



PRODUCT CATALOGUE





SOTRALU GROUP

ALUMINIUM

ON THE MOVE

Sotralu Group is on of the leaders in accessories for aluminium joinery

Both literally and figuratively speaking, the handles, hinges, slides, locks and motorisations of Sotralu Group make the aluminium mobile to give all their leeway to the joineries and thus their users. Being a major partner of leading industrialists system houses and door and window manufacturers, we conceptualise, design and manufacture the largest range produced exclusively in Europe.

Thanks to this and our "one design for all openings" concept, Sotralu Group offers an actual logic of a one-stop shop for accessories for doors, windows and aluminium sliding elements. Irrespective of whether these joineries are turn-only, tilt and turn or sliding, our accessories enhance their perceived quality and reinforce their certification, reliability and performance.

Investing 7% of our turnover in R&D results in Sotralu Group innovations which transform the market as a whole thanks to the introduction of new standards of ergonomics, safety, longevity, aesthetics, etc.

QUALITY AND INNOVATION “MADE IN EUROPE”

Sotralu Group, a 100% European Company, brings together four renowned brands each having more than 30 years of experience: DR Accessories, Erreti, GNS and Sotralu.

Convinced about the European industrial competitiveness, we synergise the industrial expertise of four major South European countries and bet on the “made in Europe” excellence for aluminium. This is a strategic choice that enables us to realise more than 50% of our export turnover in Europe and overseas exports (China, India, Middle East, etc). Sotralu Group offers the widest range of accessories produced in Europe dedicated to aluminium joinery designers and manufacturers.



SOTRALU: European Leader of accessories for aluminium sliding elements

Sotralu is the European Leader of design and manufacturing of accessories for aluminium sliding fittings: closings, facings, handles, slides, etc. Thanks to the widest and most innovative range in the market and its culture of customisation, Sotralu meets all the expectations of the market players (systems houses, industrialists, joiners, etc).

ERRETI: more than 75% production exported

Erreti, a heading specialist, designs and manufactures a wide and innovative range (6 patents) of hinges, handles and fittings for aluminium doors and windows. Thanks to its culture of design and customisation as well as its unique expertise in extruded aluminium, the company exports more than 75% of its production.

GNS: the patent of the main lock sold in the Iberian Peninsula

The GNS is especially renowned for its innovations in the field of lock. It holds the patent of the 7715 lock, a best-seller in the Iberian Peninsula. GNS offers a full range of high quality locks (single-point, multipoint, handle action, etc) thanks to the meticulous attention paid to the selection of materials (stainless steel, etc) and surface treatments, a fully-fledged expertise in the group.

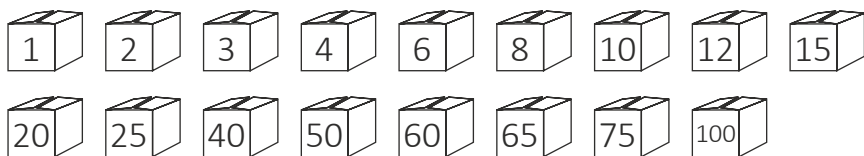
RAGNI:

Ragni, is able to satisfy the market demand by developing a wide range of aluminium accessories for windows and door frames, offering an excellent customer services and to be ready to answer the specific requirements of its clients. All its product are fully manufactured in-house and through the years the company has grown not only in terms of size but above all in terms of quality.

SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY
ÍNDICE DE ICONOS
RÉSUMÉ DES ICÔNES

Embalagens / Packaging / Embalajes / Emballages



Materiais / Materials / Materiales / Matériels



Acabamentos / Finishings / Acabados / Finitions



Cores / Colors / Colores / Couleurs



? Cor por Encomenda / Color by Request / Color por Pedido / Couleur sur Commande

Refs. 6200 Mate (Verde 61) / 6192 (Verde 92) / 6005 / 6005 Mate

Refs. 1013 / 1015 / 1015 Mate

Refs. 8014 / 8017 / 8146 Mate

Refs. 7011 / 7012 / 7016 / 7016 Mate / 7035 / 7040 / 7042 / 7048 / 9002 / 9006

Cinza Inox / Lacado Inox

Refs. 9001 / 9003 / 9010 / 9110 Mate

Refs. 1011

Regulação / Regulation / Regulación / Régulation



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.

Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.

Boîtes étroites pour profils à coupure thermique.

SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY
ÍNDICE DE ICONOS
RÉSUMÉ DES ICÔNES

Medidas / Sizes / Medidas / Mesures



Distância do meio do cilindro até à frente da fechadura.

Distance from the center of the cylinder to the front of the lock.

Distancia desde el centro del cilindro hasta el frente de la cerradura.

Distance du centre du cylindre jusqu'à l'avant de la serrure.



Distância do meio do quadrado até ao centro do cilindro.

Distance from the center of the square to the center of the cylinder.

Distancia desde el centro del cuadrado hasta el centro del cilindro.

Distance du milieu du carré jusqu'au centre du cylindre.



Testa lisa / Testa em U.

Flat shape / U shape.

Frente lisa / Frente en U.

Tête plate / Tête U.

Conceitos / Concepts / Conceptos / Concepts



Instalação rápida da dobradiça no perfil.
Quick installation of the hinge on the profile.

Instalación rápida de la bisagra en el perfil.
Installation rapide de la charnière sur le profil.



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.
Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.
Boîtes étroites pour profils à rupture de pont thermique.



Flexibilidade e facilidade na permuta de trinco para o rolete ou vice-versa.
Flexibility and facility on the swap latch for the roller and vice versa.
Flexibilidad y facilidad en el intercambio de pestillo por el rodillo o viceversa.
Flexibilité et facilité d'échange du pêne pour le loquet ou vice versa.

As imagens contidas neste catálogo, destinam-se à promoção dos produtos e fruto do seu constante desenvolvimento, podem não refletir a forma como num dado momento, um produto é fornecido ou embalado, pelo que por si não constituem uma obrigação legal. Antes de cada encomenda é sempre necessário confirmar o seu estado atual.

The images contained in this catalog are intended for the promotion of products and, due to their constant development, may not reflect how a product is supplied or packaged at any given moment. Therefore, they do not constitute a legal obligation. Before each order, it is always necessary to confirm its current status.

Las imágenes contenidas en este catálogo están destinadas a la promoción de los productos y, debido a su constante desarrollo, pueden no reflejar la forma en que, en un momento dado, se suministra o empaqueta un producto, por lo que no constituyen una obligación legal por sí mismas. Antes de cada pedido, siempre es necesario confirmar su estado actual.

Les images contenues dans ce catalogue sont destinées à promouvoir les produits et, en raison de leur développement constant, elles peuvent ne pas refléter la manière dont un produit est fourni ou emballé à un moment donné, et donc elles ne constituent pas une obligation légale. Avant chaque commande, il est toujours nécessaire de confirmer son état actuel.

ÍNDICE GERAL

GENERAL INDEX
ÍNDICE GENERAL
INDEX GÉNÉRAL

Fechaduras / Locks / Cerraduras / Serrures	06
Fechaduras Alavanca / Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca / Serrures Relevage	36
Oscilobatente / Tilt & Turn / Oscilobattiente / Oscillo-battant	48
Acessórios / Accessories / Accesorios / Accessoires	68
Linha Anodizada / Anodized Line / Línea Anodizada / Ligne Anodisée	94
Dobradiças / Hinges / Bisagras / Paumelles	100
Acessórios Inox / Inox Accessories / Accesorios Inox / Accessoires Inox	114
Outros Acessórios / Others Accessories / Otros Accesorios / Autres Accessoires	122
Cuidados & Manutenção / Care & Maintenance / Cuidado & Mantenimiento / Entretien	129



01

FECHADURAS

LOCKS
CERRADURAS
SERRURES

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Fechaduras Multipunto / Multipoint Locks / Cerraduras de Multipunto / Serrures Multipoint

7765	08 - 09
7706 - 7707	10
7709	11
7715 - 7715 R	12
7715 ALU	13
7717 - 7717 R	14
7796 - 7796 A	15
7799 - 7799 A - 7799 R - 7799 G	16

Fechaduras Monopunto / Monopoint Locks / Cerraduras de Monopunto / Serrures Monopoint

7716 - 7716 R	17
7716 G - 7716 L - 7716 R - 7716 SG - 7716 T	18
7791 - 7791 A - 7791 S - 7792	19
7794 A - 7794 AR	20
7795 - 7795 R - 7798 - 7798 R	21
9791 - 9791 S	22
9793 - 9794	23
9796 - 9796 S	24
9795 - 9795 S - 9797 - 9797 S	25
5790 - 5791	26
5792	27

Cilindros / Cylinders / Cilindros / Cylindres 27**Testa Eléfrica 500** / Electric Safety Strike / Cerradero Eléfrica / Serrure Électrique

500 N. 501. 502. 503 - 504. 505. 506. 507	28
---	----

Chapas Testa Inox / Stainless Steel Striker Plates / Cerraderos en Acero Inoxidable /
Gâches en Acier Inoxydable

CT1 - CT2 - CT3 - CT4	29
5790 - 7791 - 7716 RG - 7791 RG - 5791 - 9794 - 7792 - 7716 R - 9791	30
9793 - 9795 - 9797 - Central Alavanca - Ponta Alavanca - Trinqueta	31

Planos de Maquinação / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination

7765 - 7707 - 7709 - 7715	32
7717 - 7799 - 7716 - 7791 - 7791 S - 7795 - 7797 - 7798	33

Aviso / Notice / Aviso / Avis 34

FECHADURAS MULTIPONTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

- › Fechadura de engrenagens de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, com trinco antirruido e língua de correr.

Testa em inox e chapas testa de afinação em inox.
Testa lisa ou em "U".

- › 3 points gear lock for aluminium. Cylinder entrance, with anti-noise dead bolt and advancing bolt.

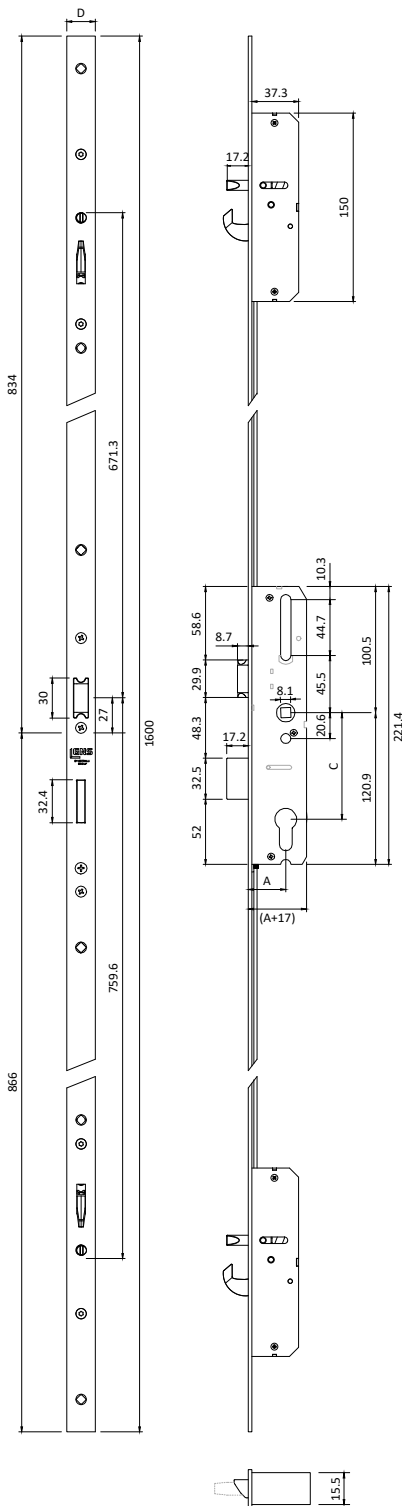
Stainless steel front and stainless steel striker plates.
Flat shape / "U" shape.

- › Cerradura de engranajes de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, con picaporte antirruido y palanca deslizante. Frente en acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable.

Frente plano / en "U".

- › Serrure à engrenages à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, avec demi-tour antibruit et pêne coulissant. Têtière en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

A	C	D
30/35mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU 24
	92mm	TU 34
		16mm
		22mm
		24mm
		TU 24
		TU 34



7765



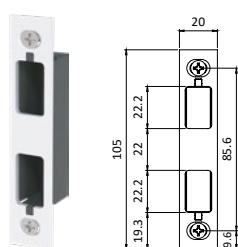
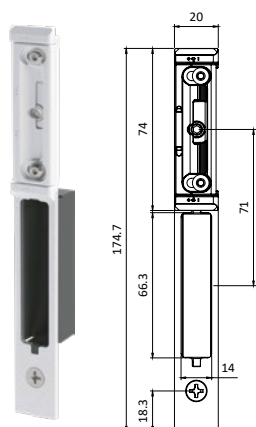
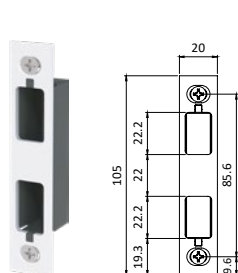
CHAPAS TESTAS DA FECHADURA DE ENGRENAGENS

GEAR ACTION LOCK STRIKER PLATES

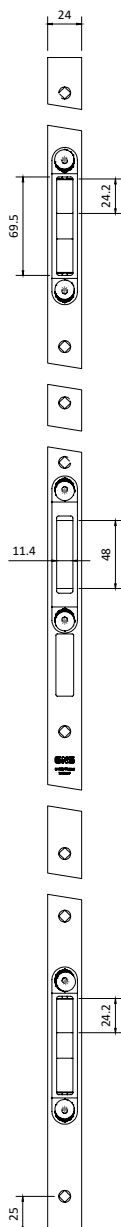
CERRADEROS DE LA CERRADURA DE ENGRANAJES

GÂCHES DE LA SERRURE À ENGRENAGES

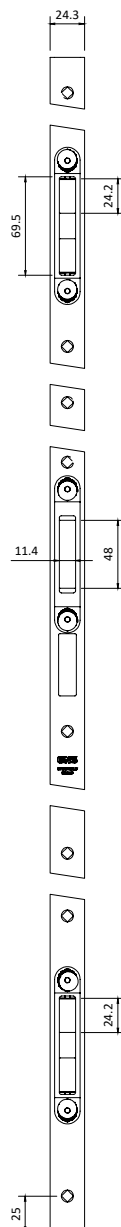
CT



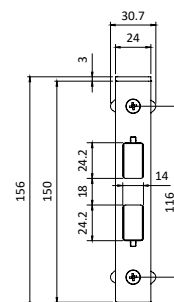
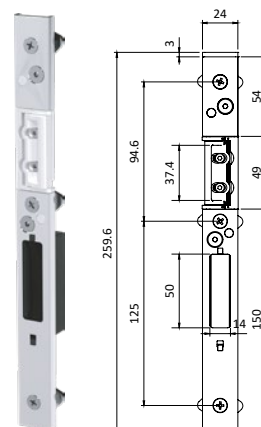
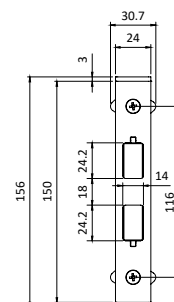
CT Filant



CTU Filant



CTU



FECHADURAS MULTIPUNTO DE 5 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 5 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 5 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 5 POINTS

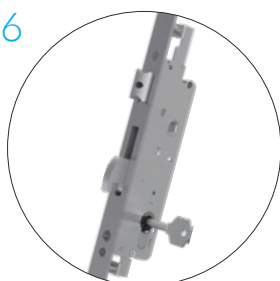
› Fechadura de 5 pontos para alumínio. Entrada de cilindro ou de chave em cruz, trinco reversível e língua basculante.
Testa em inox e chapas testa de afinação em inox.
Testa lisa ou em "U".

› 5 points lock for aluminium. Cylinder entrance or cross key, dead bolt reversible and adjustable latch.
Stainless steel front and stainless steel striker plates.
Flat shape / "U" shape.

› Cerradura de 5 puntos para aluminio. Entrada de cilindro o llave en cruz, picaporte reversible y palanca basculante.
Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".

› Serrure à 5 points pour aluminium. Entrée de cylindre ou clé en croix, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inox. Têtière plate / en "U".

7706



7707 R



7706 / 7707

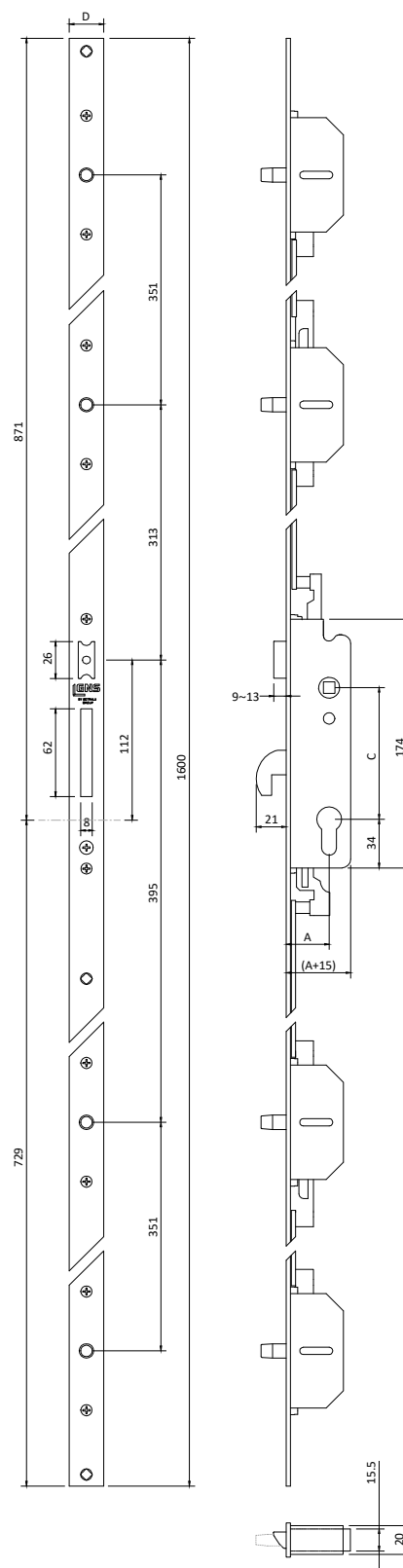
A	C	D
25*/30 35mm	85/92mm	22mm 24mm TU

* Só com caixa central de 20.

* Available only with 20 box thickness.

* Solo disponible con caja espesor de 20.

* Disponible uniquement avec boîtier épaisseur 20.



7707



INOX

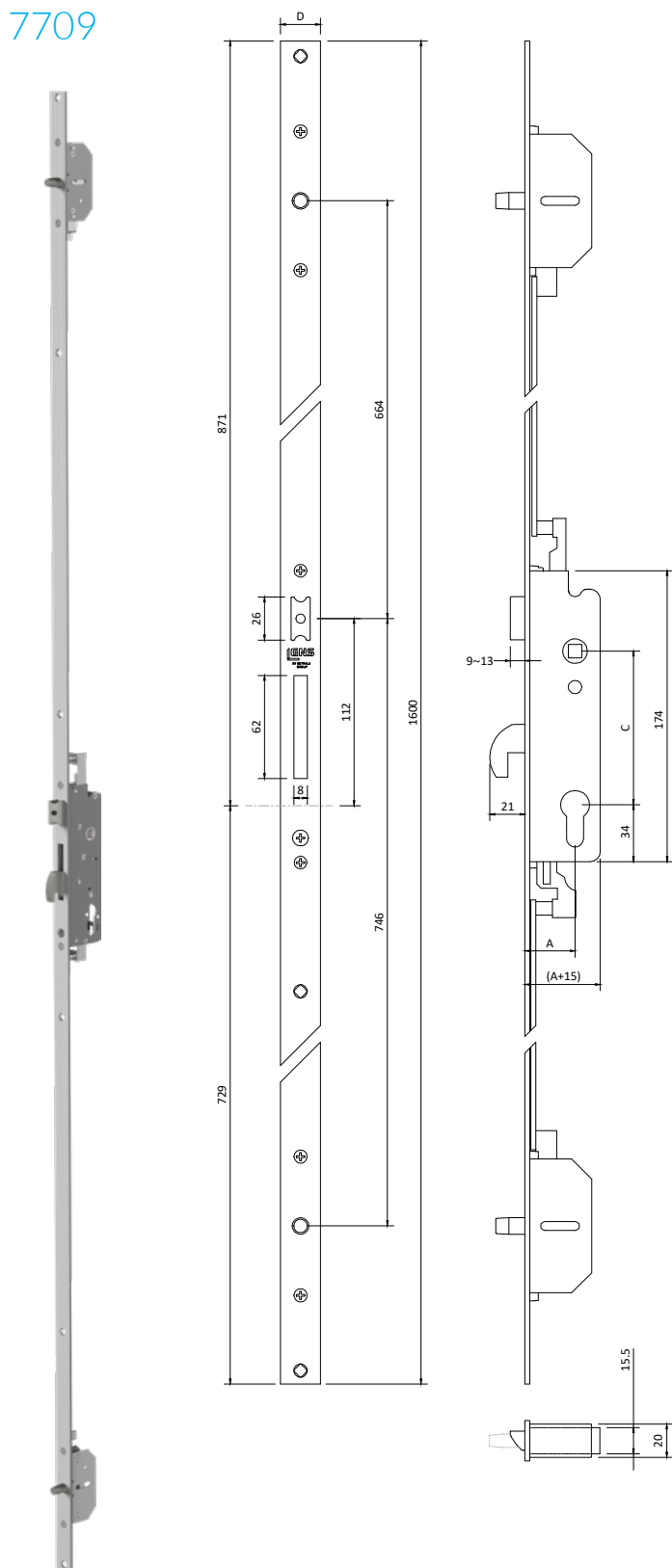


7707

FECHADURAS MULTIPONTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7709



› Fechadura de 3 pontos de fecho para alumínio com entrada de cilindro.

Trinco reversível e língua basculante central.

Pontos de fecho superior e inferior em pistão rotativo de aço inox. Frente, chapas testa de afinação e reforços de dobradiça em aço inox.

Frente plana ou em "U".

› 3 points lock for aluminum with cylinder entrance.

Dead bolt reversible and adjustable latch.

Upper and lower locking points in stainless steel rotary pins. Front, adjustable striker plate and hinge reinforcements in stainless steel.

Flat shape / "U" shape.

› Cerradura de 3 puntos de cierre para aluminio con entrada de cilindro.

Picaporte reversible y palanca basculante central.

Puntos de cierre superior y inferior en pistón rotativo de acero inoxidable. Frente, cerraderos ajustables y refuerzos de bisagra en acero inoxidable.

Frente plano / en "U".

› Serrure à 3 points de fermeture pour aluminium avec entrée de cylindre.

Demi-tour reversible et pêne basculant.

Points de fermeture supérieur et inférieur en piston rotatif en acier inoxydable.

Tête plate, gâches réglage et renforcement de paumelles en acier inoxydable. Tête plate / en "U".

7709 R



SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
25*/30 35mm	85/92mm	22mm
		24mm
		TU

* Só com caixa central de 20.

* Available only with 20 box thickness.

* Solo disponible con caja espesor de 20.

* Disponible uniquement avec boîte épaisseur 20.



FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

› Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco reversível, língua basculante central e pitons rotativos com inox nas extremidades.
Testa, chapas testa de afinação e reforços de dobradiça em aço inox.
Espessura da caixa 15,5mm.

› 3 points lock for aluminum. Cylinder entrance, dead bolt reversible, adjustable latch and rotating pins with stainless steel at the ends.
Stainless steel front, adjustable striker plate, and hinge reinforcements.
Slim box line with 15,5mm.

› Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible, palanca basculante central y pitones rotativos con acero inoxidable en los extremos. Frente, cerraderos ajustables y refuerzos de bisagra en acero inoxidable.
Grosor de la caja 15,5mm.

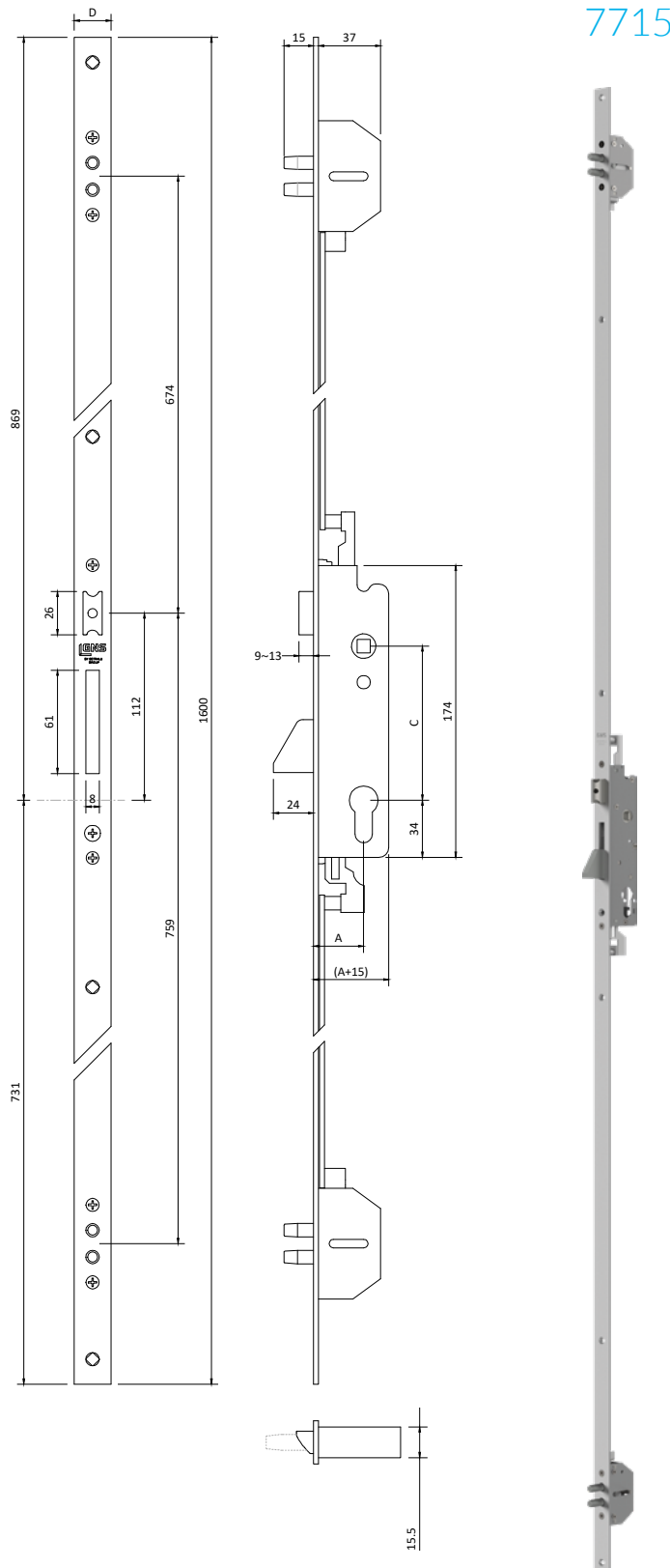
› Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible, pêne central basculant et pistons rotatifs en acier inoxydable aux extrémités. Têtière plate, gâches réglage et renforcement de paumelles en acier inoxydable.
Slim box avec 15,5mm.

7715 R



SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
30/35mm	85/92mm	22mm
		24mm
		TU



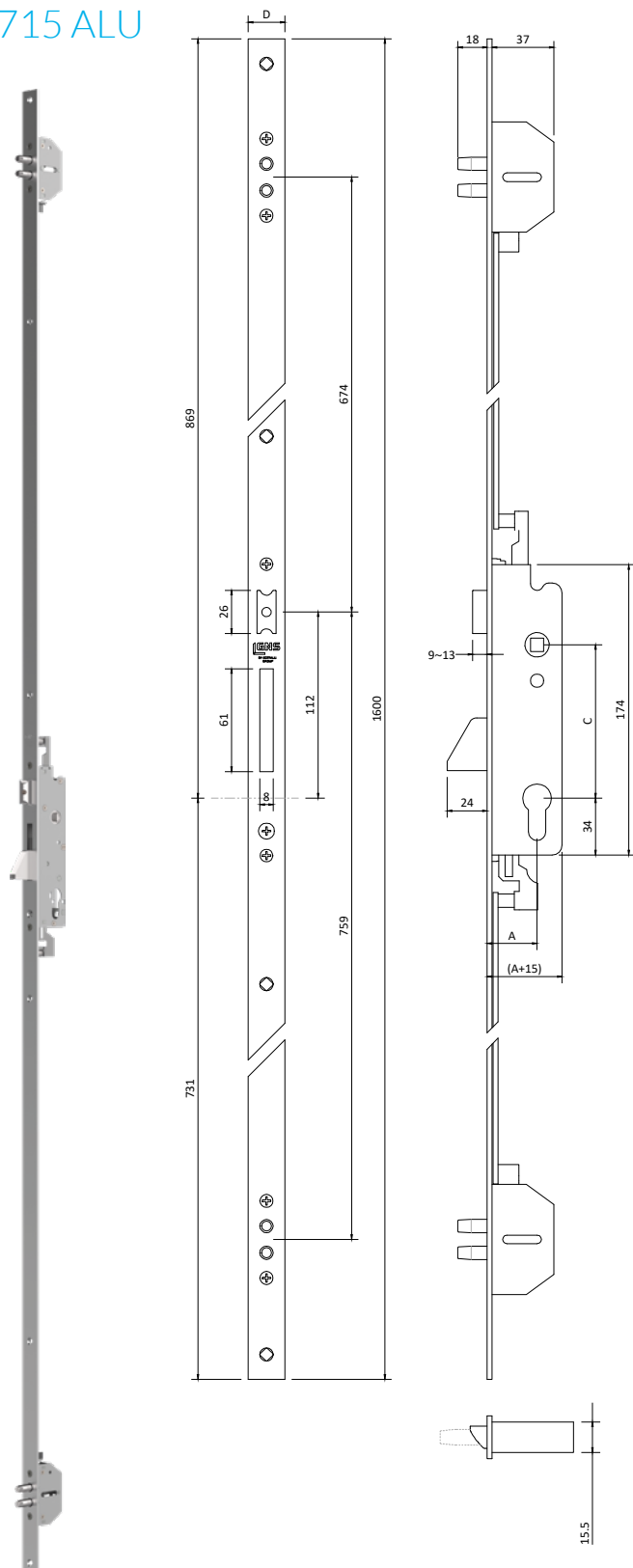
FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS

CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7715 ALU



- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco reversível e língua basculante. Molas em aço inox. Testa em alumínio endurecido anodizado natural e caixa zincada.
- › 3 points lock for aluminum. Cylinder entrance, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel springs. Natural anodized hardened aluminum front plate, zinc plate backset.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible y palanca basculante. Muelles en acero inoxidable. Frente en aluminio endurecido anodizado natural, caja zincada.
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible et pêne basculant. Ressorts en acier inoxydable. Têtière en aluminium durci anodisée naturel, boîtier zingué.

SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
30/35mm	85/92mm	22mm



FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

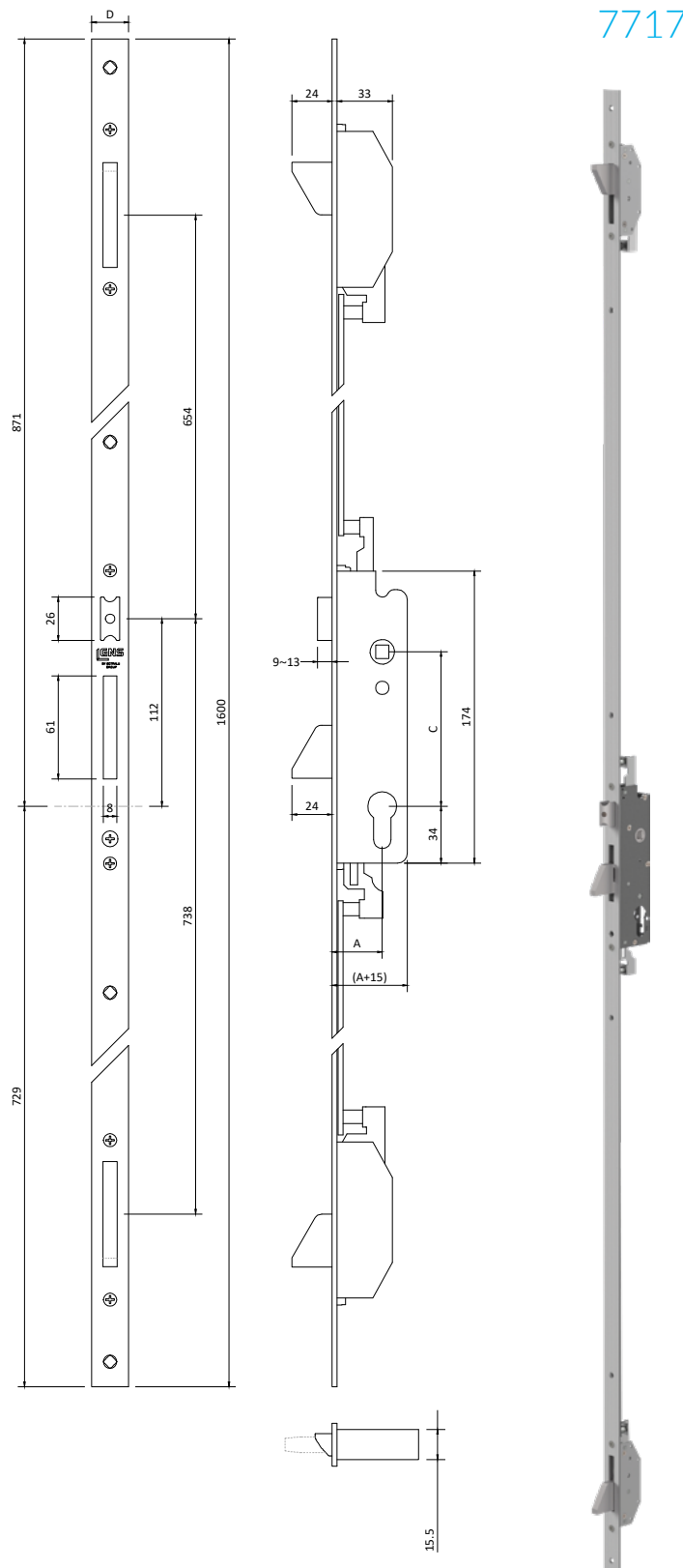
- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco reversível e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".
- › 3 points lock for aluminium. Cylinder entrance, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

7717 R



SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
30/35mm	85/92mm	22mm
		24mm
		TU



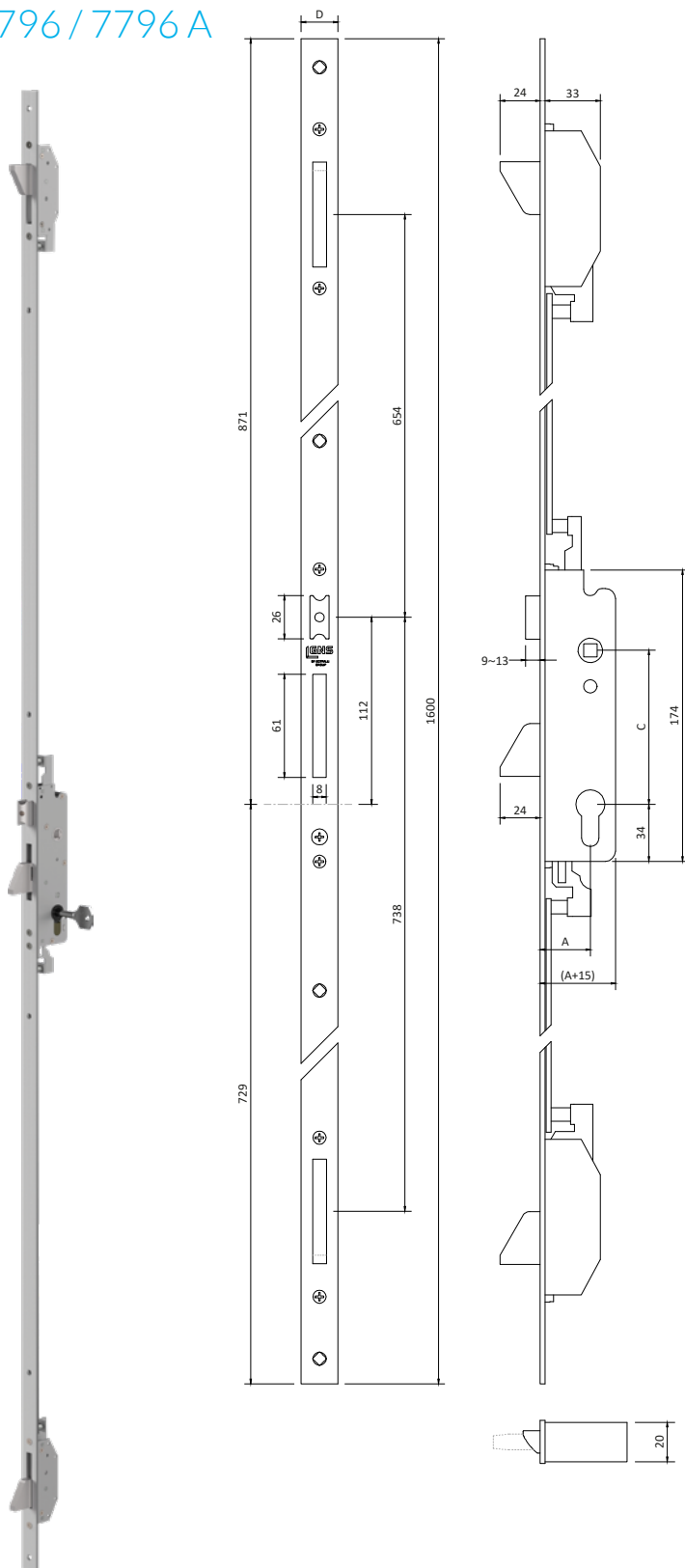
FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS

CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS

SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

7796/7796 A



- › Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de chave em cruz, trinco reversível e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".
- › 3 points lock for aluminium. Cross key, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.
- › Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de llave en cruz, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plana / en "U".
- › Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de clé en croix, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

A	C	D
30/35mm	85/92mm	22mm
		24mm
		TU



7796 A 7796

FECHADURAS MULTIPUNTO DE 3 PONTOS

MULTIPOINT LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES MULTIPONT 3 POINTS

› Fechadura de 3 pontos para alumínio. Entrada de cilindro, trinco reversível e língua basculante. Testa em inox e chapas testa de afinação em inox. Testa lisa ou em "U".

› 3 points lock for aluminium. Cylinder entrance, dead bolt reversible and adjustable latch. Stainless steel front and stainless steel striker plates. Flat shape / "U" shape.

› Cerradura de 3 puntos para aluminio. Entrada de cilindro, picaporte reversible y palanca basculante. Frente de acero inoxidable y cerraderos ajustables en acero inoxidable. Frente plano / en "U".

› Serrure à 3 points pour aluminium. Entrée de cylindre, demi-tour reversible et pêne basculant. Têtière plate en acier inoxydable et gâches réglage en acier inoxydable. Têtière plate / en "U".

7799 G

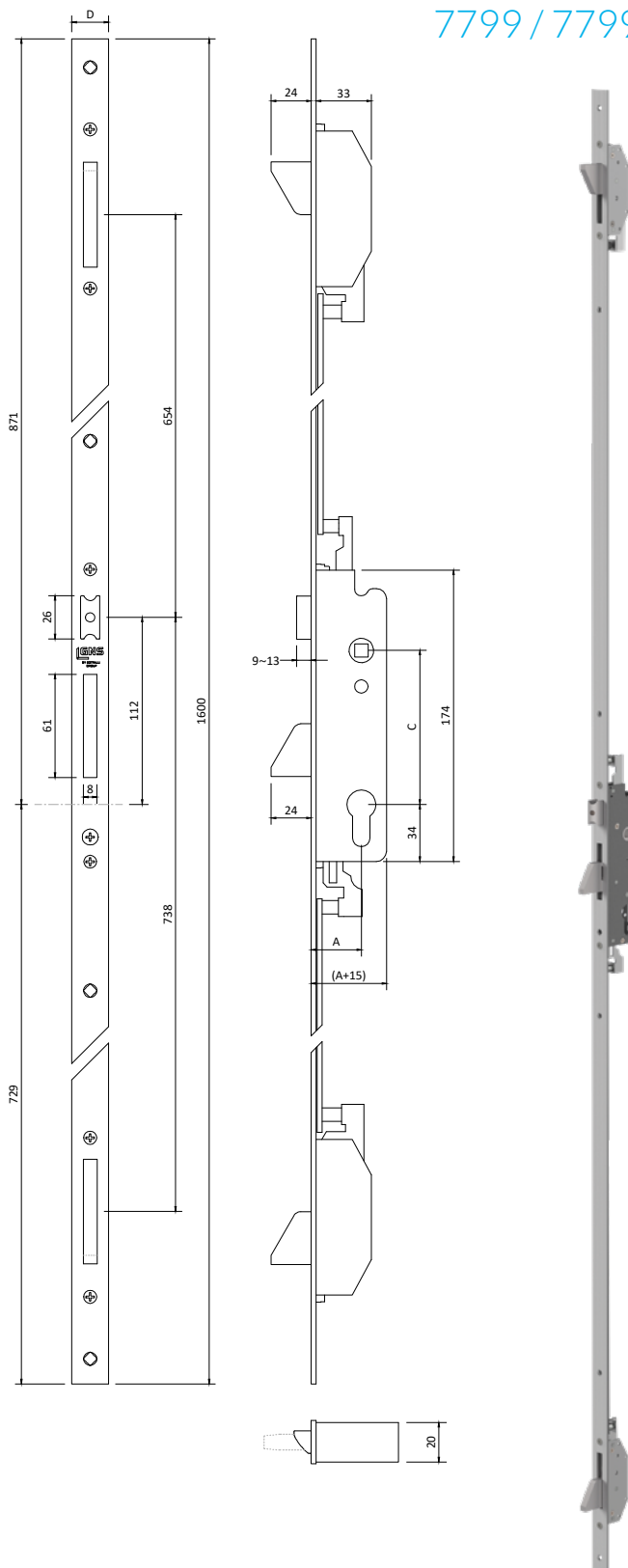


7799 R



A	C	D
25mm	85/92mm	22mm
		24mm
		TU

7799 / 7799 A



7799 A 7799

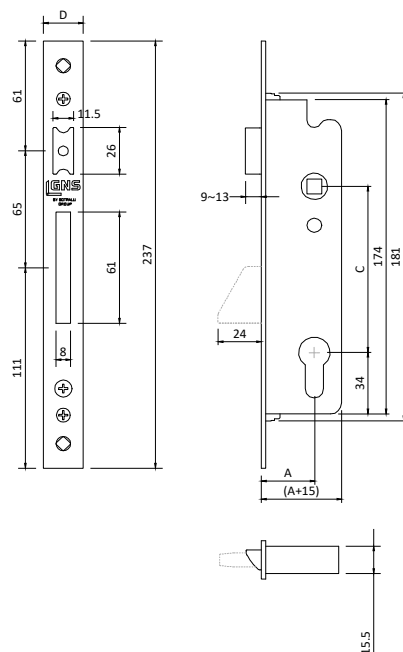
FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS

CERRADURAS DE 1 PUNTO

SERRURES À 1 POINT

7716



- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco reversível e língua basculante, com entrada de cilindro. Testa e chapa testa em inox. Espessura da caixa 15,5mm.
- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch, with cylinder entrance. Stainless steel front and adjustable striker plate. Slim box line with 15,5mm.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante, con entrada de cilindro. Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable. Grosor de la caja 15,5mm.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour reversible et pêne basculant, avec entrée de cylindre. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable. Slim box avec 15,5mm.

7716 R

SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
25/30/35 40mm	85/92mm	22mm



FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

7716 G



7716 L



7716 R



7716 SG



7716 T



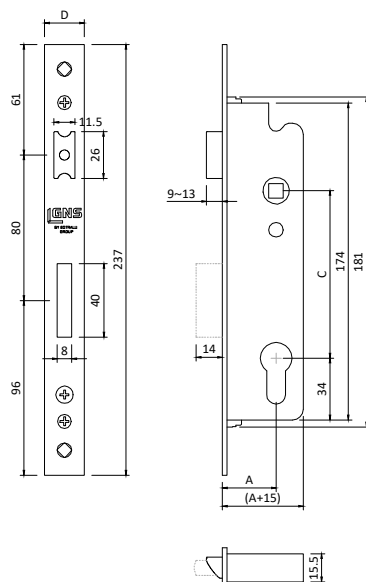
INOX



FECHADURAS DE 1 PONTO

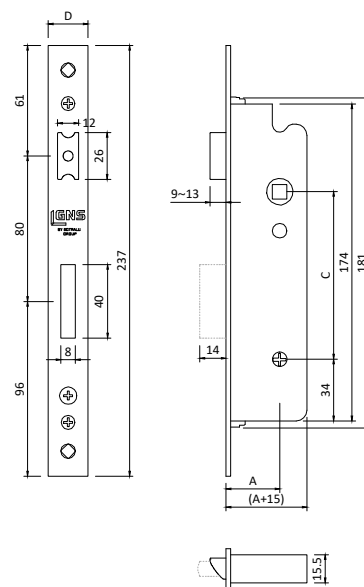
1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

7791/7791A

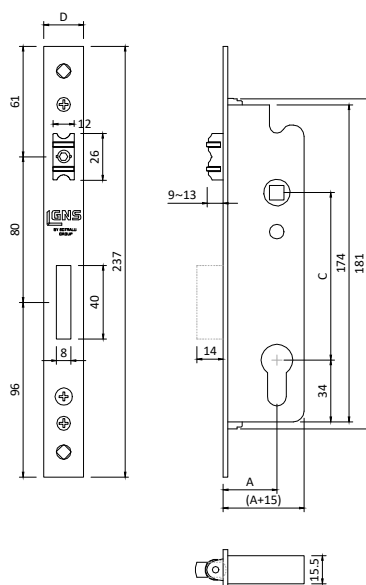


- › Fechadura de prumo para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro e de chave em cruz, trinco reversível e língua de correr.
- › Monopoint lock for aluminum, stainless steel front with cylinder entrance and cross key, dead bolt reversible and advancing bolt.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de cilindro y llave en cruz, picaporte reversible accionado por manilla o llave y palanca deslizante.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, tête en inox avec entrée de cylindre et clé en croix, demi-tour réversible et pêne coulissant.

7791S



7792



SLIMBOX
CONCEPT

A	C	D
20/25/30	85mm	22mm
35/40mm		24mm



7791 S



7791/7791 A



7791 A

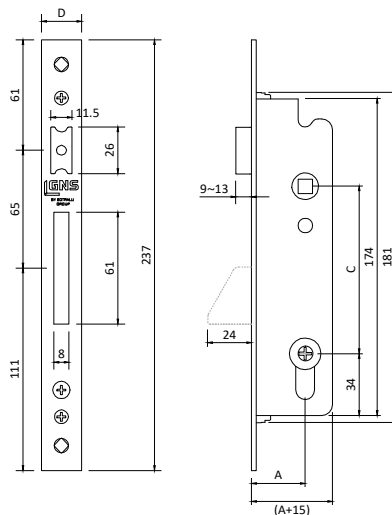


7791

FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco reversível e língua basculante com entrada de chave em cruz. Testa e chapa testa de afinação em inox.
- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch with cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.
- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante con llave en cruz. Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable.
- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour reversible et pêne basculant avec clé en croix. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable.



7794 A



7794 R



A	C	D
25/30/35	85mm	22mm



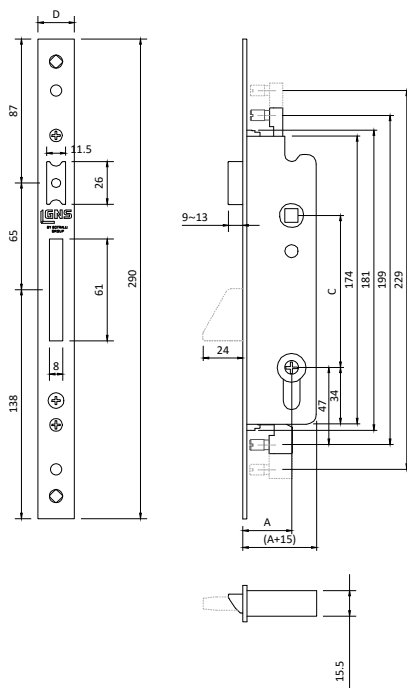
FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS

CERRADURAS DE 1 PUNTO

SERRURES À 1 POINT

7795



- › Fechadura de prumo para alumínio, trinco reversível e língua basculante com entrada de cilindro e de chave em cruz.

Testa e chapa testa de afinação em inox.

- › Monopoint lock for aluminum, dead bolt reversible and adjustable latch with cylinder entrance and cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.

- › Cerradura de 1 punto para aluminio, picaporte reversible y palanca basculante con entrada de cilindro y llave en cruz.

Frente y cerradero ajustable en acero inoxidable.

- › Serrure à 1 point pour aluminium, demi-tour réversible et pêne basculant, avec entrée de cylindre et clé en croix.

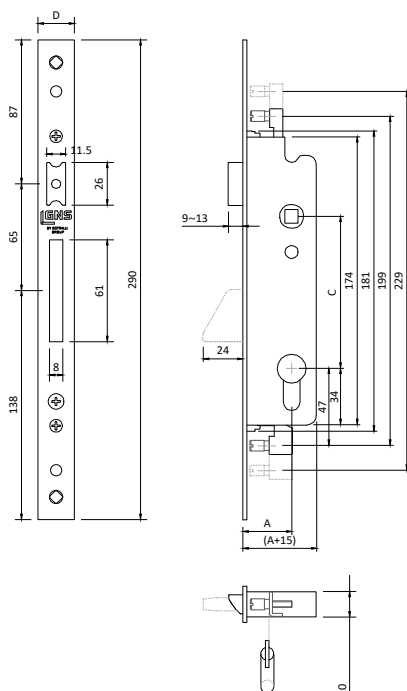
Tête plate et gâche réglage en acier inoxydable.

7795 R

7798 R



7798

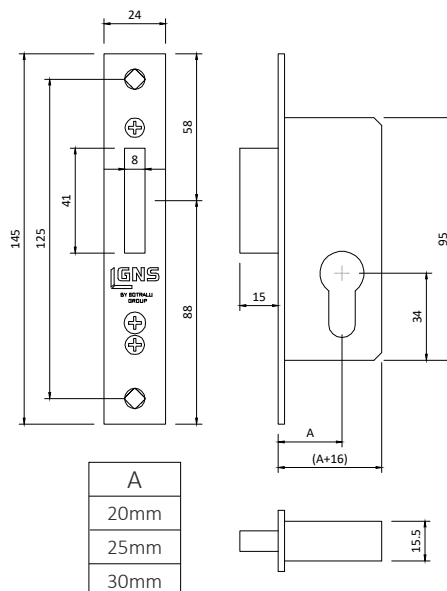


7798

FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

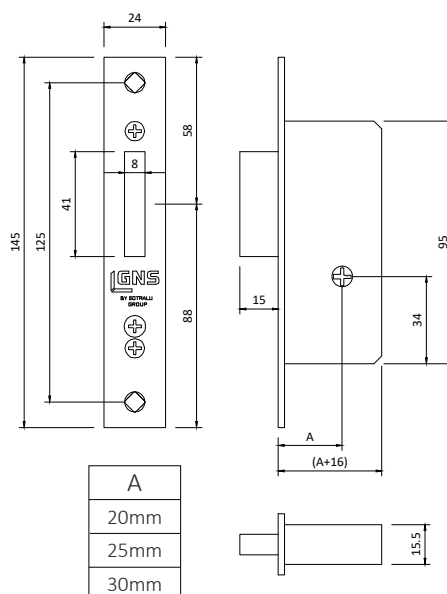
- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro e língua de correr.
- › Lock for aluminum, stainless steel front with cylinder entrance and advancing bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de cilindro y palanca deslizante.
- › Serrure pour aluminium, tête en acier inoxydable avec entrée de cylindre et pêne coulissant.



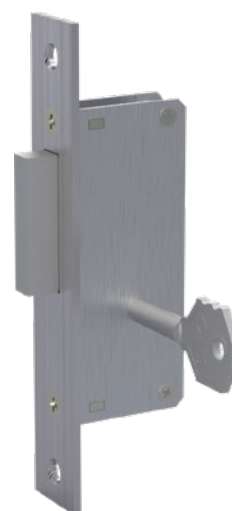
9791



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz e língua de correr.
- › Lock for aluminum, stainless steel front with cross key and advancing bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de llave en cruz y palanca deslizante.
- › Serrure pour aluminium, tête en acier inoxydable avec entrée de clé en croix et pêne coulissant.



9791S



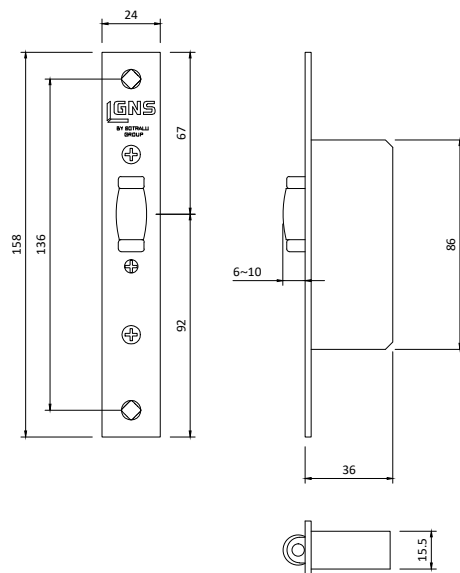
FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS

CERRADURAS DE 1 PUNTO

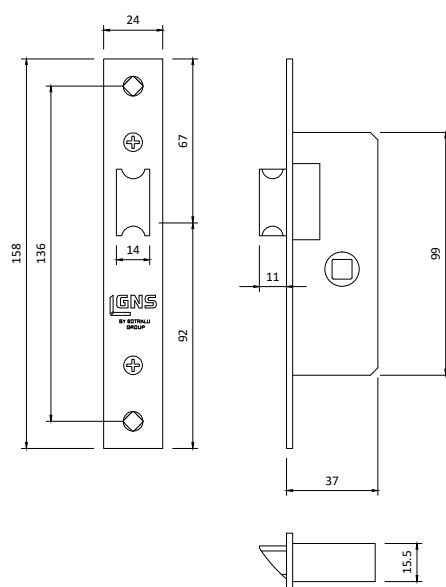
SERRURES À 1 POINT

9793



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com rolete.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with roller latch.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con rodillo.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec rouleau.

9794



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com trinco.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with latch.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con picaporte.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec demi-tour.

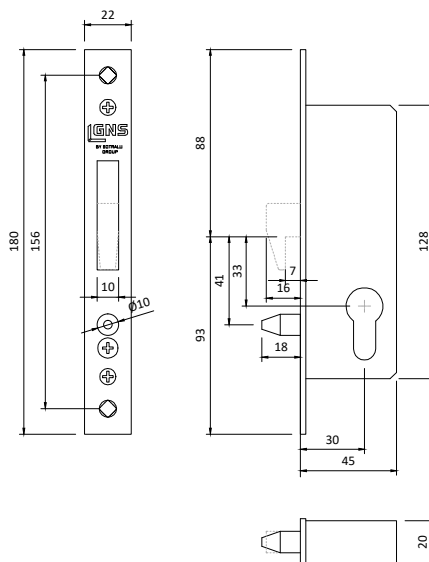


9793

FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

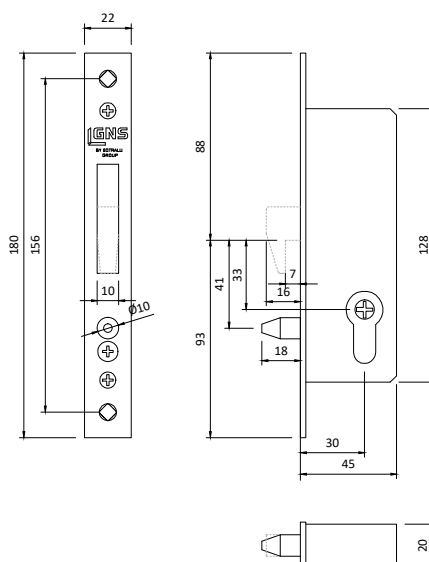
- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de cilindro, gancho e espigão.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with cylinder entrance, hook and bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada para cilindro, gancho y espigón.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de cylindre, crochet et pêne dormant.



9796



- › Fechadura para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz, gancho e espigão.
- › Lock for aluminium, stainless steel front with cross key, hook and bolt.
- › Cerradura para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de llave de seguridad, gancho y espigón.
- › Serrure pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de clé en croix, crochet et pêne dormant.



9796 S



9796 S



9796



INOX



30



22

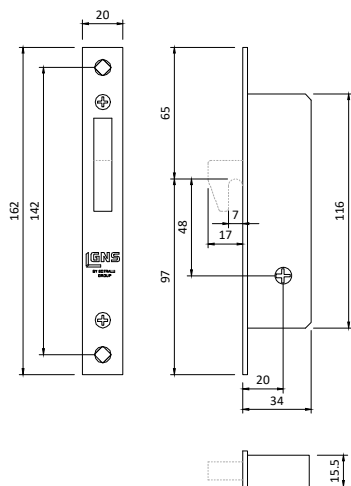


24

FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

9795 S



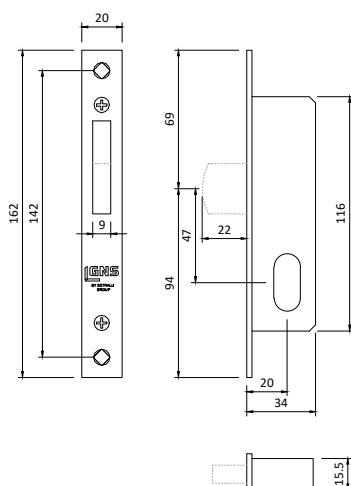
› Fechadura de prumo para alumínio, língua de gancho e língua basculante, com entrada de cilindro e de chave em cruz. Testa e chapa testa em inox.

› Monopoint lock for aluminum, hook and adjustable latch, with cylinder entrance and cross key. Stainless steel front and adjustable striker plate.

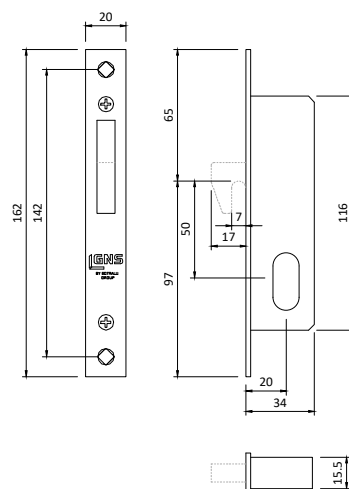
› Cerradura de 1 punto para aluminio, palanca de gancho y palanca basculante con entrada de cilindro y llave en cruz. Frente y cerradero ajustable de acero inoxidable.

› Serrure 1 point pour aluminium, pêne crochet et pêne basculant, avec entrée de cylindre et clé en croix. Têtière plate et gâche réglage en acier inoxydable.

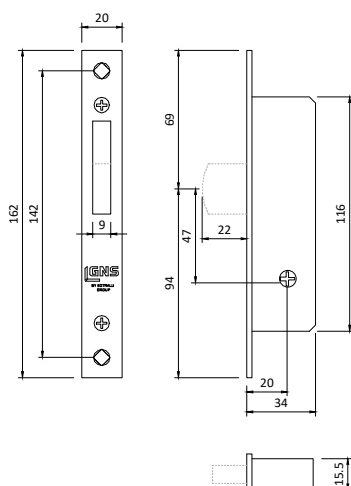
9797



9795



9797 S

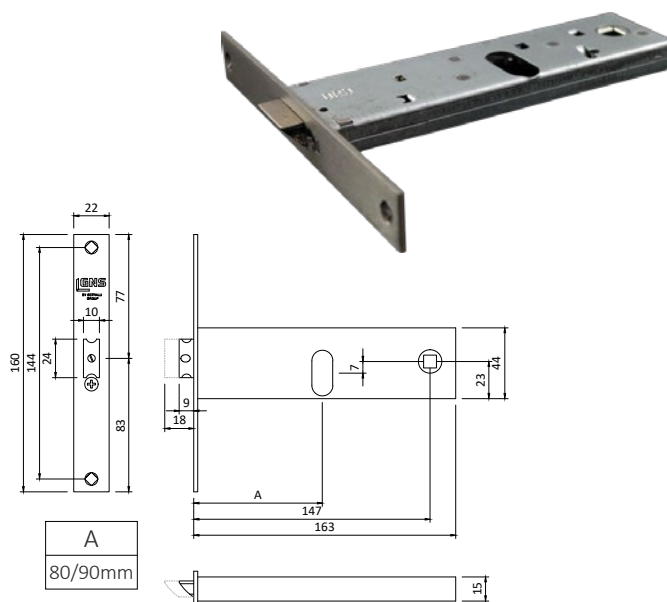


FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

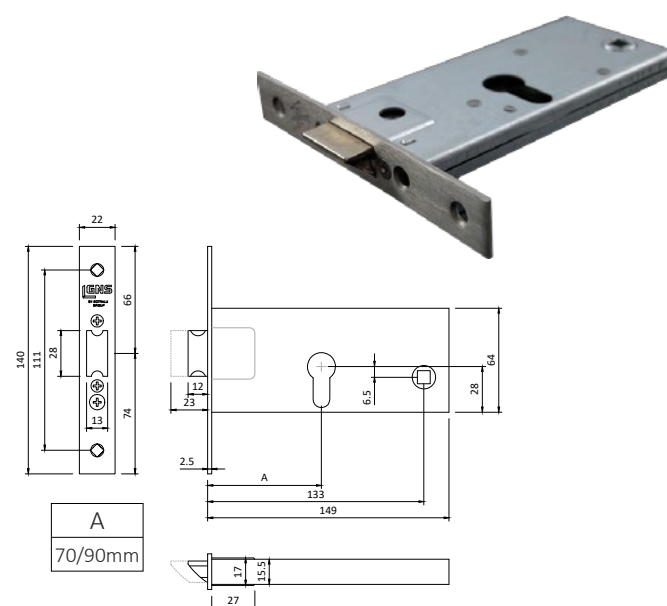
- › Fechadura de almofada para alumínio, testa e chapa testa em inox, cilindro oval, espelhos em nylon e caixa zincada.
- › Mortise lock for aluminium, stainless steel front and striker plate, oval cylinder, nylon locks shield and zinc plated body.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente y cerradero ajustable de acero inoxidable, cilindro ovalado, escudetes de nylon y caja de zincor.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, tête plate et gâche réglage en acier inoxydable, cylindre oval, rosaces en nylon et boîtier en acier zincor.

5790



- › Fechadura de almofada para alumínio, testa e chapa testa em inox, espelhos em nylon e caixa zincor. Entrada para euro cilindro.
- › Mortise lock for aluminium, stainless steel front and striker plate, nylon locks shield and zinc plated body. Entry for euro cylinder.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente y cerradero ajustable de acero inoxidable, escudetes de nylon y caja de zincor. Entrada para euro cilindro.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, tête plate et gâche réglage en acier inoxydable, rosaces en nylon et boîtier en acier zincor. Entrée pour cylindre euro.

5791



5790



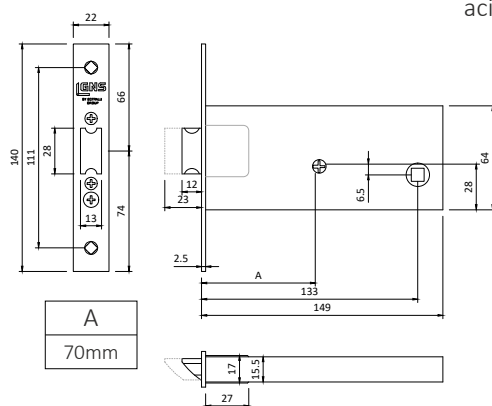
5791



FECHADURAS DE 1 PONTO

1 POINT LOCKS
CERRADURAS DE 1 PUNTO
SERRURES À 1 POINT

5792



- › Fechadura de almofada para alumínio, testa em inox com entrada de chave em cruz.
- › Mortise lock for aluminium, stainless steel front with cross key.
- › Cerradura de pano para aluminio, frente de acero inoxidable con entrada de llave en cruz.
- › Serrure à mortaiser pour aluminium, tête plate en acier inoxydable avec entrée de clé en croix.

CILINDROS

CYLINDERS
CILINDROS
CYLINDRES



30 x 30
30 x 35
30 x 40
30 x 50
30 x 60

- › Cilindro com 3 chaves normais em latão niquelado.
- › Nickel brass with 3 standard keys cylinder.
- › Cilindro con 3 llaves normales en latón niquelado.
- › Cylindre avec 3 clés normales en laiton nickelé.



30 x 30
30 x 40
30 x 50
30 x 60
40 x 40

- › Cilindro de segurança em latão com 5 chaves de ponto em alpaca niquelada.
- › Nickel brass cylinder with 5 safety keys in nickel plated alpaca.
- › Cilindro de seguridad en latón con 5 llaves de punto en alpaca niquelada.
- › Cylindre de sécurité en laiton avec 5 clés à point en alpaca nickelé.



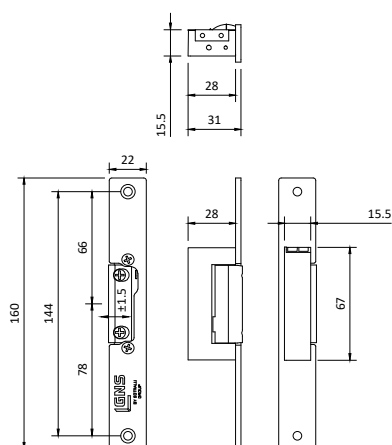
5792

TESTA ELÉTRICA 500

ELETIC SAFETY STRIKE
CERRADERO ELÉTRICO
SERRURE ÉLECTRIQUE

- › Testa elétrica para fechaduras de embutir.
Frente em inox.
Fácil conversão de posição direita / esquerda.
- › Electrical striker for security locks.
Stainless steel front. Easy right / left conversion.
- › Cerradero eléctrico para cerraduras de embutir.
Frente de acero inoxidable.
Fácil conversión de posición derecha / izquierda.
- › Gâche électrique pour serrures de sécurité.
Têtière plate en acier inoxydable.
Conversion gauche / droite très facile.

500N. 501. 502. 503



	Testa - Striker - Cerradero - Serrure			
	A	B	C	D
500N	X		X	
501	X		X	X
502	X			
503	X			X
504		X	X	
505		X	X	X
506		X		
507		X		X

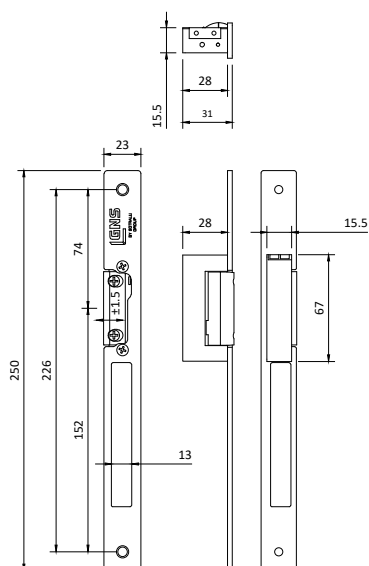
A: Normal / Normale
B: Grande / Big / Grand
C: Travão / Brake / Freno / Frein
D: Memória / Memory / Memoria / Mémoire

INSTALAÇÃO / APPLICATION

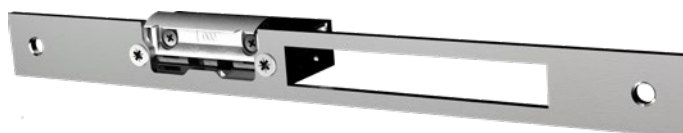
20m S = 0.5mm²
50m S = 1.0mm²



INPUT
8 - 12 DC/AC
1.2 - 1.5 A
Max. 10 VA (35sg)



504. 505. 506. 507



500/504

CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES
CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE
GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

CT1



CT2



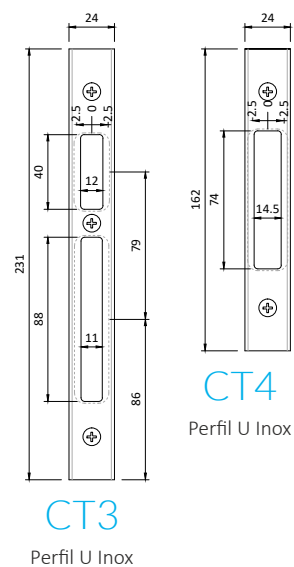
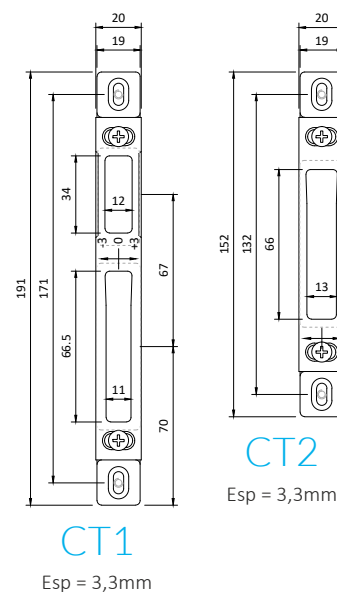
CT3



CT4



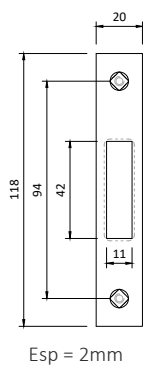
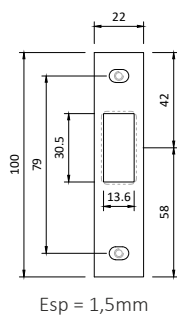
- › Chapas testa em inox com afinação.
- › Stainless steel adjustable striker plates.
- › Cerraderos en acero inoxidable afinación.
- › Gâches réglage en acier inoxydable.



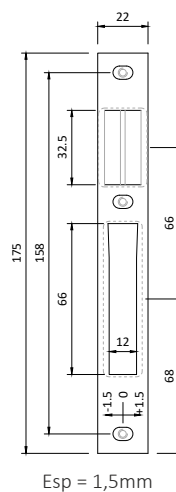
CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES
CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE
GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

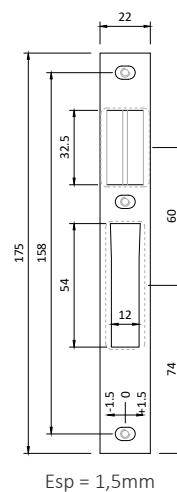
5790

5791
9794

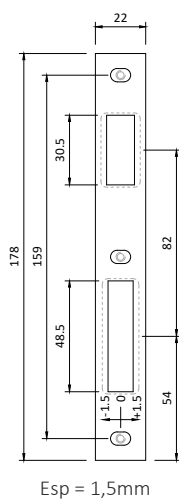
7716 R



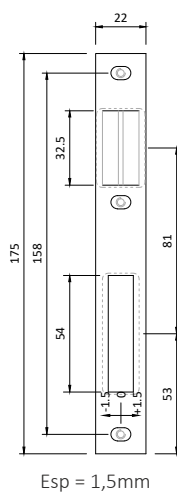
7716 RG



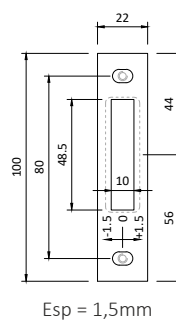
7791



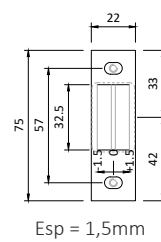
7792



9791



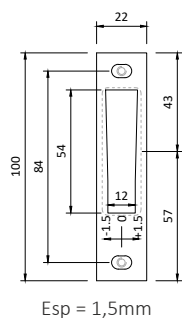
9793



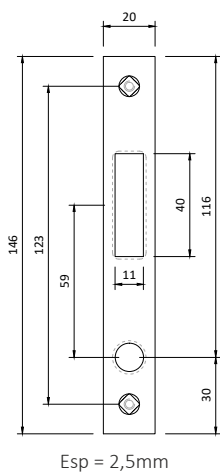
CHAPAS TESTA INOX

STAINLESS STEEL STRIKER PLATES
CERRADEROS EN ACERO INOXIDABLE
GÂCHES EN ACIER INOXYDABLE

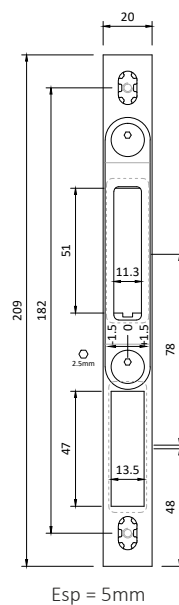
9795
9797



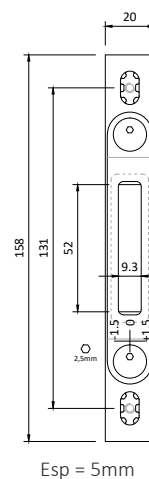
9796



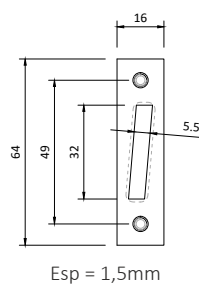
Central
Alavanca



Ponta
Alavanca



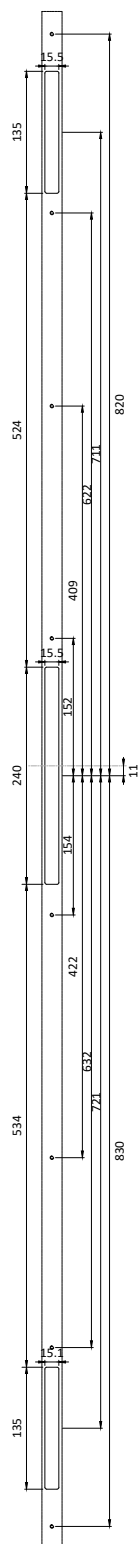
Trinqueta



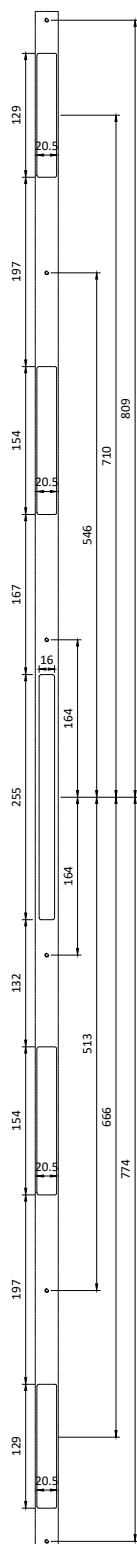
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLANS DE MACHINATION

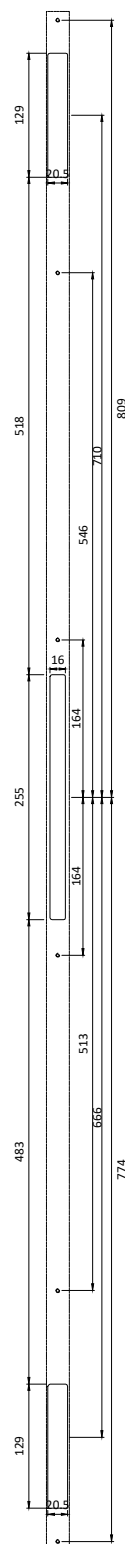
7615



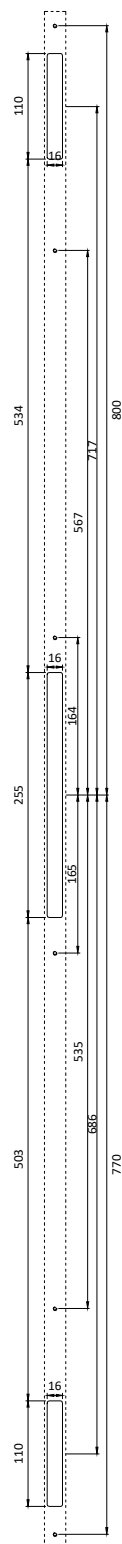
7707



7709



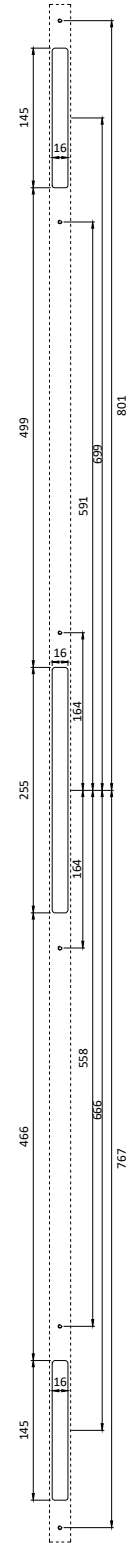
7715



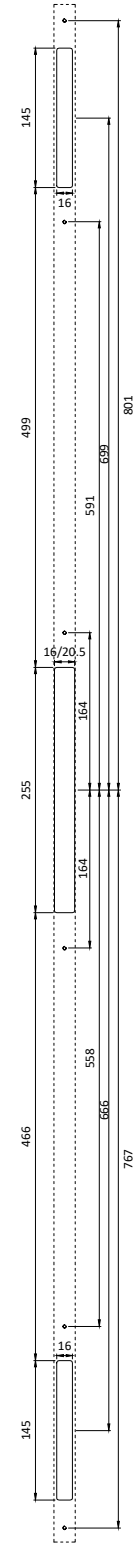
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLANS DE MACHINATION

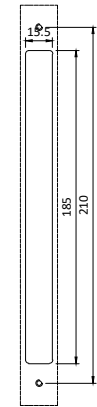
7717



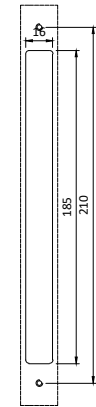
7799



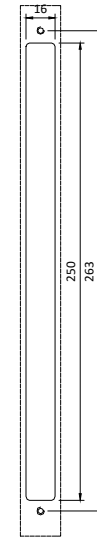
7716



7791
7791S



7795
7798



FECHADURAS FORNECIDAS COM CILINDRO / LOCKS PROVIDED WITH CYLINDER /
CERRADURAS VENDIDAS CON CILINDRO / SERRURES FOURNI AVEC CYLINDRE

- 7706
- 7796
- 7791 S
- 7794 A
- 7795
- 9791 S
- 5792

- * As restantes fechaduras apresentadas neste catálogo com cilindro, não são fornecidas com este.
- * Other locks, despite being shown with cylinder in this catalog, they are not provided with it.
- * El resto de las cerraduras, a pesar de mostrarse con cilindro en este catálogo, no son vendidas con él.
- * Autres serrures, en dépit d'être montré avec cylindre dans ce catalogue, ils ne sont pas fournis avec eux.



02

FECHADURAS DE ALAVANCA

HANDLE ACTION LOCKS
CERRADURAS DE PALANCA
SERRURES RELEVAGE

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Fechaduras de Alavanca Multiponto / Multipoint Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca Multipunto / Serrures Relevage Multipoint	38 - 39
Gancho / Lever / Palanca / Relevage	40
Gancho + Roletto / Lever + Roller / Palanca + Roletto / Relevage + Roeaux	41
Roletto / Roller / Roletto / Rolleaux	42
Cogumelo / Mushroom / Bulone / Champignon	43
Fechaduras de Alavanca Monoponto / Monopoint Handle Action Locks / Cerraduras de Palanca Monopunto / Serrures Relevage Monopoint	
7777	44
7777 K	45
Instruções / Instructions / Instrucciones / Instructions	46
Planos de Maquinação / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination	
Alavanca Gancho - Alavanca Gancho + Roletto - Alavanca Roletto - Alavanca Cogumelo - Alavanca 1 Ponto	47

FECHADURA DE ALAVANCA MULTIPONTO

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCK
CERRADURA DE PALANCA MULTIPUNTO
SERRURE RELEVAGE MULTIPONT

- › Fechadura superior com língua em forma de gancho em inox. Fechadura central com trinco reversível, rolete e língua deslizante.

Fechadura inferior com língua em forma de gancho inox, com uma distância entre o cilindro e o puxador de 85 e 92mm e com uma altura de 1600, 1850, 2100mm.

- › Top lock with stainless steel hook bolt. Center lock with reversible latch, roller and advancing bolt.

Down lock with stainless steel hook bolt, with a distance between the center of the spindle to the center of the cylinder of 85 and 92mm and a height of 1600, 1850, 2100mm.

- › Cerradura superior con palanca en forma de gancho en acero inoxidable. Cerradura central con picaporte reversible, rodillo y palanca deslizante.

Cerradura inferior con palanca en forma de gancho de acero inoxidable, con una distancia entre el cilindro y la manilla de 85 y 92mm y una altura de 1600, 1850, 2100mm.

- › Serrure supérieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable. Serrure centrale avec demi-tour réversible, rouleau et pêne coulissant.

Serrure inférieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable, avec une distance de 85 et 92mm entre le cylindre et la poignée et une hauteur de 1600, 1850, 2100mm.

A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU

- › Fechadura superior com língua em forma de gancho em inox.

- › Top lock with a stainless steel hook bolt.

- › Cerradura superior con palanca en forma de gancho en acero inoxidable.

- › Serrure supérieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable.

- › Fechadura central com trinco reversível, rolete e língua deslizante em zamak.

- › Center lock with reversible latch, roller and advancing bolt in zamak.

- › Cerradura central con picaporte reversible, rodillo y palanca deslizante en zamak.

- › Serrure centrale avec demi-tour réversible, rouleau et pêne coulissant en zamak.

- › Fechadura inferior com língua em forma de gancho inox.

- › Down lock with stainless steel hook bolt.

- › Cerradura inferior con palanca en forma de gancho de acero inoxidable.

- › Serrure inférieur avec un pêne en forme de crochet en acier inoxydable.



INOX

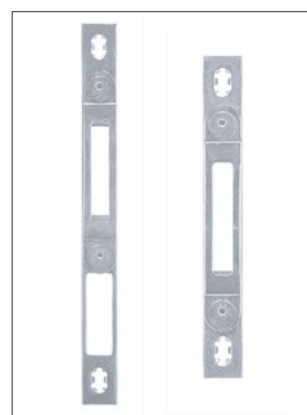
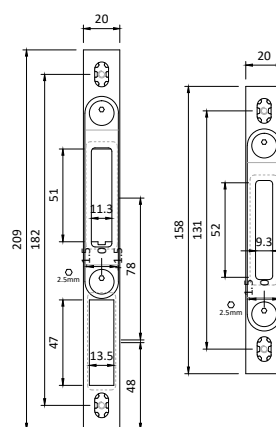


FECHADURA DE ALAVANCA CHAPAS TESTA

HANDLE ACTION LOCK STRIKER PLATES
CERRADURA DE PALANCA CERRADEROS
SERRURE RELEVAGE GÂCHES



- *Fechadura em posição livre.
- *Lock in the free position.
- *Cerradura en posición libre.
- *Serrure en position libre.



- * Fechadura em posição de segurança.
- * Lock in safety position.
- * Cerradura en posición de seguridad.
- * Serrure en position de sécurité.



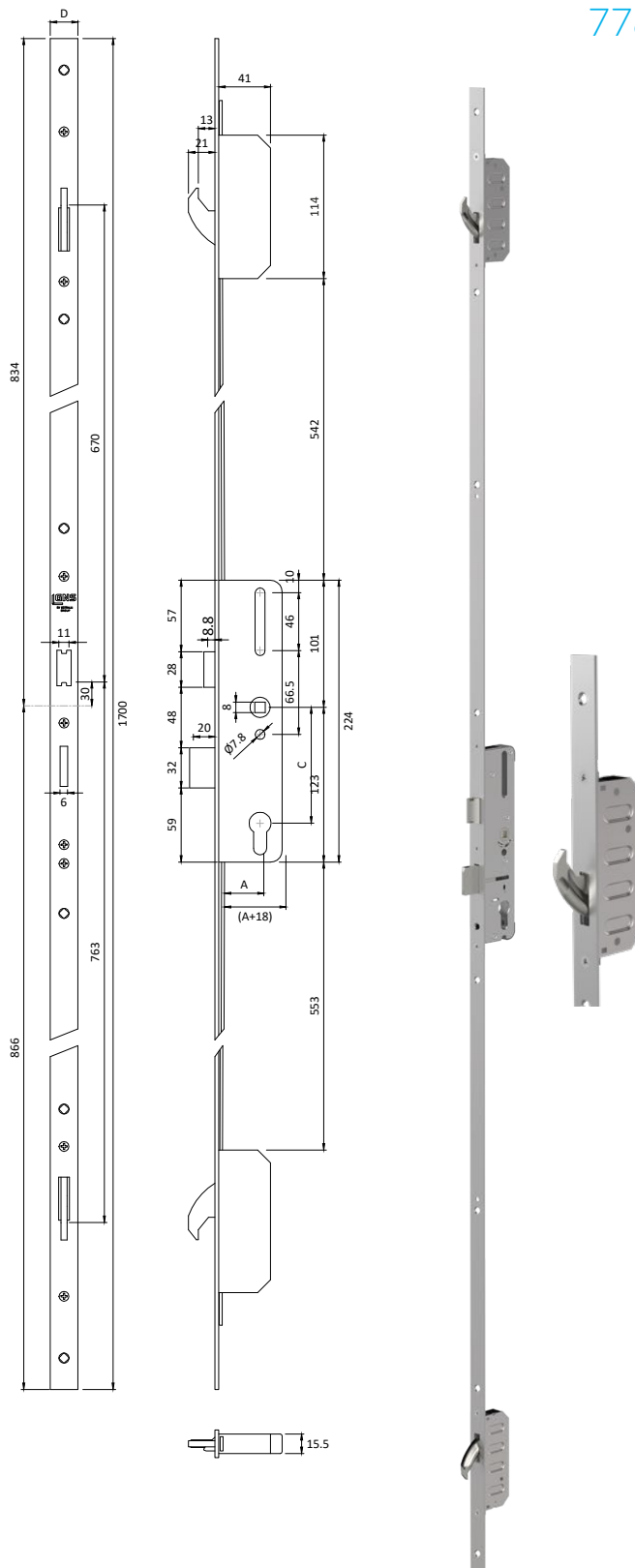
FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPONTO 3 PONTOS

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

GANCHO / LEVER / PALANCA / RELEVAGE 3P

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7290	16	92mm
7291	22	92mm
7292	24	92mm
7780	16	85mm
7781	22	85mm
7782	24	85mm

A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU



7781



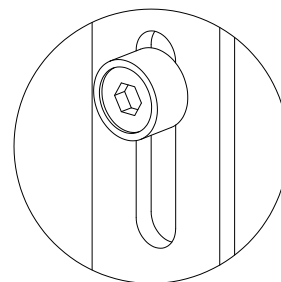
INOX



7292/7782

7881

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7390	16	92mm
7391	22	92mm
7392	24	92mm
7880	16	85mm
7881	22	85mm
7882	24	85mm

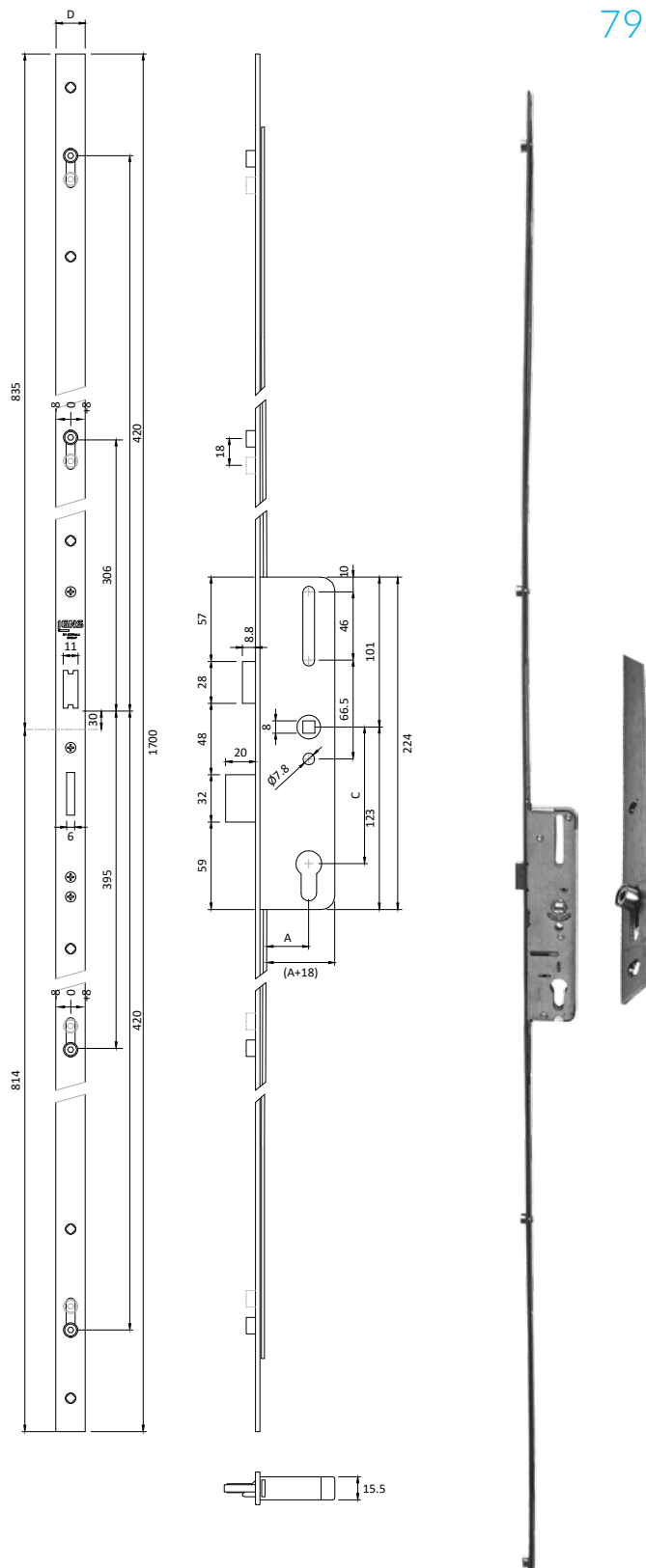


A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU

ROLETO / ROLLER / ROLLEAUX

A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU

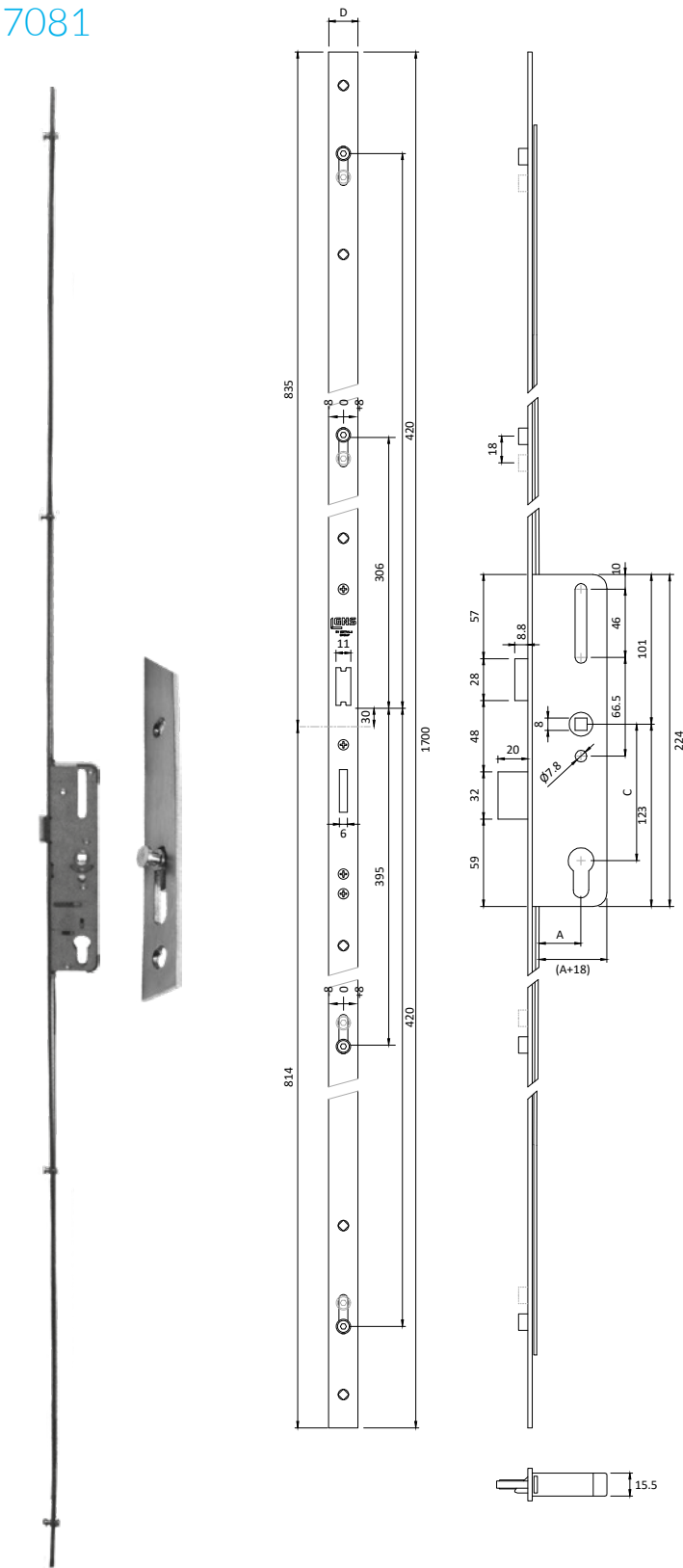
7981



FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPONTO 3 PONTOS

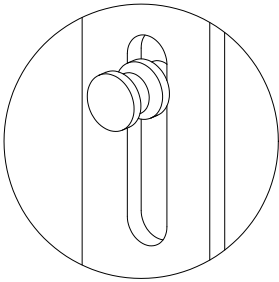
MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 3 POINTS
CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 3 PUNTOS
SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 3 POINTS

7081



COGUMELO / MUSHROOM / BULONE /
CHAMPIGNON

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7590	16	92mm
7591	22	92mm
7592	24	92mm
7080	16	85mm
7081	22	85mm
7082	24	85mm



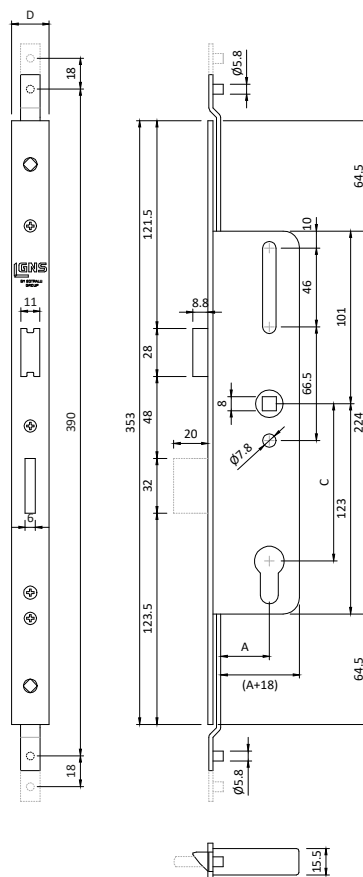
A	C	D
35/45mm	85mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU
	92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU

FECHADURAS DE ALAVANCA 1 PONTO

HANDLE ACTION LOCKS 1 POINT
CERRADURAS DE PALANCA DE 1 PUNTO
SERRURES RELEVAGE 1 POINT

REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7297	350X16	92mm
7298	350X22	92mm
7299	350X24	92mm
7776	350X16	85mm
7777	350X22	85mm
7778	350X24	85mm

A	C	D
35/45mm	85/92mm	16mm
		22mm
		24mm
		TU



7777



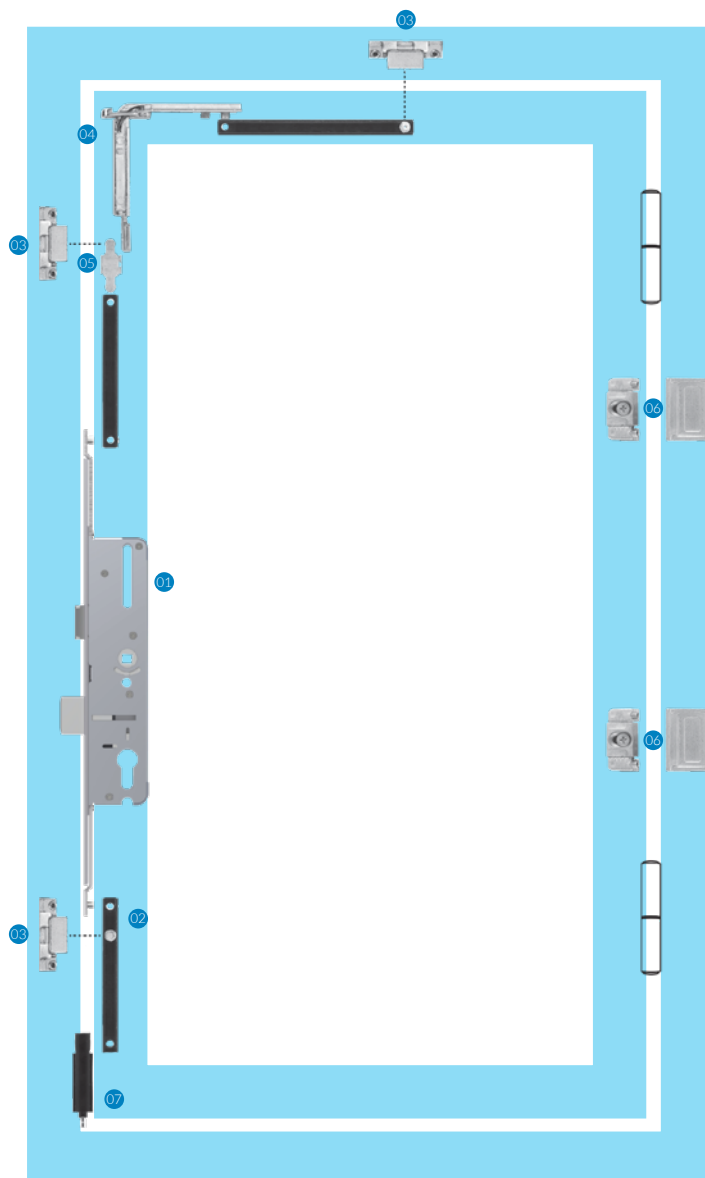
FECHADURAS DE ALAVANCA MULTIPUNTO 1 PONTO

MULTIPOINT HANDLE ACTION LOCKS 1 POINT
CERRADURAS DE PALANCA MULTIPUNTO DE 1 PUNTO
SERRURES RELEVAGE MULTIPONT 1 POINT

7777 K



REFS.	TESTA FRONT FRENTE GÂCHE	FECHADURA LOCK CERRADURA SERRURE
7297 K	350X16	92mm
7298 K	350X22	92mm
7299 K	350X24	92mm
7776 K	350X16	85mm
7777 K	350X22	85mm
7778 K	350X24	85mm



- 01 Fechadura
- 02 Barra Nylon ou Alumínio
- 03 Ponto de Fecho OBT025
- 04 Esquadro de Reenvio
- 05 Ligador OBT023
- 06 Dobradiça Oculta Ref. 5215
- 07 Ponteira Nylon

- 01 Lock
- 02 Nylon or Alu Transmission Bar
- 03 Locking Point OBT025
- 04 Transmission Square
- 05 Connector OBT023
- 06 Hidden Hinge Ref. 5215
- 07 Metal / Nylon Side Lock

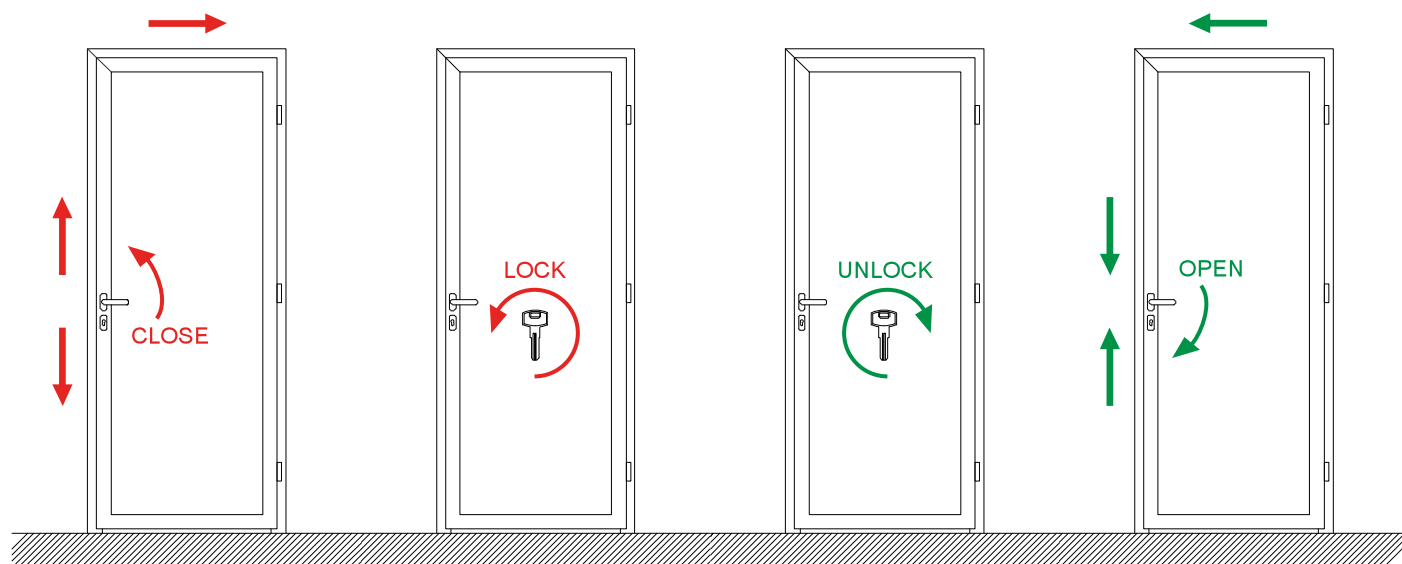
- 01 Cerradura
- 02 Barra de Nylon o Aluminio
- 03 Punto de Cierre OBT025
- 04 Escuadra de Reenvío
- 05 Pieza de Encajar OBT023
- 06 Bisagra Oculta Ref. 5215
- 07 Punta de Nylon

- 01 Serrure
- 02 Nylon ou Aluminium Tige
- 03 Point de Fermeture OBT025
- 04 Angle de Joue Inférieure
- 05 Connecteur OBT023
- 06 Charnière Invisible Réf. 5215
- 07 Orteil en Nylon

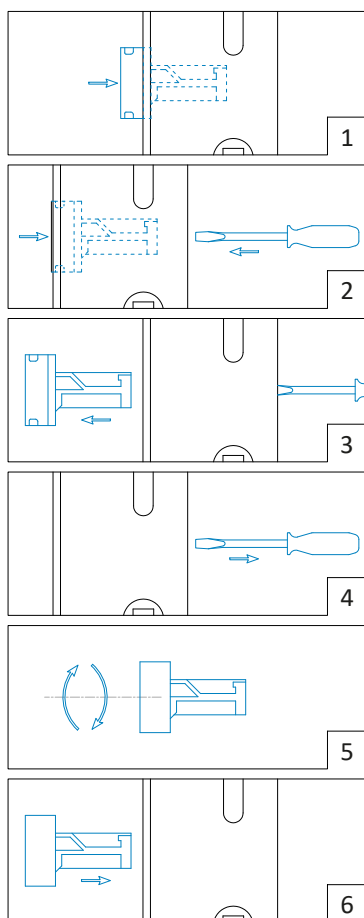
FECHADURAS DE ALAVANCA

HANDLE ACTION LOCKS
CERRADURAS DE PALANCA
SERRURES RELEVAGE

INSTRUÇÕES / INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS



Funcionamento
Function
Funcionamiento
Fonctionnement

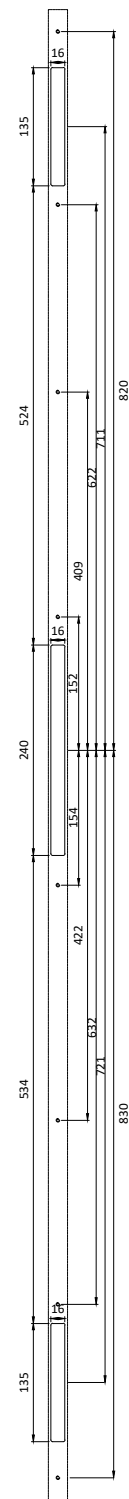


Virar Trinco
Turn Handle Action Latch
Girar Picaporte Palanca
Tourner le Demi-Tour Relevage

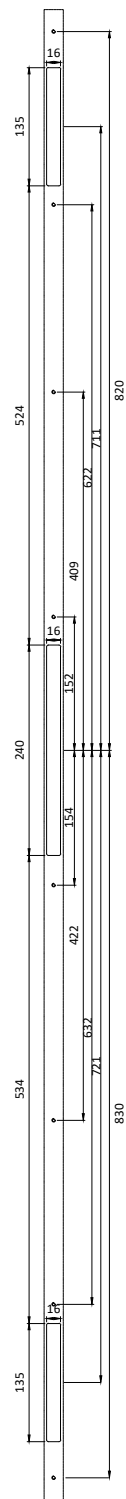
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLANS DE MACHINATION

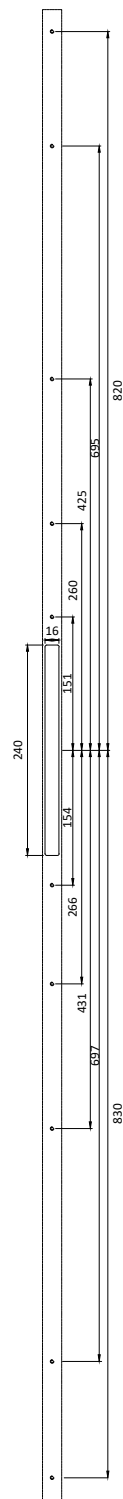
Alavanca
Gancho



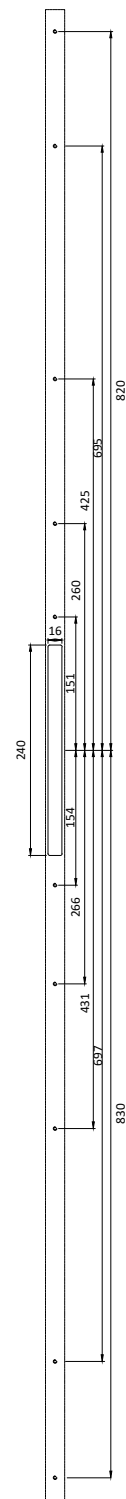
Alavanca
Gancho + Roleta



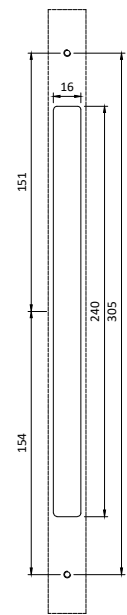
Alavanca
Roleta



Alavanca
Cogumelo



Alavanca
1 Ponto





03

OSCILOBATENTE

TILT & TURN
OSCILOBATIENTE
OSCILLO-BATTANT

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Oscilobatente / Tilt & Turn / Oscilobatiente / Oscillo-battant

5200 - 5201 - 5850 - 5870 51

Dobradiça de 2ª Folha / Second Sheet Hinge / Bisagra de 2ª Hoja / Paumelle Semi-Fixe

5204 52
9505 Invisible 60

Fecho de 2ª Folha Zamak / Second Sheet Lock / Cierre de 2ª Hoja Zamak / Verrou Semi-Fixe Zamak

5206 53
5506 Invisible 61

Fecho de 2ª Folha Bidirecional / Second Sheet Bidirectional Lock / Cierre de 2ª Hoja Bidireccional / Verrou Bidirectionnel Semi-Fixe

7000 54
7000 Invisible 62

CCV / Adjustable Locking Point / Punto de Cierre Ajustable / Point de Verrouillage Réglable

5211 55
5211 Invisible 63

Ângulo de Reenvio Inferior / Bottom Corner Transmission / Ángulo de Reenvío Inferior / Renvoi d'Angle Inférieure

5212 56
5212 Invisible 64

Compasso Suplementar / Supplementary Compass / Compás Suplementario / Compas Supplémentaire

5209 57
5209 Invisible 65

Pontos de Fecho / Locking Points / Puntos de Cierre / Points de Fermeture

5215 - 5233	58
5215 Invisible - 5233 Invisible	66

Microventilação / Microvent System / Microventilación / Microventilation

5250	58
5250 Invisible	66

Oscilobatente Invisível / Invisible Tilt & Turn / Oscilobatiente Invisible / Oscillo-battant Invisible

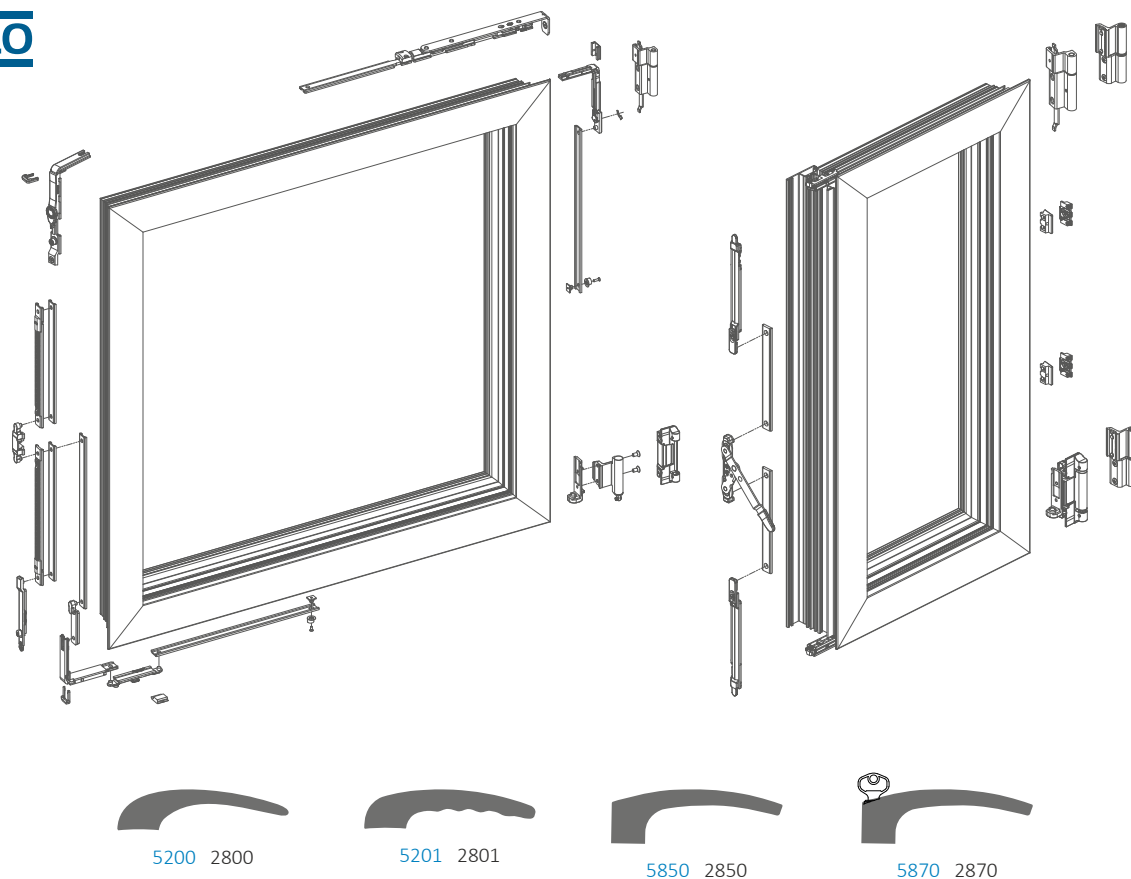
9500 - 9501 - 9551 - 9571	59
---------------------------	----

OSCILOBATENTE

TILT & TURN
OSCILOBATIENTE
OSCILLO-BATTANT

5200 / 5201 / 5850 / 5870

OSCILO



- › Oscilobatente de fácil aplicação com réguas de corte rápido. Dispositivo de anti-falsa manobra. 7 pontos de afinação.
- › Tilt and turn with quick assembling bars for an easy application. Anti-false maneuver device. 7 adjustment points.
- › Oscilobatiente de fácil aplicación con reglas de corte rápido. Dispositivo anti-falsa maniobra. 7 puntos de afinación.
- › Oscillo-battant avec tringles de coupe rapide pour une application facile. Dispositif anti-fausse manoeuvre. 7 points de réglage.



INOX

AL

ZM

LACQ

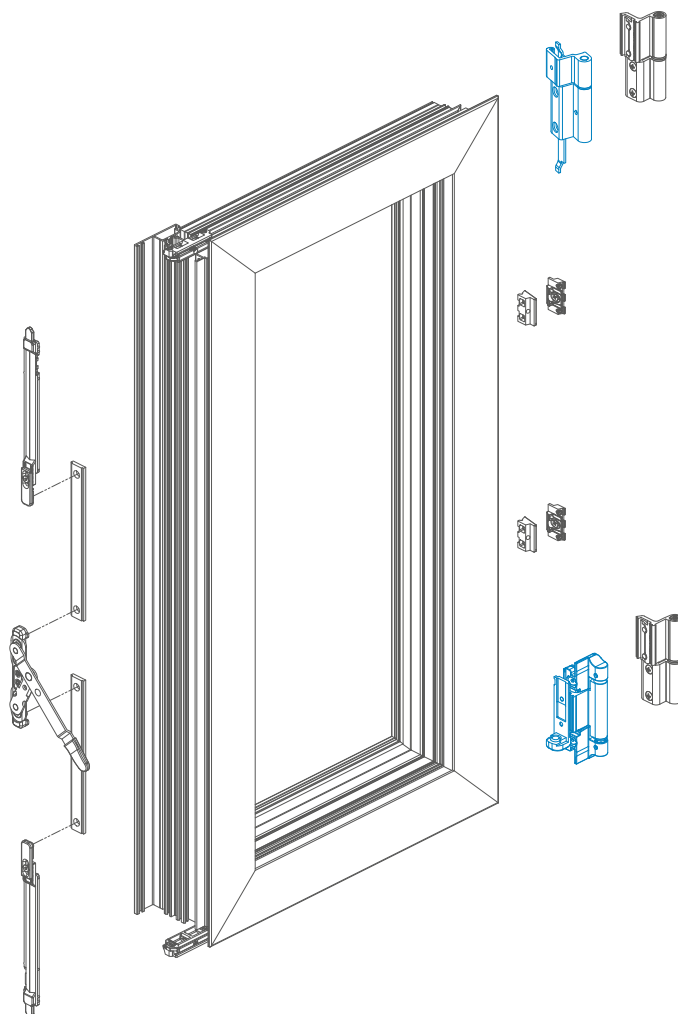
NYLON

DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA

SECOND SHEET HINGE
BISAGRA DE 2ª HOJA
PAUMELLE SEMI-FIXE

5204

OSCILO



- › Dobradiça lacada, fixadores em zamak e réguas em inox.
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior e uma afinação vertical.
- › Lacquered hinge for tilt and turn second sheet use, zamak fixing retainers and stainless steel rulers.
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment and vertical adjustment.
- › Bisagra de 2ª hoja lacada para oscilobatiente, fijadores en zamak y reglas en acero inoxidable.
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior y un ajuste vertical.
- › Paumelle semi-fixe laqué avec fixation en zamak et règles en inoxydable.
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur et un réglage vertical.

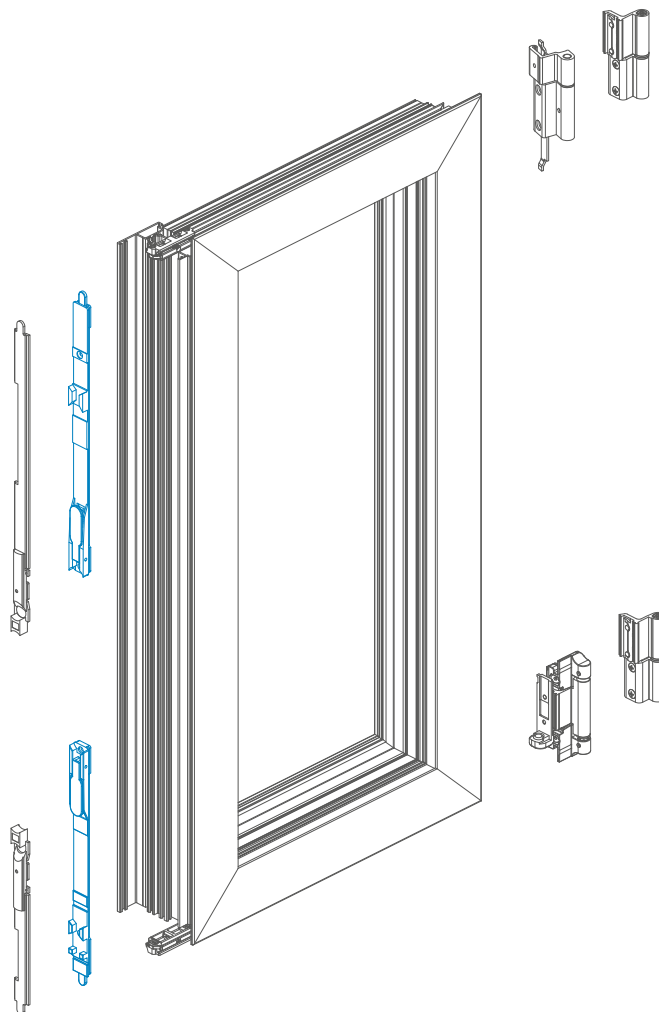


FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK

SECOND SHEET LOCK
CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK
VERROU SEMI-FIXE ZAMAK

5206

OSCILO

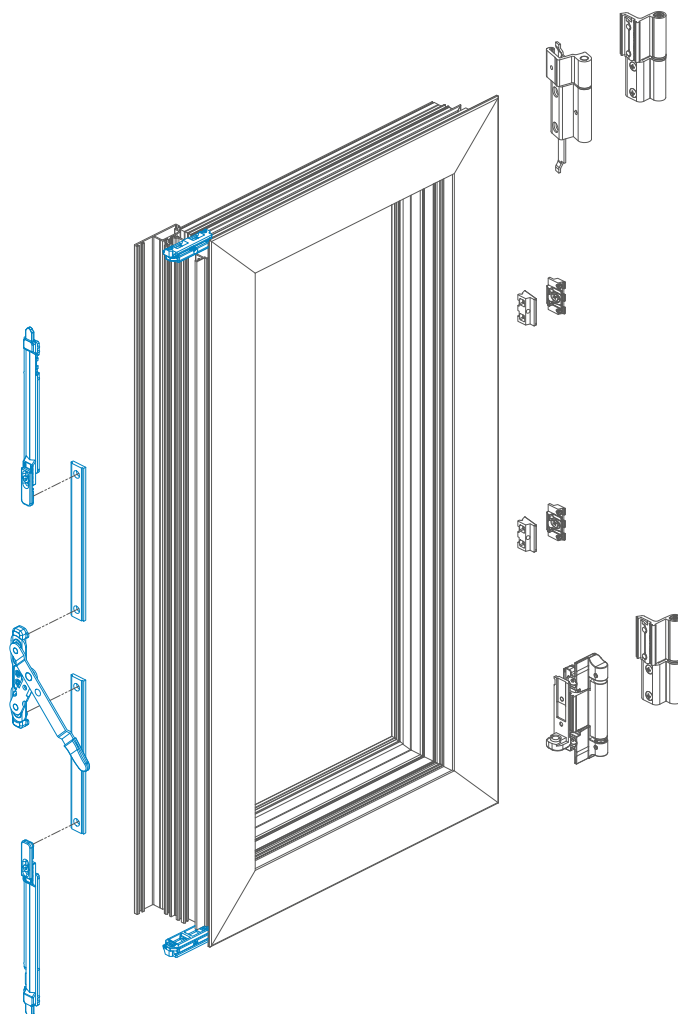


- › Fecho de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre de la segunda hoja de oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL

SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER
CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL
VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE

7000

OSCILO


› Kit de fecho bidirecional para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiras ligadas por duas réguas a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiras abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

› Bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

› Kit de cierre bidireccional para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorpora dos puntos de cierre con regulación.

› Kit de verrouillage bidirectionnel pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.

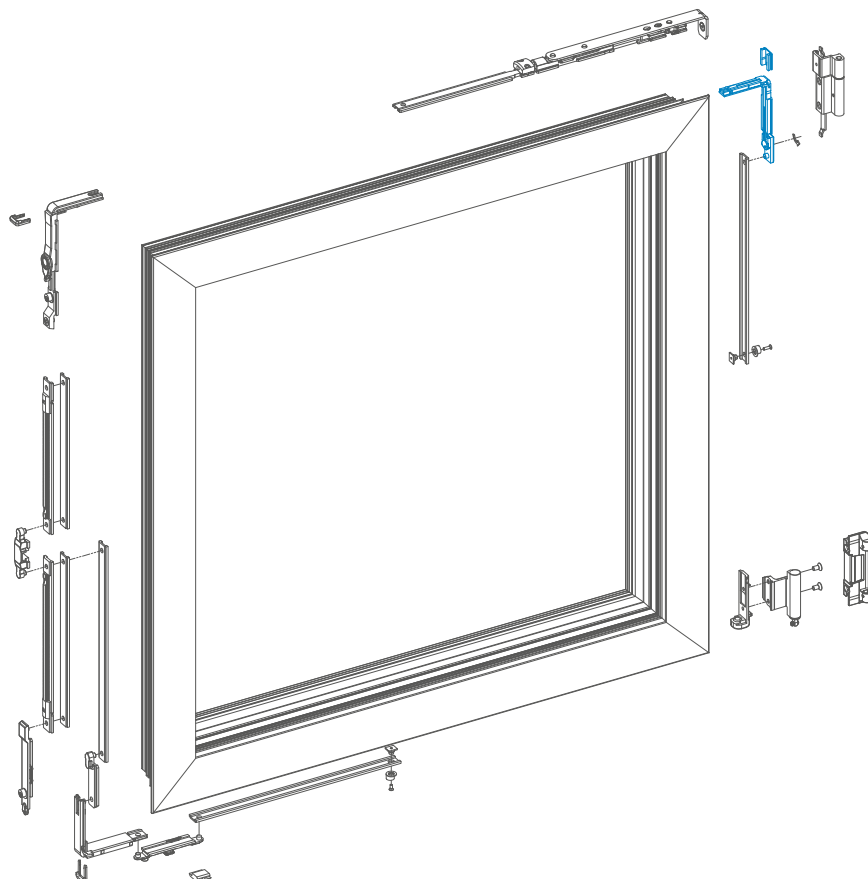


CCV

ADJUSTABLE LOCKING POINT
PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE
POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE

5211

OSCILO

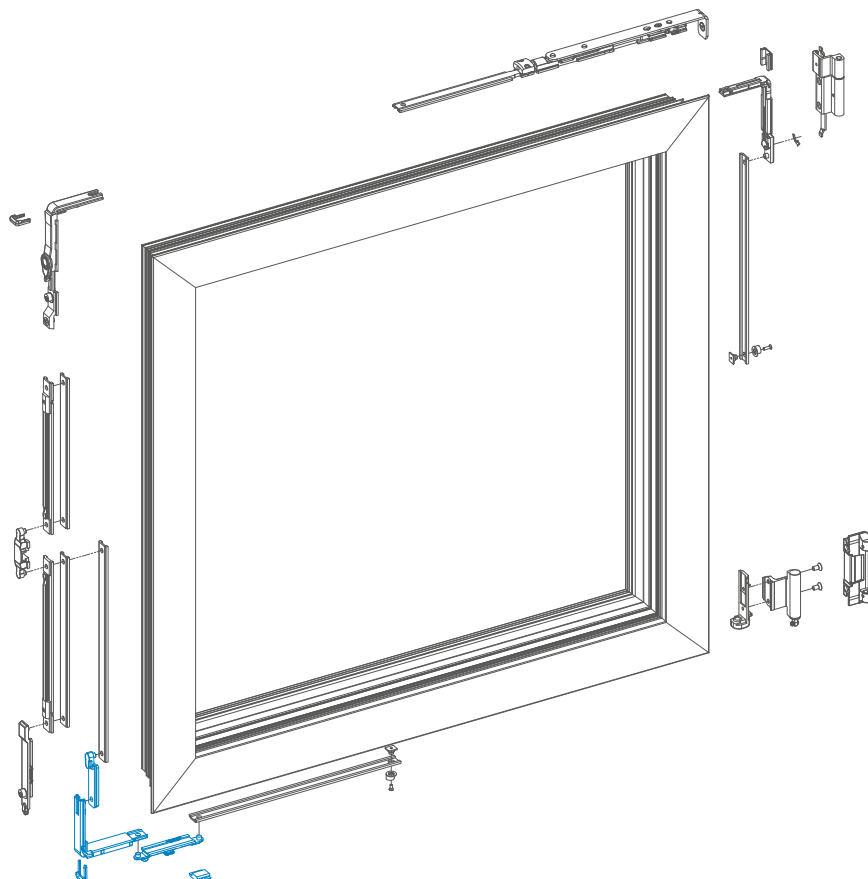


- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable locking point for tilt and turn hinges side.
- › Punto de cierre con afinación para aplicación en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Verrouillage avec réglage du côté des charnières de la fenêtre oscillo-battant.

ÂNGULO DE REENVIO INFERIOR

BOTTOM CORNER TRANSMISSION
 ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR
 RENVOI D'ANGLE INFÉRIEURE

5212

OSCILO


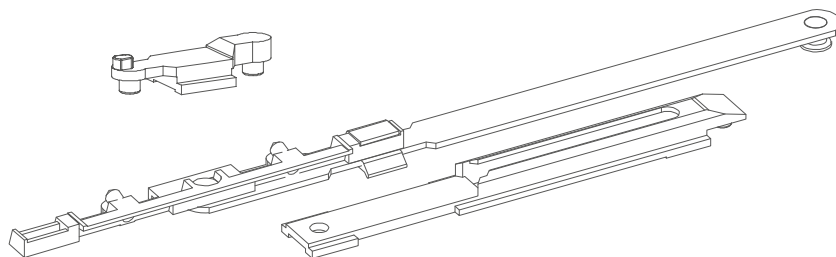
- › Ângulo de reenvio inferior com o ponto de fecho ajustável.
- › Bottom corner transmission with adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur avec le point de verrou réglable.

COMPASSO SUPLEMENTAR

SUPPLEMENTARY COMPASS
COMPÁS SUPLEMENTARIO
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE

5209

OSCILO



- › Compasso suplementar para janelas largas.
- › Supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire pour fenêtres larges.

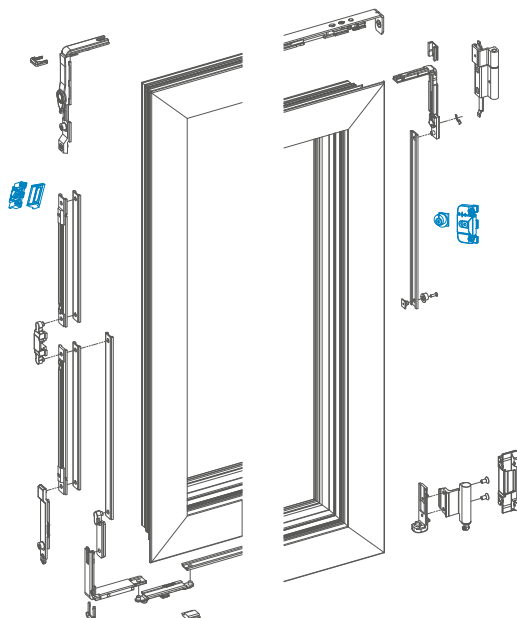
PONTOS DE FECHO

LOCKING POINTS
PUNTOS DE CIERRE
POINTS DE FERMETURE

OSCILO

5215

- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças.
- › Locking point with tuning on the hinges side.
- › Punto de cierre con regulación en el lado las bisagras.
- › Point de verrou réglage du coté des paumelles.



5233

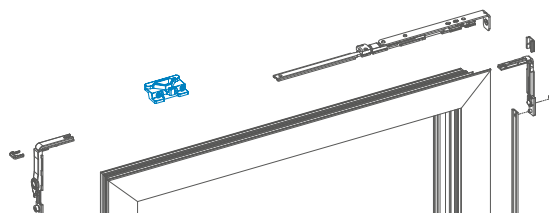
- › Ponto de fecho com afinação dupla do lado das dobradiças. Aplicável na folha do oscilo.
- › Locking point with two tuning on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre con regulación doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou avec double réglage à coté de les paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.

MICROVENTILAÇÃO

MICROVENT SYSTEM
MICROVENTILACIÓN
MICROVENTILACION

5250

OSCILO



- › Microventilação horizontal, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Horizontal microvent system, easy to mount. It's possible to assemble with the tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal, facil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal, facile à monter. Possible d'appliquer sur l'oscillo-battants déjà appliquées.

50

100

5233

ZM

ZINC

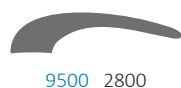
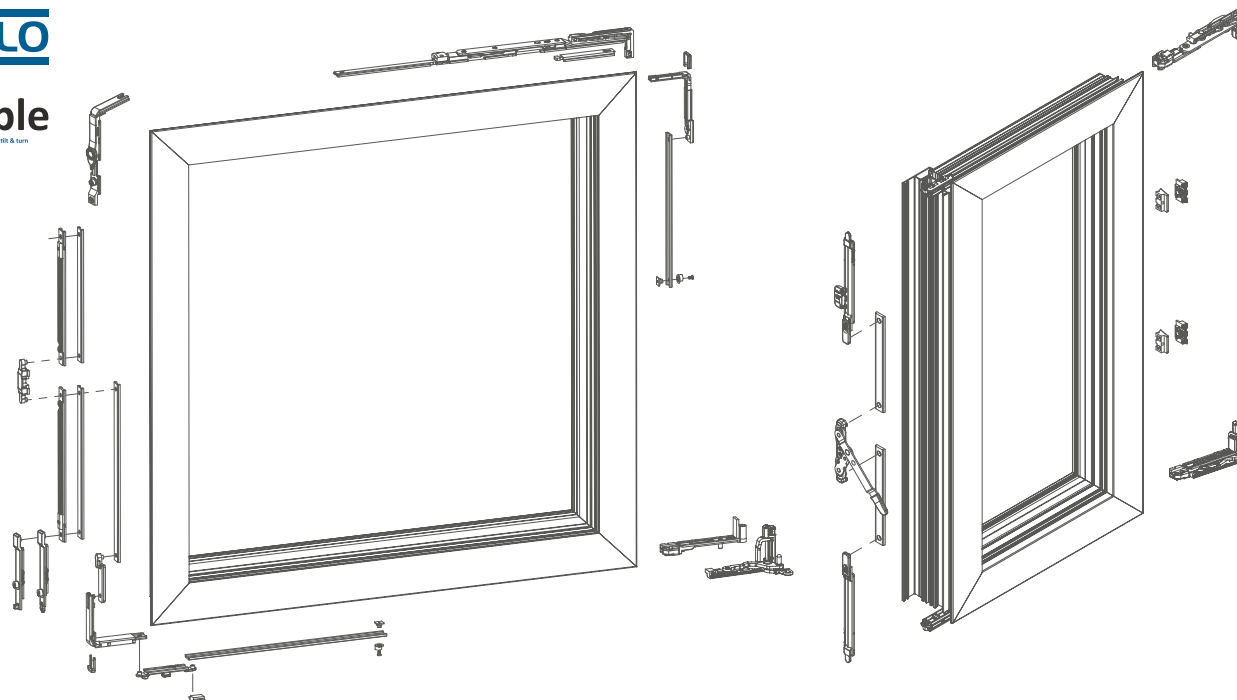
OSCILO INVISÍVEL

INVISIBLE TILT & TURN
OSCILOBATIENTE INVISIBLE
OSCILLO-BATTANT INVISIBLE

9500 / 9501 / 9551 / 9571

OSCILO

invisible
oscillo-battante oscillo-battante tilt & turn



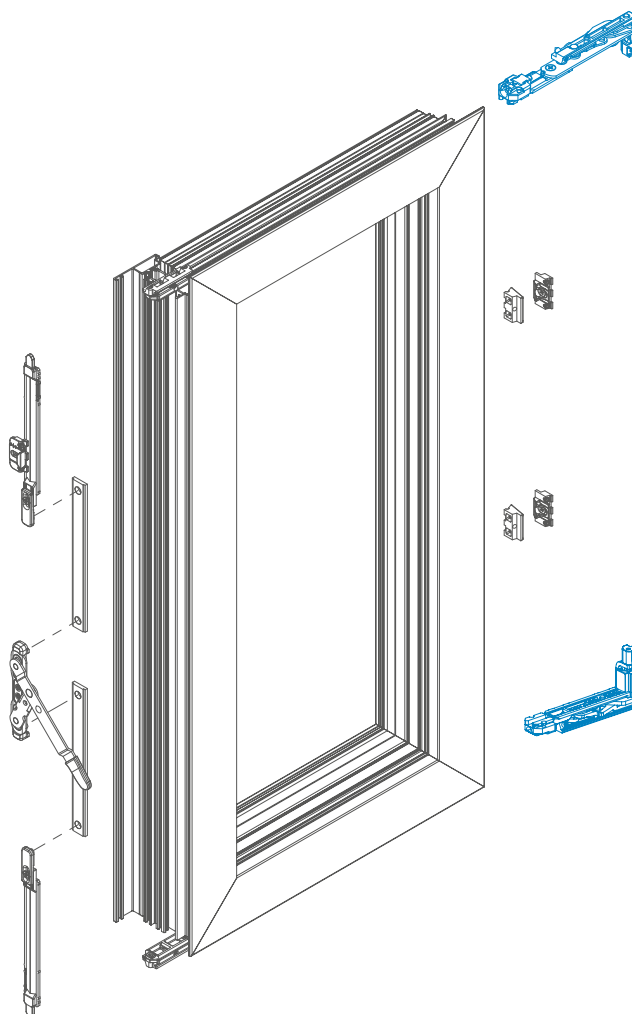
- › Oscilobatente invisível de fácil aplicação com régua de corte rápido. Dispositivo de anti-falsa manobra. Ajustagem total.
- › Invisible tilt and turn mechanism, easy to apply with quick-cutting rulers. Anti-false maneuver device. Full tuning.
- › Oscilobatiente invisible de fácil aplicación con reglas de corte rápido. Dispositivo anti-falsa maniobra. Ajustación total.
- › Oscillo-battant invisible facile à appliquer avec des règles de découpe rapide. Dispositif anti-fausse manœuvre. Réglage complet.



DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET HINGE
BISAGRA DE 2ª HOJA INVISIBLE
PAUMELLE SEMI-FIXE INVISIBLE

9505

OSCILO
invisible
osilo-batente oscilo-batente 9505 & turn


- › Dobradiça invisível, fixadores encastráveis em zamak e braços metálicos.
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior, uma afinação vertical e compressão.
- › Invisible hinge, zamak encase lockers and metalic arms.
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment, vertical adjustment and compression.
- › Bisagra invisible, fijadores de encajar en zamak y brazos metálicos.
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior, ajuste vertical y compresión.
- › Paumelle invisible, accouplement encastre en zamak et bras métalliques.
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur, un réglage vertical et une compression.



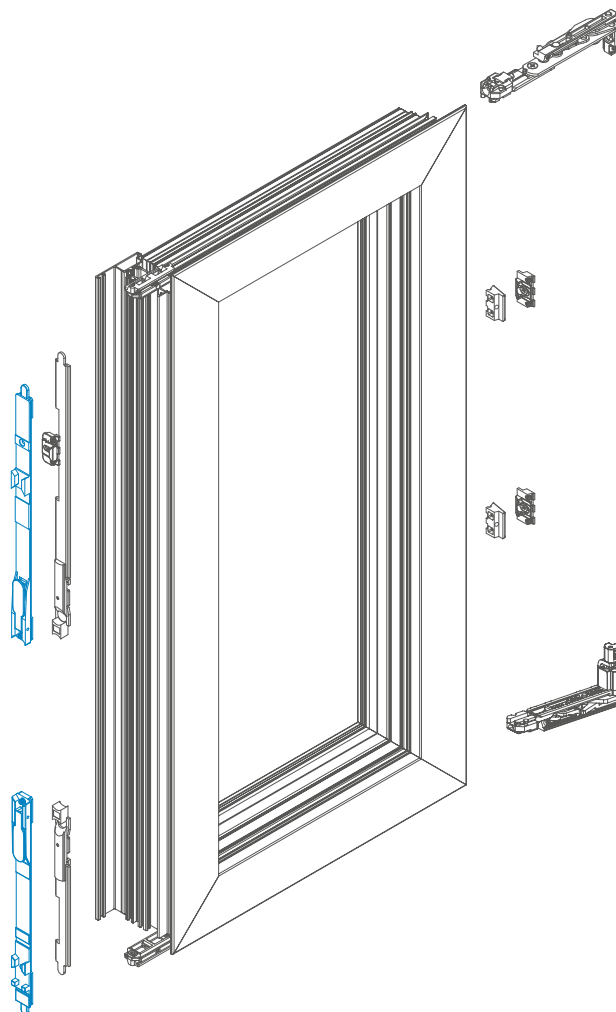
FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET LOCK
CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK INVISIBLE
VERROU SEMI-FIXE ZAMAK INVISIBLE

5506

OSCILO

invisible
oscillo-batente oscillo-battente 018 & turn

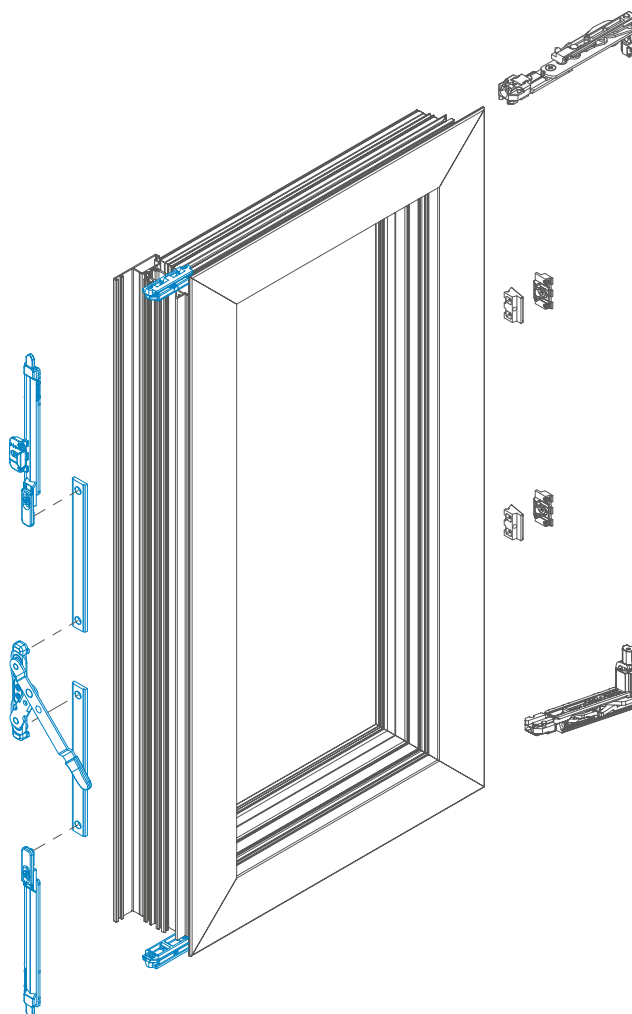


- › Fecho invisível de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Invisible lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre invisible de segunda hoja oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou invisible de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER
CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL INVISIBLE
VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE INVISIBLE

7000

OSCILO
invisible
oscillo-battente oscillo-battente tilt & turn


- › Kit de fecho bidirecional invisível para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiras ligadas por duas réguas a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiras abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

- › Invisible bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn window. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

- › Kit de cierre bidireccional invisible para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorporan dos puntos de cierre con regulación.

- › Kit de verrouillage bidirectionnel invisible pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



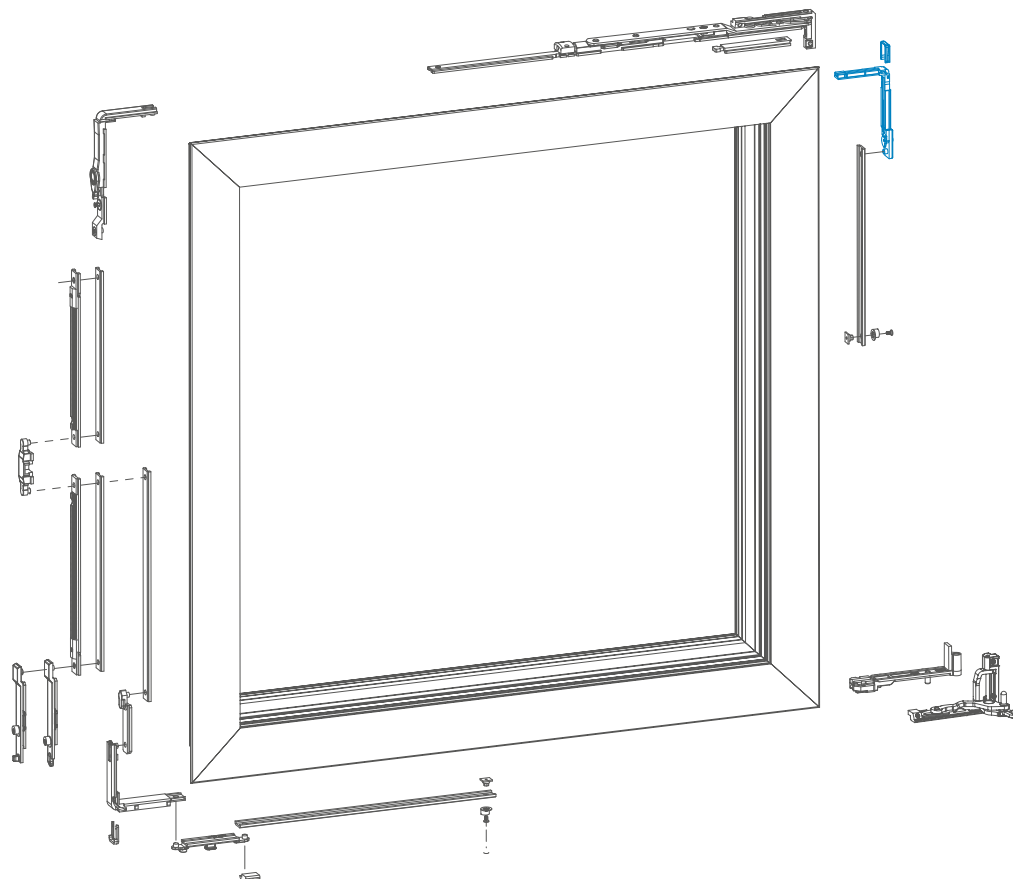
CCV INVISÍVEL

INVISIBLE ADJUSTABLE LOCKING POINT
PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE INVISIBLE
POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE INVISIBLE

5211

OSCILO

invisible
oscillo-batente oscillo-battente tilt & turn

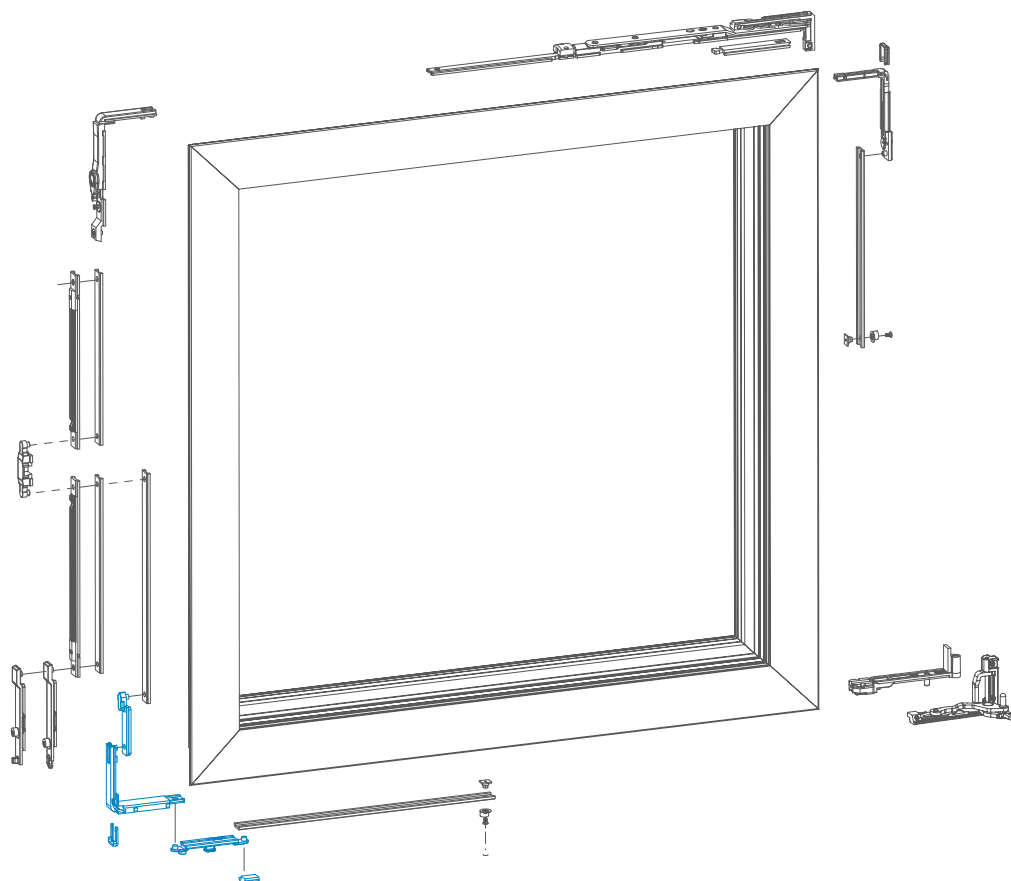


- › Ponto de fecho invisível com uma afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable invisible locking point for tilt and turn hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Point de verrouillage invisible avec un réglage du côté des paumelles de l'oscillo-battant.

ÂNGULO DE REENVIO INVISÍVEL

BOTTOM CORNER TRANSMISSION INVISIBLE
 ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR INVISIBLE
 RENVOI D'ANGLE INFÉRIEURE INVISIBLE

5212

OSCILO
invisible
osclo-batente osclo-batente 180 & turn


- › Ângulo de reenvio inferior invisível com o ponto de fecho ajustável.
- › Invisible bottom corner transmission with an adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior invisible con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur invisible avec le point de verrouillage réglage.

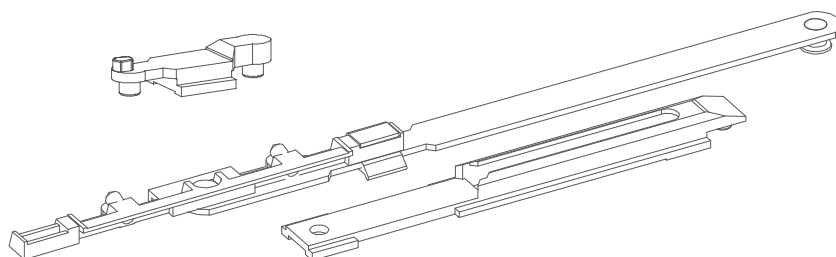
COMPASSO SUPLEMENTAR INVISÍVEL

INVISIBLE SUPPLEMENTARY COMPASS
COMPÁS SUPLEMENTARIO INVISIBLE
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE INVISIBLE

5209

OSCILO

invisible
osculo-batente oscilo-batente 018 & turn



- › Compasso suplementar invisível para janelas largas.
- › Invisible supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario invisible para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire invisible pour fenêtres larges.

PONTOS DE FECHO INVISÍVEL

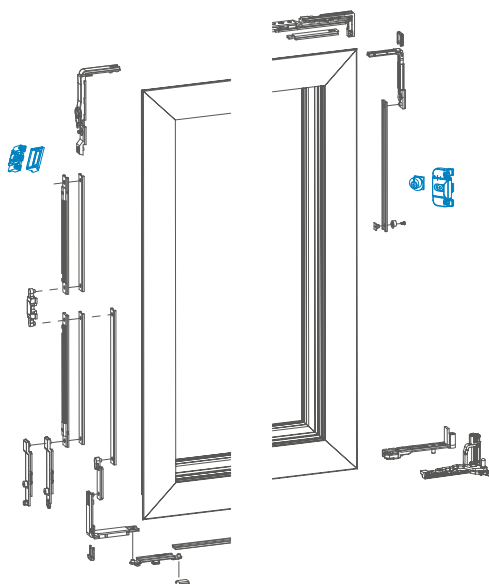
INVISIBLE LOCKING POINTS
PUNTOS DE CIERRE INVISIBLE
POINTS DE FERMETURE INVISIBLE

OSCILO

invisible
oscillo-battente oscillo-battente tilt & turn

5215

- › Ponto de fecho invisível com afinação do lado das dobradiças.
- › Invisible locking point with adjustment on the hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste del lado de las bisagras.
- › Point de verrou invisible avec réglage du côté des paumelles.



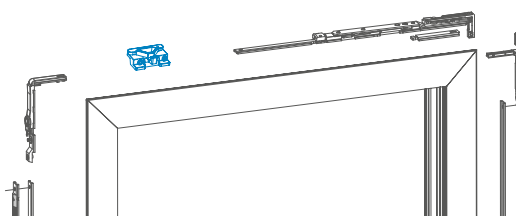
5233

- › Ponto de fecho com afinação dupla invisível do lado das dobradiças. Aplicável na folha da oscilo.
- › Invisible locking point with double adjustment on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre invisible con ajuste doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou invisible avec réglage double du côté des paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.

MICROVENTILAÇÃO INVISÍVEL

MICROVENT SYSTE INVISIBLE
MICROVENTILACIÓN INVISIBLE
MICROVENTILACION INVISIBLE

5250



OSCILO

invisible
oscillo-battente oscillo-battente tilt & turn

- › Microventilação horizontal invisível, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Invisible horizontal microvent system, easy to apply. It's possible to assemble with tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal invisible, fácil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal invisible, facile à appliquer. Il est possible de l'appliquer sur des oscillo-battants déjà montés.

50

100

5233

ZM

ZINC



04

ACESSÓRIOS

ACCESSORIES
ACCESORIOS
ACCESSOIRES

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Muletas - Cremones / Handles - Cremones / Manillas - Cremonas / Béquilles - Crémones

1500 - 1501 - 1510 - 1511 - 1520 - 1521	71
1500 E - 1501 E - 1534 R/L	72
1530 - 1531	73
1800 - 1801 - 2500 - 2501 - 2600 - 2601	74
2700 - 2701 - 2800 - 2801 - 2900 - 2901	75
2850 - 2870 - 2880	76
2890 R/L	77

Linha Zarya / Zarya Line / Línea Zarya / Ligne Zarya

5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC	78
---	----

Fechos de Câmara Europeia / European Chamber Locks / Cierres de Cámara Europea / Verrous de la Chambre Européenne

2000 - 2200 A - 2200 B	79
2200 - 2250 - 2250 A - 2250 B - A 040	80

Fecho Multiponto / Multipoint Lock / Cierre Multipunto / Fermeture Multipoint

3061 - 3062	81 - 82
-------------	---------

Fecho para Séries de Correr / Lock for Sliding Series / Cierre para Correderas / Fermeture pour Coulissants

3030	82
------	----

Fecho Multiponto com Micro-Ventilação / Multipoint Lock with Micro-Ventilation / Cierre Multipunto con Micro-Ventilación / Fermeture Multipoint avec Micro-Ventilation

3061 MV - 3062 MV	83 - 84
-------------------	---------

Fechos / Locks / Cierres / Verrous

3020 1 - 3020 2 - 3020 3	85
--------------------------	----

Fecho Bidirecional / Shootbolt Lever / Cierre Bidireccional / Verrou à Levier

7000	86
------	----

Kits para Cremones / Kits for Cremones / Kits para Cremonas / Kits pour Crémones

3200 - 3250 87

Espelhos / Lock Shield / Escudetes / Rosaces

3500 - 3501 - 3700 - 3730 88

Compassos CE / Compass CE / Compás CE / Compas CE

8000 - 8001 89

Compassos Projetantes / Projecting Compass / Compás Proyectantes / Compas Projeteur

5210 - 5210 CE 89

Fecho Basculante / Swing Lock / Cierre Oscilante / Loqueteau de Soufflet

6080 90

Planos de Maquinação / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination

1500 - 1510 - 1511 - 1520 - 1521 - 1500 E - 1501 E - 1530 - 5000S-30 - 1531 - 1534 - 5000S-31 - 1800

1801 - 2500 - 2501 - 2700 - 2701 - 2900 - 2901 - 2600 - 2601 - 2800 - 2801 - 2800 OSC - 2801 OSC

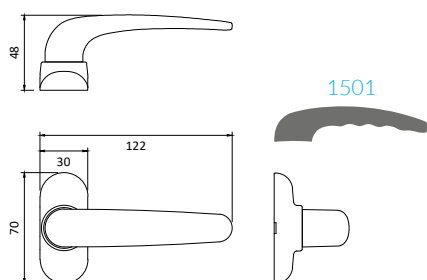
2850 - 5000S-50 91

2850 - 5000S-50 OSC - 2950 R/L - 3030 - 3500 - 3501 - 3730 - 3700 92

MULETAS

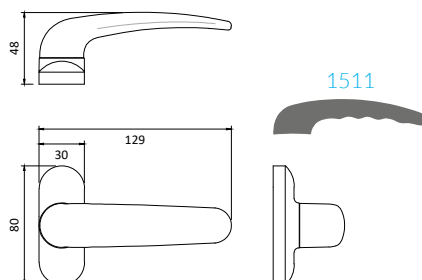
HANDLES
MANILLAS
BÉQUILLES

1500



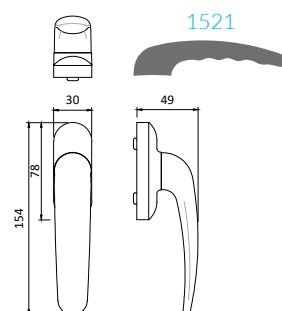
- › Par de muletas em alumínio e zamak com mola recuperada. 8 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of handles in aluminium and zamak, with recovered spring. 8 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas de aluminio y zamak con muelle recuperado. 8 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium et zamak avec ressort de rappel. 8 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

1510



- › Par de muletas para portas de alumínio com mola recuperada. 8 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of doors handles in aluminium with recovered spring. 8 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas para puertas de aluminio con muelle recuperado. 8 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles pour portes en aluminium avec ressort de rappel. 8 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

1520



- › Muleta de 4 posições em alumínio e zamak. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › 4 position handle in aluminium and zamak. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Manilla de 4 posiciones en aluminio y zamak. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Béquille à 4 positions en aluminium et zamak. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.



1510



1500



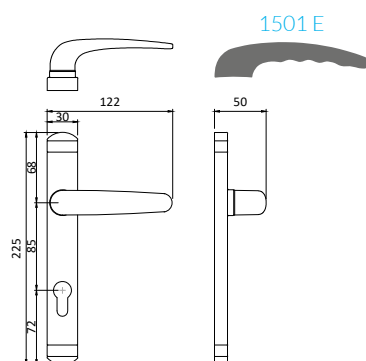
1520



MULETAS

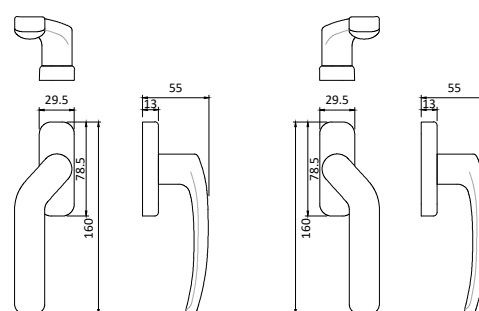
HANDLES
MANILLAS
BÉQUILLES

1500 E



- › Par de muletas em alumínio com espelho em zamak para fechaduras. Fixação exterior. 8 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of handles in aluminum with a zamak backplate for locks. Exterior fixing. 8 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas de aluminio con escudo de zamak para cerraduras. Fijación exterior. 8 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium avec rosaces en zamak pour serrures. Fixation extérieur. 8 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

1534 R/L



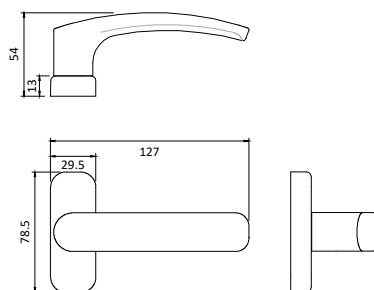
- › Par de muletas desviadas para séries de correr com fechos de multiponto. Corpos em alumínio e zamak. Direita ou esquerda. 4 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Pair of handles for sliding series with multipoint lock. Aluminium and zamak bodies. Right and left. 4 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Par de manillas acodadas para correderas para cierres multipunto. Cuerpos en aluminio y zamak. Derecha y izquierda. 4 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Paire de béquilles déportées pour portes coulissantes avec des systèmes multipoints. Corps en aluminium et zamak. Droite et gauche. 4 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.



MULETAS

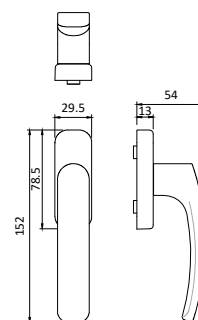
HANDLES
MANILLAS
BÉQUILLES

1530



- › Par de muletas para portas de alumínio com mola recuperada. 8 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of doors handles for aluminum with recovered spring. 8 stainless steel PH screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas para puertas de aluminio con muelle recuperado. 8 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles pour porte en aluminium avec ressort de rappel. 8 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 8mm.

1531



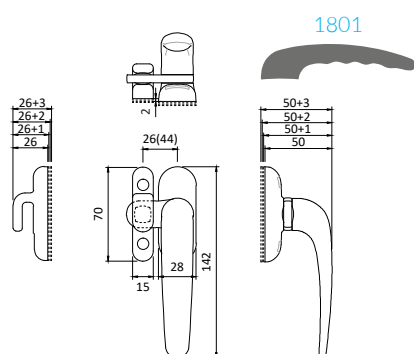
- › Muleta de 4 posições em alumínio e zamak. 2 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Handle with 4 positions in aluminium and zamak. 2 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Manilla de 4 posiciones en aluminio y zamak. 2 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Béquille à 4 positions en aluminium et zamak. 2 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.



CREMONES

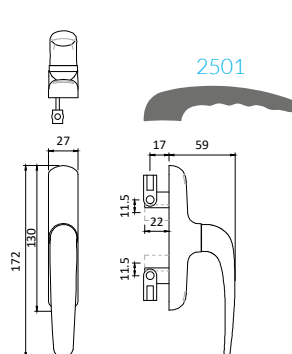
CREMONES
CREMONAS
CRÉMONES

1800



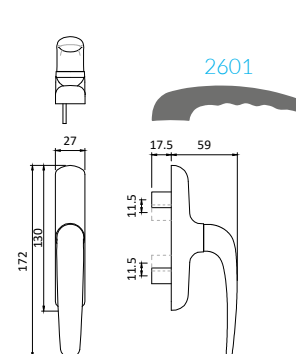
- › Trinqueta em alumínio e zamak.
Parafusos 5/8X8 PH Esp. Inox.
Acabamento: lacado.
Embalagem: caixa de 15 unidades.
- › Press lock in aluminum and zamak.
Stainless steel screws 5/8X8 PH Spc.
Finishing: lacquered.
Packaging: box of 15 units.
- › Cierre en aluminio y zamak.
Tornillos 5/8X8 PH Espec. en Acero Inoxidable.
Acabado: lacado.
Embalaje: caja de 15 unidades.
- › Poignée en aluminium et zamak.
Vis 5/8X8 PH Spéciale en Acier Inoxydable.
Finition : laqué.
Emballage : boîte de 15 unités.

2500



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior.
Reversível. Ponteiros em zamak, rosca 1/4 ou M6.
Parafusos em inox 5/8X8.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation.
Reversible.
Zamak tips threaded 1/4 or M6.
Stainless steel screws 5/8X8 PH.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior.
Reversible. Punteras en zamak, rosca de 1/4 o M6.
Tornillos de acero inoxidable 5/8X8.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe.
Réversible.
Points en zamak, fil 1/4 ou M6.
Vis en acier inoxydable 5/8X8.

2600



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação interior para câmaras europeias. Reversível.
Parafusos em inox M5X12.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with interior fixation for european chambers. Reversible.
Stainless steel screws M5X12.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación interior para cámaras europeas. Reversible.
Tornillos de acero inoxidable M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation interne pour gorges européennes. Réversible.
Vis en acier inoxydable M5X12.



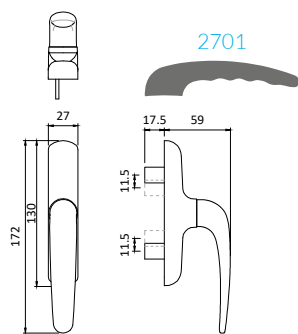
1800



CREMONES

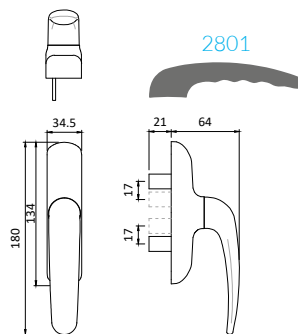
CREMONES
CREMONAS
CRÉMONES

2700



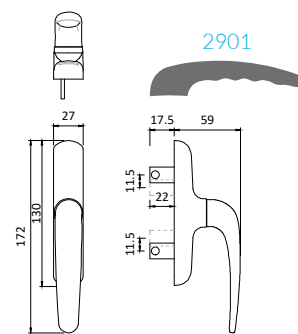
- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior. Reversível. Parafusos em inox.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation. Reversible. Stainless steel screws.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior. Reversible. Tornillos de acero inoxidable.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe. Réversible. Vis en acier inoxydable.

2800



- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação para séries de câmara europeia. Peças de reforço em inox. 2 parafusos de fenda hexagonal M5X12.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with fixation for european chamber series. Stainless steel reinforcement pieces. 2 hexagonal slots screws M5X12.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación para series de cámara europea. Piezas de refuerzo de acero inoxidable. 2 tornillos de hendidura hexagonal M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation pour séries de gorge européenne. Pièces de renfort en acier inoxydable. 2 vis à fente hexagonale M5X12.

2900



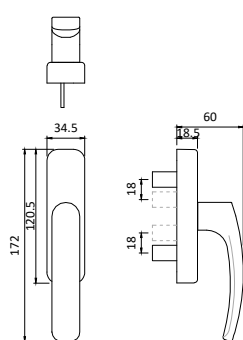
- › Cremone rotativo em alumínio e zamak com fixação exterior. Reversível. Transmissão por pernos à barra de alumínio.
- › Rotate aluminum and zamak cremone with exterior fixation. Reversible. Pins transmission to the aluminum bar.
- › Cremona rotativa en aluminio y zamak con fijación exterior. Reversible. Transmisión por pernos a la barra de aluminio.
- › Crémone rotative en aluminium et zamak avec fixation externe. Réversible. Transmission par pins à la barre en aluminium.



CREMONES

CREMONES
CREMONAS
CRÉMONES

2850



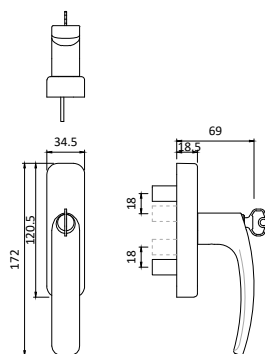
› Cremone rotativo em alumínio com fixação para séries de câmara europeia. Sistema rotativo com fixação exterior por perno em aço inox. 4 posições de montagem.

› Rotate aluminum cremone with fixation for european chamber series. Rotating system with exterior fixation by stainless steel spring. 4 assemblage positions.

› Cremona rotativa en aluminio con fijación para series de cámara europea. Sistema rotativo con fijación exterior por pernos de acero inoxidable. 4 posiciones de montaje.

› Crémone rotative en aluminium avec fixation pour séries degorge européenne. Système rotative avec fixation externe pour acier inoxydable. 4 positions de montage.

2870



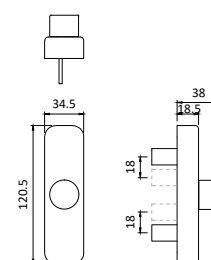
› Cremone de segurança com chave para utilização em séries de abrir. Reversível. Parafusos em inox M5X12. Corpo e punho em alumínio.

› Security cremone with key for opening series. Reversible. Stainless steel screws M5X12. Body and handle in aluminium.

› Cremona de seguridad con llave para uso en series de abrir. Reversible. Tornillos de acero inoxidable M5X12. Cuerpo y puño en aluminio.

› Crémone de sécurité avec clés pour ouverture. Réversible. Vis en acier inoxydable M5X12. Corps et poignée en aluminium.

2880



› Cremone sem punho (punho amovível) com peças de remate em alumínio preto anodizado. Disponível para séries de abrir e de oscilobatente. Reversível.

› Security aluminium cremone with removable handle. Available for casement and tilt and turn application. Reversible.

› Cremona sin puño (puño amovible) con piezas de remate en aluminio anodizado negro. Disponible para series abiertas y de oscilobatient. Reversible.

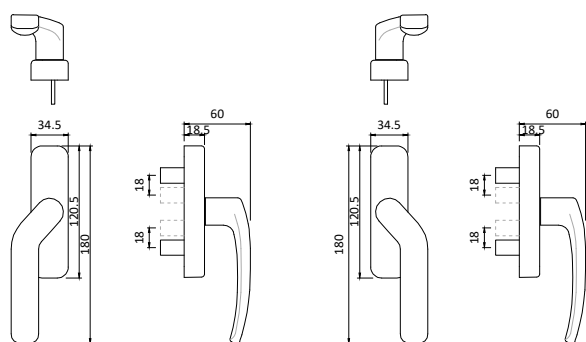
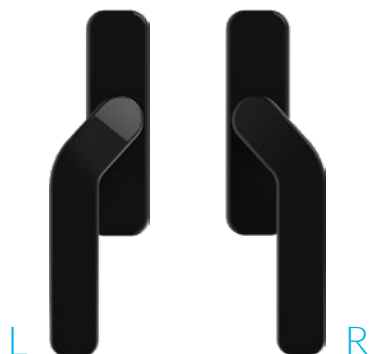
› Crémone sans poignée (poignée amovible) avec pièces de finition en aluminium anodisée noir. Disponible pour les séries ouvertes et d'oscillo-battant. Réversible.



CREMONES

CREMONES
CREMONAS
CRÉMONES

2890 R/L

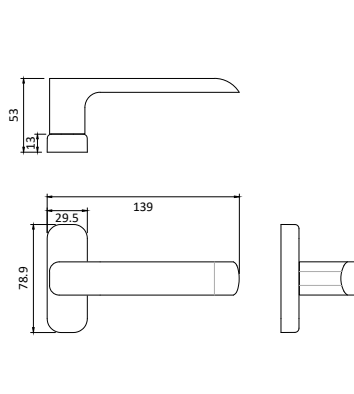


- › Cremone rotativo em alumínio com fixação exterior para séries de câmara europeia. 4 posições de montagem. 2 parafusos de fenda hexagonal M5X12.
- › Aluminum rotate cremone with exterior fixation for european chamber series. 4 assemblaje positions. 2 hexagonal slots screws M5X12.
- › Cremona rotativa de aluminio con fijación exterior para series de cámara europea. 4 posiciones de montaje. 2 tornillos de hendidura hexagonal M5X12.
- › Crémone rotative en aluminium avec fixation extérieur pour séries gorge européenne. 4 positions de montage. 2 vis à fente hexagonale M5X12.

LINHA ZARYA

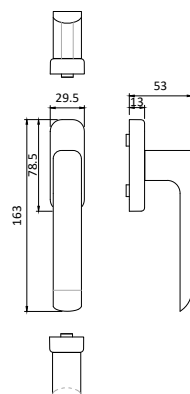
ZARYA LINE
LÍNEA ZARYA
LIGNE ZARYA

5000 S - 30



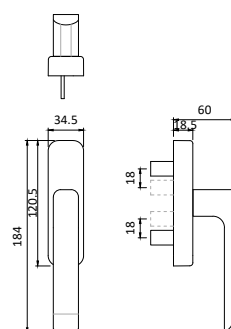
- › Puxador duplo para portas.
4 parafusos em inox PH.
1 cavilhão de 8mm.
- › Double doors handle.
4 stainless steel PH screws.
8mm square spindle.
- › Manilla doble para puertas.
4 tornillos de acero inoxidable PH.
Cuadradillo de 8mm.
- › Double béquille pour portes.
4 vis en acier inoxydable PH.
Carré de 8mm.

5000 S - 31



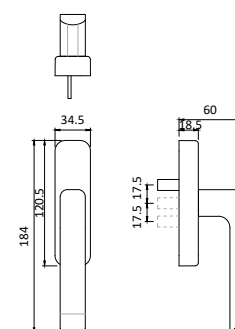
- › Punho de 4 posições.
2 parafusos em inox PH.
1 cavilhão de 7mm.
- › Handle with 4 positions.
2 stainless steel PH screws.
7mm square spindle.
- › Manilla con 4 posiciones.
2 tornillos de acero inoxidable PH.
Cuadradillo de 7mm.
- › Béquille à 4 positions.
2 vis en acier inoxydable PH. Carré de 7mm.

5000 S - 50



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia.
Dupla pala para sistemas de caixilharia.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles.
Double-fork for casement systems.
- › Cremona de alluminio para perfis de cámara europea.
Pala doble para sistemas de carpintería.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne.
Double pale pour systèmes de menuiserie.

5000 S - 50 OSC



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia.
Pala para sistemas de oscilobatente.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles.
Double-fork for tilt and turn systems.
- › Cremona de alluminio para perfis de cámara europea.
Pala doble para sistemas de oscilobattiente.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne.
Pale pour systèmes à oscillo-battant.

5000S-30



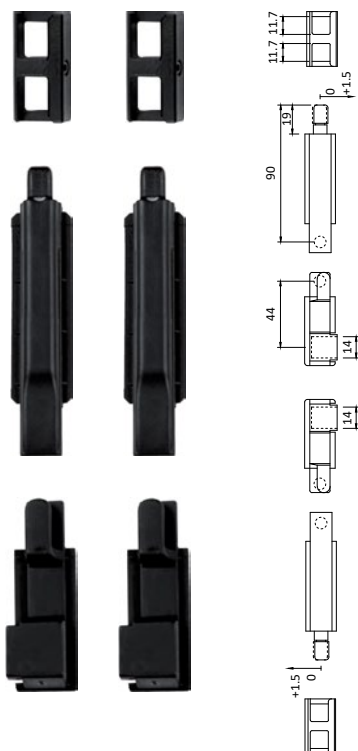
5000S-31

5000S-50
5000S-50 OSC

FECHOS DE CÂMARA EUROPEIA

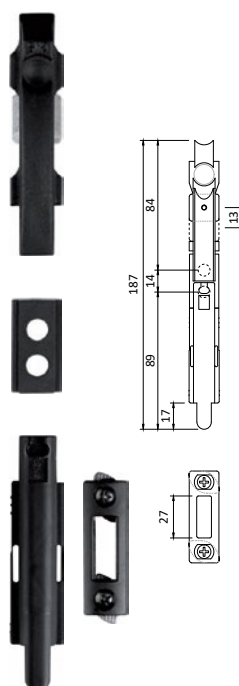
EUROPEAN CHAMBER LOCKS
CIERRES DE CÁMARA EUROPEIA
VERROUS DE LA CHAMBRE EUROPÉENNE

2000



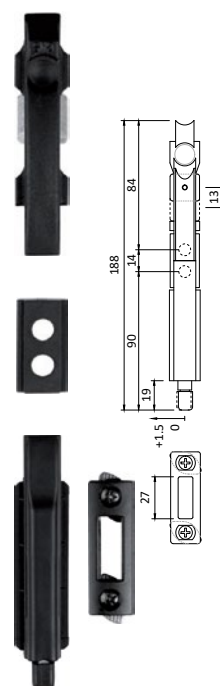
- › Kit para o fecho de cremone aplicável em séries de câmara europeia. Ponteira reforçada com veio em latão.
- › Kit for cremone barrel applicable in european chamber series. Brass reinforced pointing bolt.
- › Kit para cierre de cremone aplicable en series de cámara europea. Puntera reforzada con eje de latón.
- › Kit de fermeture à crémone applicable aux séries de gorge européenne. Pointe renforcée avec poîte en laiton.

2200 A



- › Fechos para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira reforçada com veio em latão. Com regulação.
- › Side locks for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Brass reinforced pointing bolt. With adjustment.
- › Cierres para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera reforzada con eje de latón. Con regulación.
- › Fermetures pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton. Avec réglage.

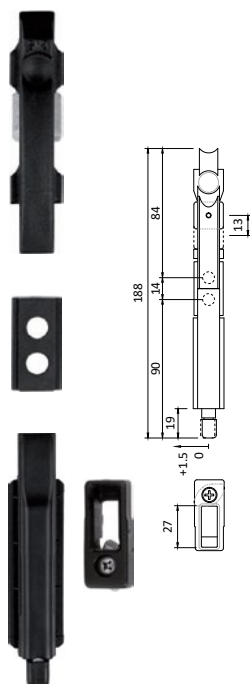
2200 B



FECHOS DE CÂMARA EUROPEIA

EUROPEAN CHAMBER LOCKS
CIERRES DE CÂMARA EUROPEIA
VERROUS DE LA CHAMBRE EUROPÉENNE

2200



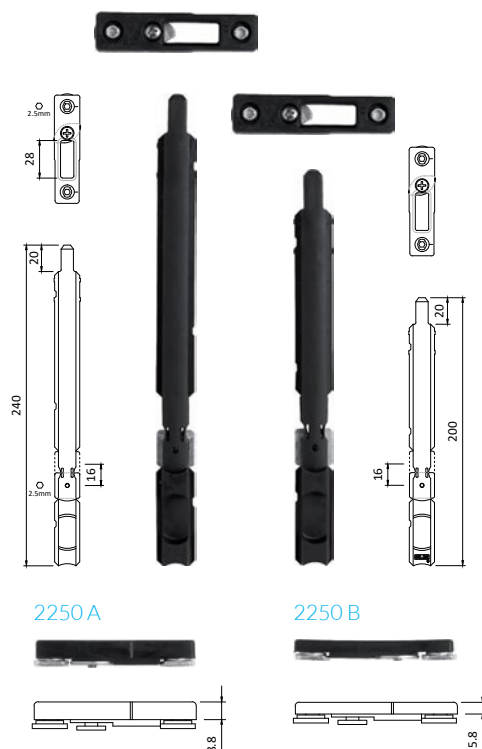
› Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira reforçada com veio em latão.

› Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Brass reinforced pointing bolt.

› Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera reforzada con eje de latón.

› Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton.

2250



2250 A

2250 B

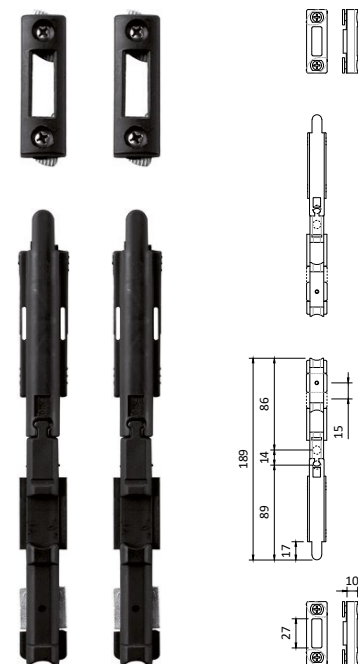
› Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 20mm. Ponteira com regulação excêntrica no terminal.

› Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 20mm channel. Adjustable bolt.

› Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 20mm. Puntera ajustable.

› Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 20mm. Pointe avec réglage excentrique dans les gâches.

A 040



› Fecho para a 2ª folha aplicável em séries de câmara europeia, com canal de 18mm. Ponteira reforçada com veio em latão.

› Side lock for 2nd sheet applicable in european chamber series, with a 18mm channel. Brass reinforced pointing bolt.

› Cierre para 2ª hoja aplicables en series de cámara europea, con canal de 18mm. Puntera reforzada con eje de latón.

› Fermeture pour la 2ème feuille applicable en séries de gorge européenne, avec un canal de 18mm. Pointe renforcée avec poîte en laiton.



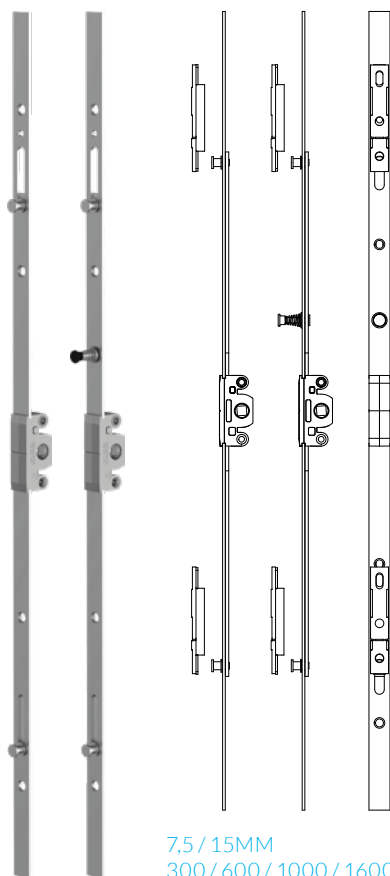
2250



FECHO MULTIPONTO

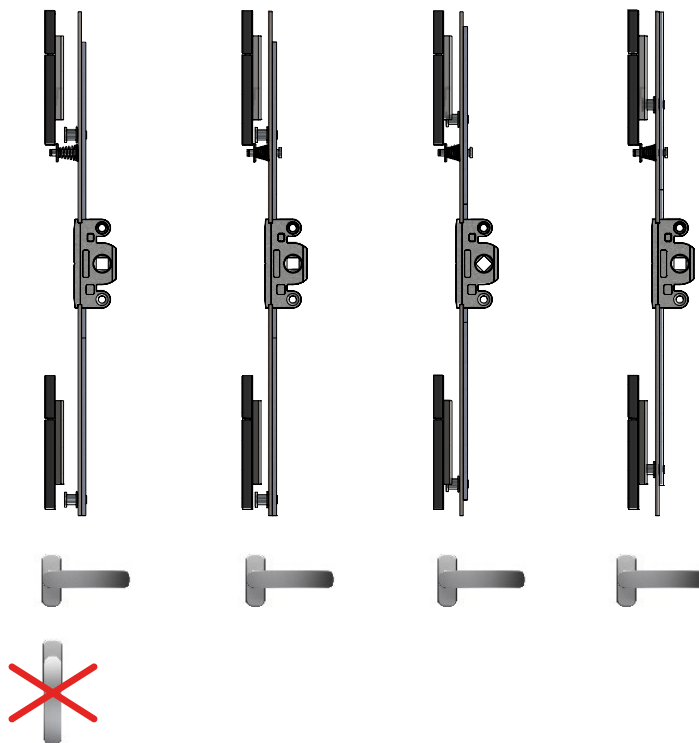
MULTIPOINT LOCK
CIERRE MULTIPUNTO
FERMETURE MULTIPOINT

3061 / 3062



7,5 / 15MM
300 / 600 / 1000 / 1600 / 1800MM

- › Fecho de multiponto em inox e zamak zincado, com um pino de anti-levantamento e vazado especial para um melhor aperto.
Parafuso auto-perfurante para uma aplicação direta.
- › Multipoint locking system in stainless steel and zinc-plated zamak, with anti-lift pin and a special drill perforation for improved fixation.
Self-drilling screw for direct application.
- › Cierre multipunto en acero inoxidable y zamak zincado, con pasador de anti-levantamiento y perforado especial para un mejor aprieto. Tornillo auto-perforante para una aplicación directa.
- › Fermeture multipoint en acier inoxydable et en zamak zingué, avec une goupille anti-soulèvement et perforation spéciale pour une meilleure prise.
Vis auto-renforcement pour une application directe.



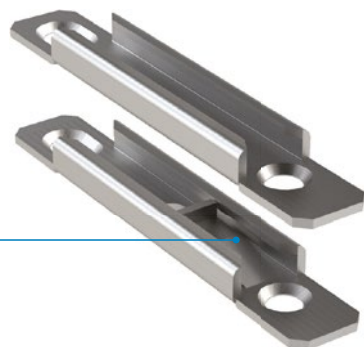
- › O sistema de anti-falsa manobra incorporado nos multipontos para séries de correr, permitem uma maior segurança e fiabilidade do sistema.
- › The anti-false maneuver system integrated in the sliding series multipoints allows for increased security and reliability of the system.
- › El sistema de anti-falsa maniobra incorporado en los multipuntos para series de correr permite una mayor seguridad y fiabilidad del sistema.
- › Le système anti-fausse manœuvre intégré dans les multipoints pour les séries coulissantes permet une sécurité et une fiabilité accrues du système.

Reference	Box	Size	Locking Pts	Packaging
3061.FM.75.300	7,5	300	2	10
3061.FM.75.600		600	2	10
3061.FM.75.1000		1000	2	10
3061.FM.75.1600		1600	4	10
3061.FM.75.1800		1800	4	10
3062.FM.15.300	15	300	2	10
3062.FM.15.600		600	2	10
3062.FM.15.1000		1000	2	10
3062.FM.15.1600		1600	4	10
3062.FM.15.1800		1800	4	10

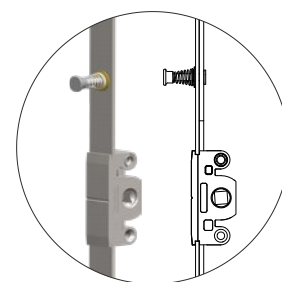
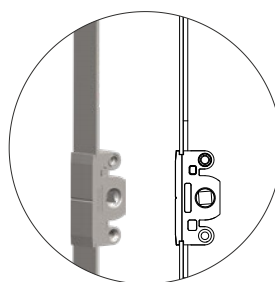
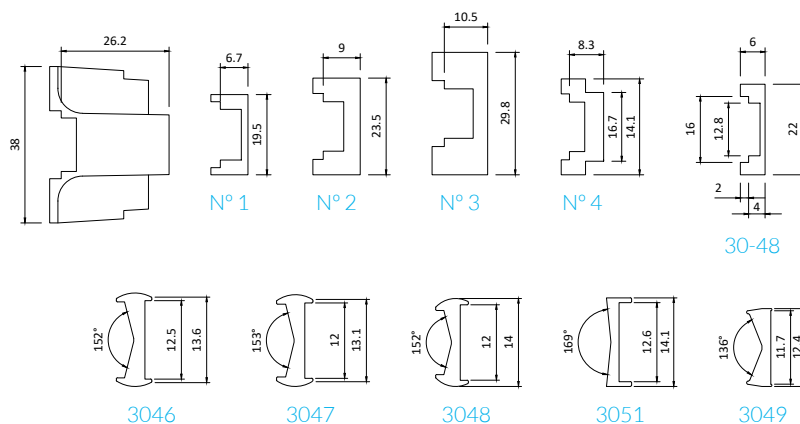


FECHO MULTIPUNTO

MULTIPOINT LOCK
CIERRE MULTIPUNTO
FERMETURE MULTIPOINT



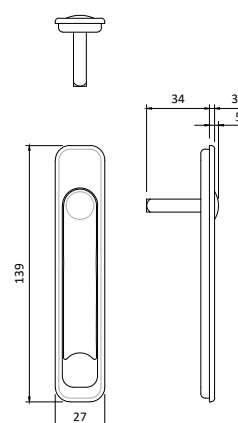
Ponto de Fecho com o Sistema de Anti-Levantamento e Auto-Ajuste Registrado.



FECHO DE SÉRIES DE CORRER

LOCK FOR SLIDING SERIES
CIERRE PARA CORREDERAS
FERMETURE POUR COULISSANTES

- › Fecho de embutir em zamak com puxador e cavilhão de 7mm para o fecho de multiponto.
- › Zamak mechanism with handle and 7mm square spindle for multipoint lock.
- › Cierre de embutir en zamak con manilla y eje de 7mm para el cierre multipunto.
- › Fermeture à encastrer en zamak avec poignée et carré de 7mm pour la fermeture multipoints.



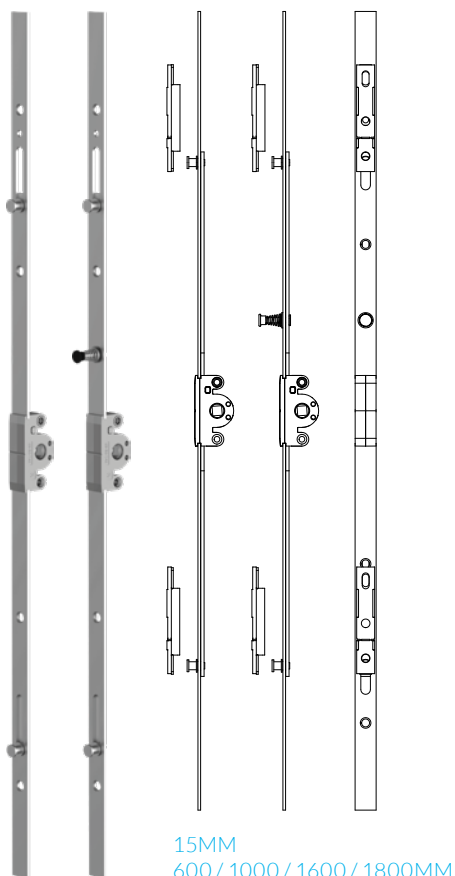
3030



FECHO MULTIPUNTO COM MICRO-VENTILAÇÃO

MULTIPOINT LOCK WITH ANTI-FALSE MANEUVER
CIERRE MULTIPUNTO CON MICRO-VENTILACIÓN
FERMETURE MULTIPUNT AVEC MICRO-VENTILATION

3061 MV / 3062 MV

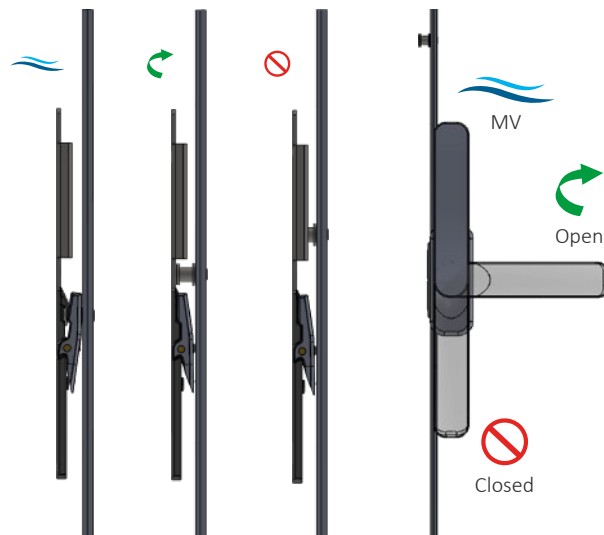


- › Fecho de multiponto em inox e zamak zincado, com um pino de anti-levantamento e vazado especial para um melhor aperto.
Parafuso auto-perfurante para uma aplicação direta.

- › Multipoint locking system in stainless steel and zinc-plated zamak, with anti-lift pin and a special drill perforation for improved fixation.
Self-drilling screw for direct application.

- › Cierre multipunto en acero inoxidable y zamak zincado, con pasador de anti-levantamiento y perforado especial para un mejor aprieto. Tornillo auto-perforante para una para aplicación directa.

- › Fermeture multipoint en acier inoxydable et en zamak zingué, avec une goupille anti-soulèvement et perforation spéciale pour une meilleure prise.
Vis auto-renforcement pour une application directe.



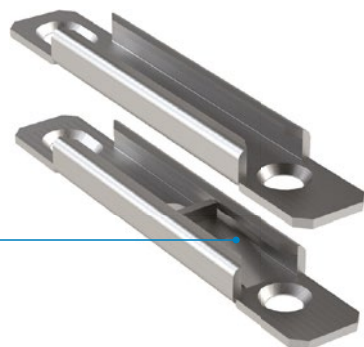
- › O produto está certificado segundo a norma EN 12207:2016 CLASSE 1, e sob o resultado de ensaios internos de tração comparativos com os principais concorrentes.
- › The product is certified according to the EN 12207:2016 CLASS 1 standard, and based on the results of internal comparative tensile tests with the main competitors.
- › El producto está certificado según la norma EN 12207:2016 CLASE 1 y mediante los resultados de pruebas internas de tracción comparativas con los principales competidores.
- › Le produit est certifié selon la norme EN 12207:2016 CLASSE 1 et suite aux résultats d'essais internes de traction comparatifs avec les principaux concurrents.

Reference	Box	Size	Locking Pts	Packaging
3061.MV.15.600	15	600	2	10
3061.MV.15.1000		1000	2	10
3061.MV.15.1600		1600	4	10
3061.MV.15.1800		1800	4	10

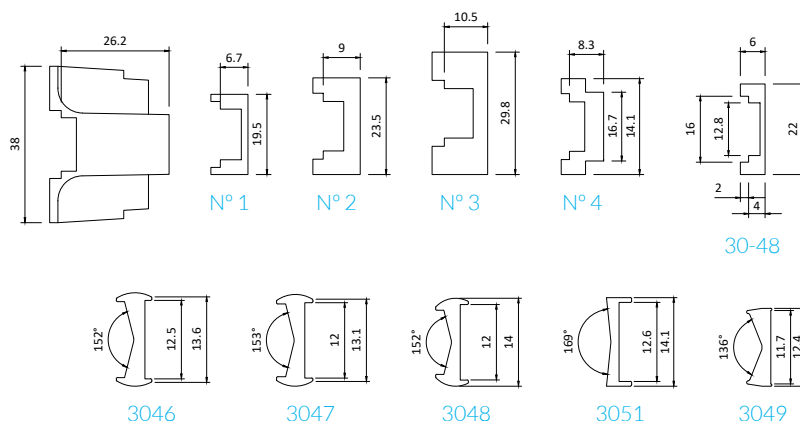


FECHO MULTIPONTO COM MICRO-VENTILAÇÃO

MULTIPOINT LOCK WITH ANTI-FALSE MANEUVER
CIERRE MULTIPUNTO CON MICRO-VENTILACIÓN
FERMETURE MULTIPOINT AVEC MICRO-VENTILATION

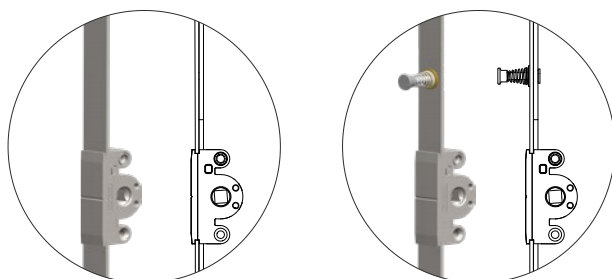


Ponto de Fecho com o Sistema de Anti-Levantamento e Auto-Ajuste Registrado.



- › O design dos pontos em inox, incorporado nos fechos de multipontos, permite o ajuste perfeito do fecho, anulando qualquer tipo de folga.
- › The design of the stainless steel points, integrated into the multipoint locks, allows for the perfect adjustment of the lock, eliminating any type of play.
- › El diseño de los puntos de acero inoxidable, incorporados en los cierres multipunto, permite el ajuste perfecto del cierre, eliminando cualquier tipo de holgura.
- › Le design des points en acier inoxydable, intégré dans les fermetures multipoints, permet un réglage parfait de la fermeture, éliminant tout jeu éventuel.

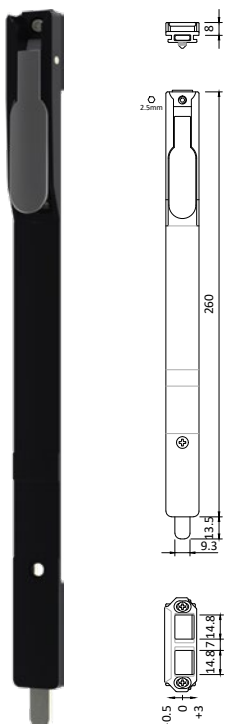
- › Dispositivo em zamak com tratamento de superfície zinco / níquel que confere uma proteção anti-corrosiva até 240 horas em câmara de nevoeiro salino. Pino de fixação e rotação em latão e mola em inox.
- › Device in zamak with zinc / nickel surface treatment that provides anti-corrosive protection for up to 240 hours in a salt spray chamber. Fixing pin and rotation in brass, and stainless steel spring.
- › Dispositivo en zamak con tratamiento de superficie de zinc / níquel que proporciona una protección anticorrosiva de hasta 240 horas en cámara de niebla salina. Pasador de fijación y rotación en latón y resorte de acero inoxidable.
- › Appareil en zamak avec traitement de surface zinc / nickel offrant une protection anticorrosion jusqu'à 240 heures en chambre de brouillard salin. Goupille de fixation et rotation en laiton, et ressort en acier inoxydable.



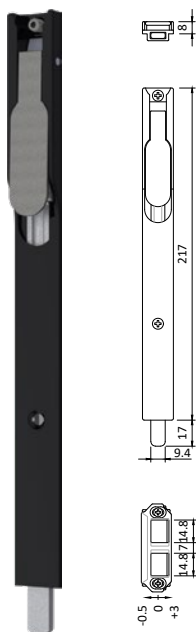
FECHOS

LOCKS
CIERRES
VERROUS

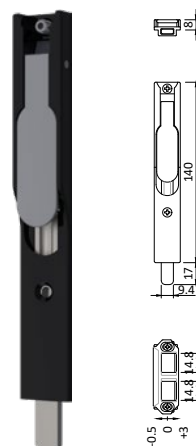
3020 1



3020 2



3020 3

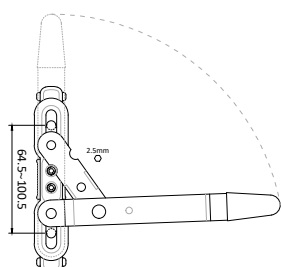
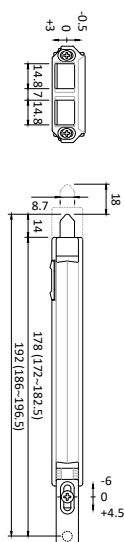


- › Fechos da 2ª folha em zamak aplicáveis em séries de câmara europeia.
- › Locks for 2nd sheet use in european chamber series.
- › Cierres de 2ª hoja en zamak aplicables en series de cámara europea.
- › Verrous de 2ème feuille en zamak applicables aux séries de gorge européenne.

FECHO BIDIRECIONAL

SHOOTBOLT LEVER
CIERRE BIDIRECCIONAL
VERROU À LEVIER

7000



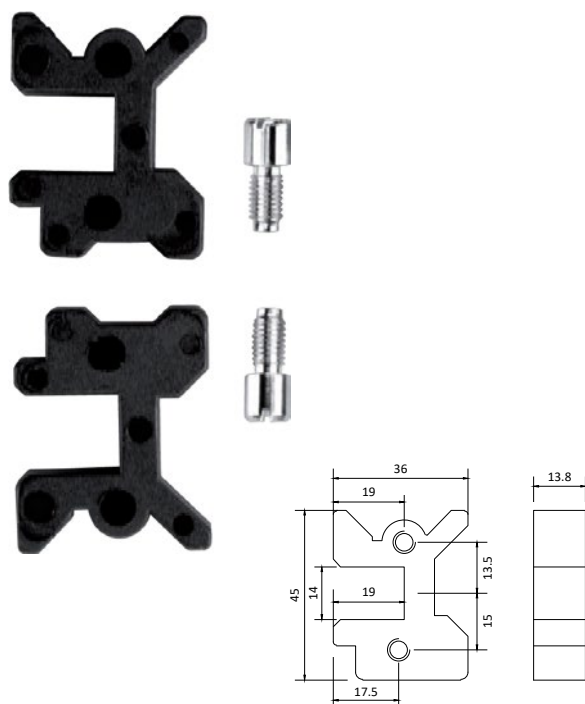
- › Kit de fecho bidirecional para a segunda folha com ou sem oscilobatente. Duas ponteiros ligadas por duas régua a um mecanismo de alavanca central. Acionando a alavanca, as duas ponteiros abrem ou fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.
- › Bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. When the lever is activated, the two tips open and close simultaneously. They incorporate two adjustable locking points.
- › Kit de cierre bidireccional para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorporan dos puntos de cierre con ajuste.
- › Kit de verrouillage bidirectionnel pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



KITS PARA CREMONES

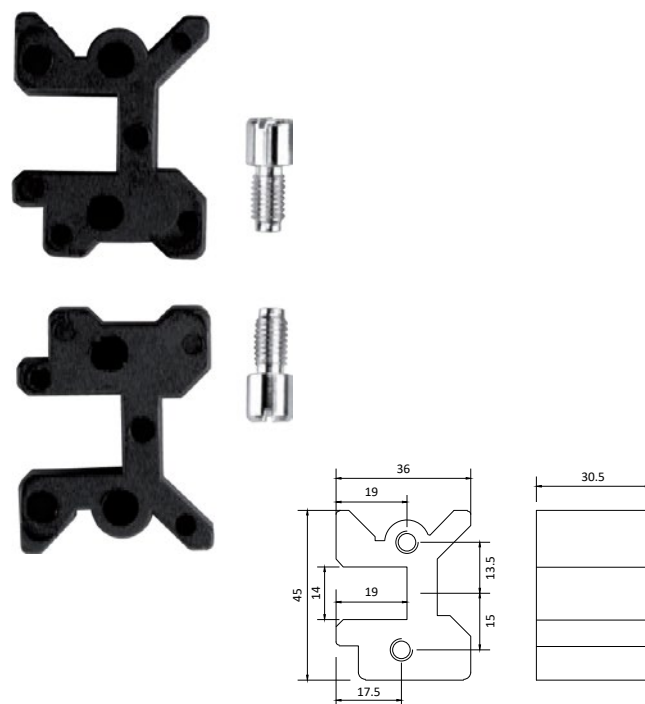
KITS FOR CREMONES
KITS PARA CREMONAS
KITS POUR CRÉMONES

3200



- › Kit de abertura exterior para os cremones 2600/2700. Séries de 15mm (37X15). Equipado com parafusos M6X8mm.
- › Exterior opening kit for cremones 2600/2700. For series 15mm (37X15). Equipped with screw M6X8mm.
- › Kit de apertura exterior para las cremonas 2600/2700. Series de 15mm (37X15). Equipado con tornillos M6X8mm.
- › Kit d'ouverture extérieure pour les cremones 2600/2700. Séries de 15mm (37X15). Équipé de vis M6X8mm.

3250



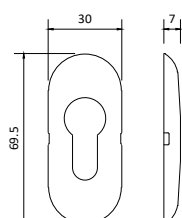
- › Kit de abertura exterior para os cremones 2600/2700. Séries de 31mm (37X31). Equipado com parafusos M6X8mm em latão.
- › Exterior opening kit for cremones 2600/2700. For series 31mm (37X31). Equipped with screw brass M6X8mm.
- › Kit de apertura exterior para las cremonas 2600/2700. Series de 31mm (37X31). Equipado con tornillos M6X8mm en latón.
- › Kit d'ouverture extérieure pour les cremones 2600/2700. Séries de 31mm (37X31). Équipé de vis M6X8mm en laiton.



ESPELHOS

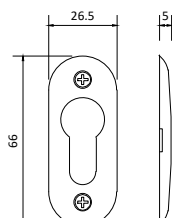
LOCK SHIELD
ESCUDETES
ROSACES

3500



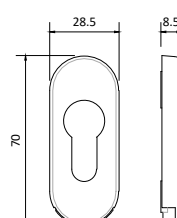
- › Espelho em zamak para cilindro de fechadura.
- › Zamak lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en zamak para cilindro de cerradura.
- › Rosace en zamak pour cylindre de serrure.

3501



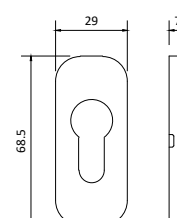
- › Espelho em nylon para cilindro de fechadura.
- › Nylon lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en nylon para cilindro de cerradura.
- › Rosace en nylon pour cylindre de serrure.

3700



- › Espelho de segurança em zamak para cilindro de fechadura.
- › Security lock shield in zamak for lock cylinder.
- › Escudete de seguridad en zamak para cilindro de cerradura.
- › Rosace de sécurité en zamak pour cylindre de serrure.

3730



- › Espelho em alumínio para cilindro de fechadura.
- › Aluminium lock shield for lock cylinder.
- › Escudete en aluminio para cilindro de cerradura.
- › Rosace en aluminium pour cylindre de serrure.



3730



3700



3730



ANODIZED



3730



3501



GREEN

61



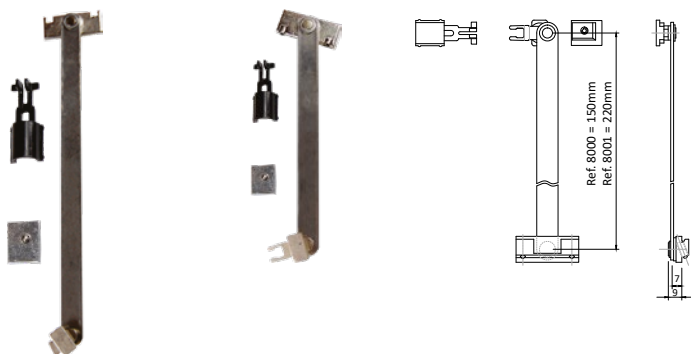
?

COMPASSOS CE

COMPASS CE
COMPÁS CE
COMPAS CE

8000

8001



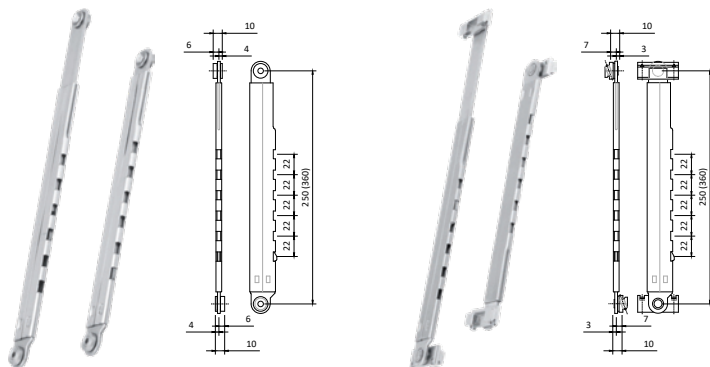
- › Compasso basculante em inox para séries de câmara europeia com afinação de abertura de janeja. Pernos em inox.
- › Stainless steel swinging compass with exterior fixation for european chamber series. Stainless steel pins.
- › Compás basculante de acero inoxidable para series de câmara europea con ajuste de abertura de ventana. Pernos de acero inoxidable.
- › Compas basculant en acier inoxydable pour séries de gorge européenne avec réglage d'ouverture de fenêtre. Pins en acier inoxydable.

COMPASSOS PROJETANTES

PROJECTING COMPASS
COMPÁS PROYECTANTES
COMPAS PROJETEUR

5210

5210 CE



- › Compassos em aço inox com o mecanismo para janelas de abertura projetante. Permite uma abertura em 5 posições diferentes.
- › Stainless steel compass for windows with advancing opening system. Window opening in 5 different positions.
- › Compases en acero inoxidable con un mecanismo para ventanas de abertura proyectante. Permite una abertura en 5 posiciones diferentes.
- › Compas en acier inoxydable avec mécanisme pour fenêtre d'ouverture projetante. Il permet l'ouverture en 5 positions différentes.



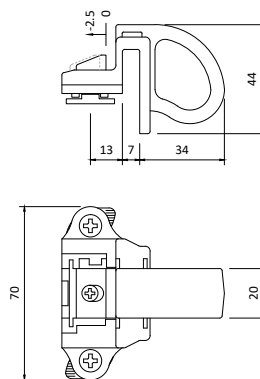
8001

8000

FECHO BASCULANTE

SWING LOCK
CIERRE OSCILANTE
LOQUETEAU DE SOUFFLET

- › Fecho em zamak para janelas basculantes com aplicação rápida e grande segurança para séries de câmara europeia. Com regulação.
- › Zamak lock for swinging windows with easy assembling system and great security for european chamber series. With regulation.
- › Cierre en zamak para ventanas basculantes con aplicación rápida y gran seguridad para series de cámara europea. Con regulación.
- › Loqueteau de soufflet en zamak avec une application rapide et une grand sécurité pour les séries de chambres européennes. Avec réglage.



6080



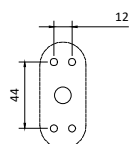
Regulável
Regulation
Ajustable
Réglable



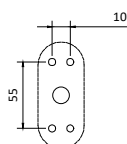
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLANS DE MACHINATION

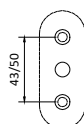
1500



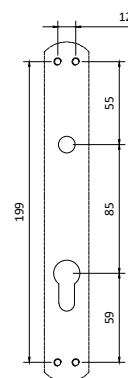
1510
1511



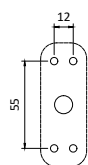
1520
1521



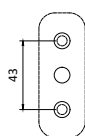
1500 E
1501 E



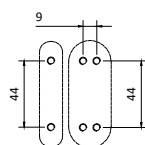
1530
5000 S - 30



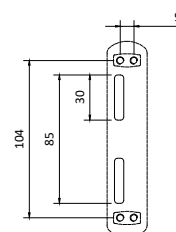
1531
1534
5000 S - 31



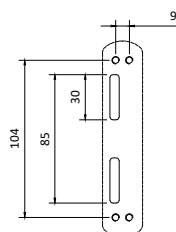
1800
1801



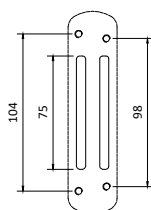
2500 2701
2501 2900
2700 2901



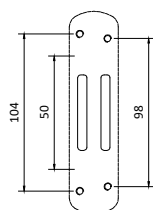
2600
2601



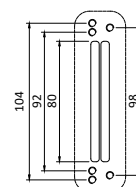
2800
2801



2800 OSC
2801 OSC



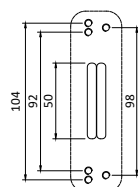
2850
5000 S - 50



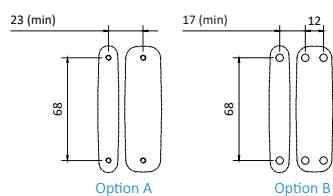
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLAN DE MACHINATION

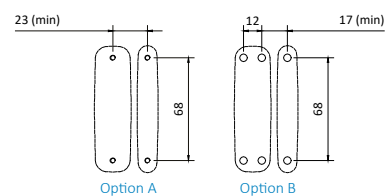
2850
5000 S - 50 OSC



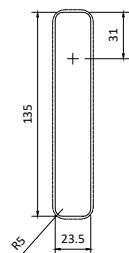
2950 R



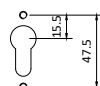
2950 L



3030



3500
3501
3730



3700





05

LINHA ANODIZADA

ANODIZED LIGNE
LÍNEA ANODIZADA
LIGNE ANODISÉE

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Muletas / Handles / Manillas / Béquilles

1530 - 1531 - 1534 R/L 96

Cremones / Cremones / Cremonas / Crémones

2850 - 2870 - 2880 97

Linha Zarya / Zarya Line / Línea Zarya / Ligne Zarya

5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC 98

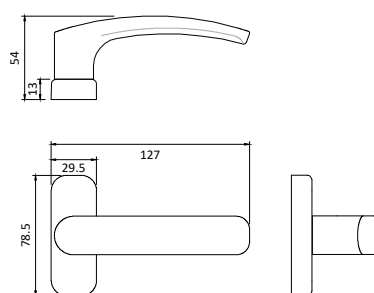
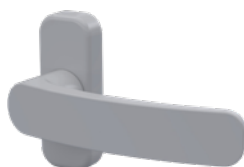
Planos de Maquinação / Tooling Schemes / Planos de Maquinación / Plans de Machination

1530 - 1531 - 1534 R/L - 2850 - 2870 - 2880 - 5000S-30 - 5000S-31 - 5000S-50 - 5000S-50 OSC 99

MULETAS

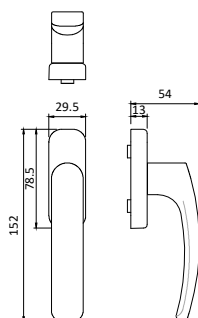
HANDLES
MANILLAS
BÉQUILLES

1530



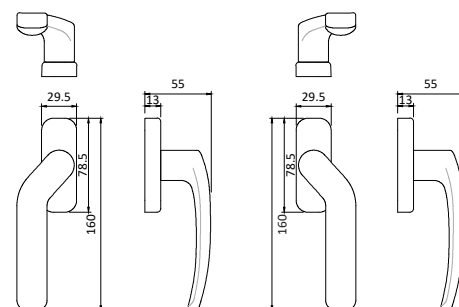
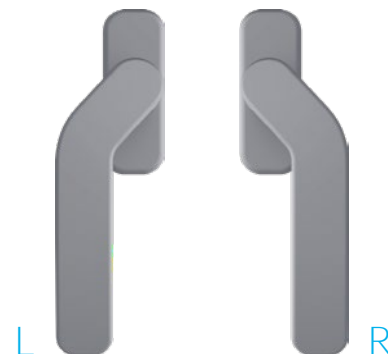
- › Par de muletas em alumínio com mola recuperadora. 8 parafusos em inox PH CQ 1/2X8. 1 cavilhão de 8mm.
- › Pair of handles for aluminum with recovered spring. 8 stainless steel PH CQ 1/2X8 screws. 8mm square spindle.
- › Par de manillas en aluminio con muelle recuperado. 8 tornillos de acero inoxidable PH CQ 1/2X8. Cuadradillo de 8mm.
- › Paire de béquilles en aluminium avec ressort de rappel. 8 vis en acier inoxydable PH CQ 1/2X8. Transmission par carré de 8mm.

1531



- › Par de muletas de 4 posições em alumínio. 2 parafusos em inox PH. 1 cavilhão de 7mm.
- › Pair of handles with 4 positions in aluminium. 2 stainless steel PH screws. 7mm square spindle.
- › Par de manillas de 4 posiciones en aluminio. 2 tornillos de acero inoxidable PH. Cuadradillo de 7mm.
- › Paire de béquilles à 4 positions en aluminium. 2 vis en acier inoxydable PH. Transmission par carré de 7mm.

1534 R/L



- › Muletas desviadas de corpo estreito em alumínio e zamak com mola recuperadora. Para séries de correr e projetantes. 4 parafusos em inox PH.
- › Curve curtains wall handles in aluminium and zamak bodies with return spring. For sliding series. 4 stainless steel PH screws.
- › Manillas acodadas de cuerpo estrecho en aluminio y zamak con muelle recuperadora. Para series correderas y proyectantes. 4 tornillos de acero inoxidable PH.
- › Béquilles déportées avec rosace étroite en aluminium et zamak avec ressort de rappel. Pour portes coulissantes avec des systèmes multipoint. 4 vis en acier inoxydable PH.



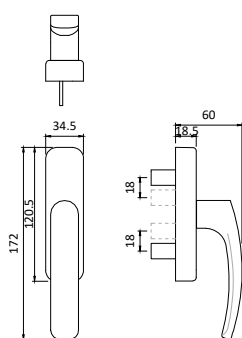
1531



CREMONES

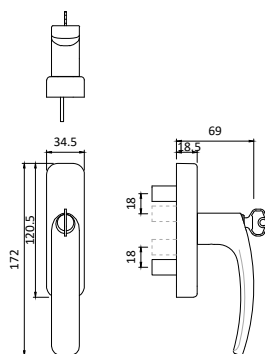
CREMONES
CREMONAS
CRÉMONES

2850



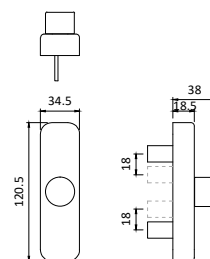
- › Cremone rotativo em alumínio com fixação para séries de câmara europeia. Sistema rotativo com fixação exterior por perno em aço inox. 4 posições de montagem.
- › Rotate aluminium cremone with fixation for european chamber series. Rotating system with exterior fixation by stainless steel spring. 4 assemblage positions.
- › Cremona rotativa en aluminio con fijación para series de cámara europea. Sistema rotativo con fijación exterior por pernos de acero inoxidable. 4 posiciones de montaje.
- › Crémone rotative en aluminium avec fixation pour séries de gorge européenne. Système rotative avec fixation externe pour acier inoxydable. 4 positions de montage.

2870



- › Cremone de segurança com chave para a utilização em séries de abrir. Reversível. Parafuso em inox M5X12. Corpo e punho em alumínio.
- › Security cremone with key for opening series. Reversible. Stainless steel screws M5X12. Body and handle in aluminium.
- › Cremona de seguridad con llave para uso en series de abrir. Reversible. Tornillos de acero inoxidable M5X12. Cuerpo y puño en aluminio.
- › Crémone de sécurité avec clés pour ouverture. Réversible. Vis en acier inoxydable M5X12. Corps et poignée en aluminium.

2880



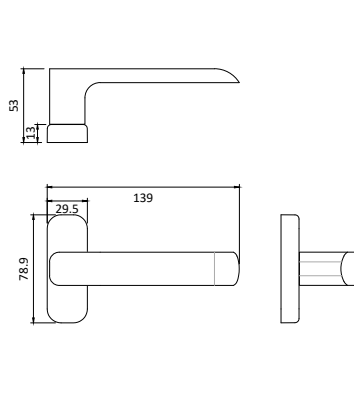
- › Cremone sem punho (punho amovível) com peças de remate em alumínio preto anodizado. Disponível para séries de abrir e de oscilobatente. Reversível.
- › Security aluminium cremone with removable handle. Available for casement and tilt and turn application. Reversible.
- › Cremona sin puño (puño amobile) con piezas de remate en aluminio anodizado negro. Disponible para series abiertas y de oscilobatientes. Reversible.
- › Crémone sans poignée (poignée amovible) avec pièces de finition en aluminium anodisée noir. Disponible pour les séries ouvertes et d'oscillo-battant. Réversible.



LINHA ZARYA

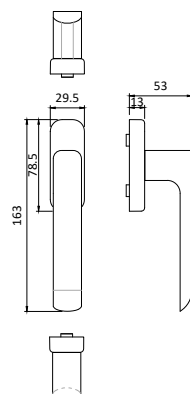
ZARYA LINE
LÍNEA ZARYA
LIGNE ZARYA

5000 S - 30



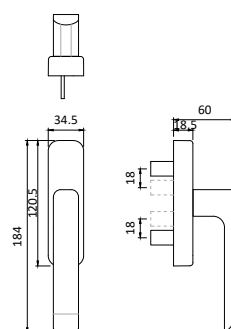
- › Puxador duplo para portas.
4 parafusos em inox PH.
1 cavilhão de 8mm.
- › Double doors handle.
4 stainless steel PH screws.
8mm spindle square.
- › Manilla doble para puertas.
4 tornillos de acero inoxidable PH.
Cuadradillo de 8mm.
- › Double béquille pour portes.
4 vis en acier inoxydable PH.
Carré de 8mm.

5000 S - 31



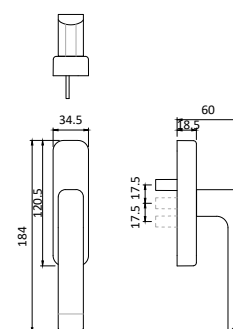
- › Punho de 4 posições.
2 parafusos em inox PH.
1 cavilhão de 7mm.
- › Handle with 4 positions.
2 stainless steel PH screws.
7mm spindle square.
- › Manilla con 4 posiciones.
2 tornillos de acero inoxidable PH.
Cuadradillo de 7mm.
- › Béquille à 4 positions.
2 vis en acier inoxydable PH.
Carré de 7mm.

5000 S - 50



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia.
Dupla pala para sistemas de caixilharia.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles.
Double-fork for casement systems.
- › Cremona de alluminio para perfis de câmara europea.
Pala doble para sistemas de carpintería.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne.
Double pale pour systèmes de menuiserie.

5000 S - 50 OSC



- › Cremone de alumínio para perfis de câmara europeia.
Pala para sistemas de oscilobatente.
- › Aluminum cremone for european chamber profiles.
Double-fork for tilt and turn systems.
- › Cremona de alluminio para perfis de câmara europea.
Pala doble para sistemas de oscilobatiente.
- › Crémone en aluminium pour profilés de gorge européenne.
Pale pour systèmes à oscillo-battant.

5000S-30



5000S-31



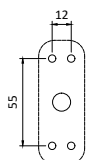
5000S-50
5000S-50 OSC



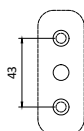
PLANOS DE MAQUINAÇÃO

TOOLING SCHEMES
PLANOS DE MAQUINACIÓN
PLANS DE MACHINATION

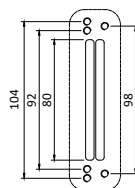
1530
5000 S - 30



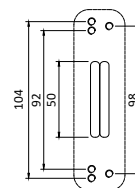
1531
1534
5000 S - 31



2850
5000 S - 50



2850
5000 S - 50 OSC



06

DOBRADIÇAS

HINGES
BISAGRAS
PAUMELLES



ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Dobradiças Futura / Futura Hinges / Bisagras Futura / Paumelles Futura

7100	102
7100 B	103
7100 SPEC	104
2P	105
2P T-SPEC	106

Dobradiças Vulcana / Vulcana Hinges / Bisagras Vulcana / Paumelles Vulcana

2P	107
2P T-SPEC	108
3P	109
3P T-SPEC	110

Dobradiças de Veda Luz / Window Hinges / Bisagras de Veda Luz / Paumelles pour Fenêtres

1000 - 2004	111
-------------	-----

Abertura Basculante / Swinging Opening / Apertura Basculante / Overture Basculant

Nadir Invisível em Inox	112
-------------------------	-----

DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES
BISAGRAS FUTURA
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

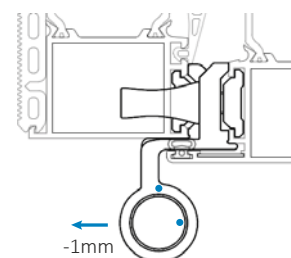
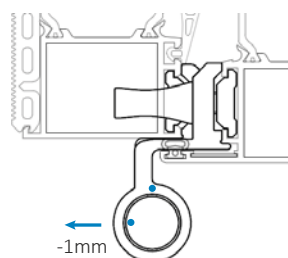
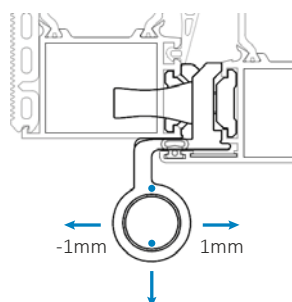
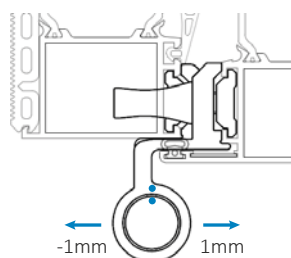
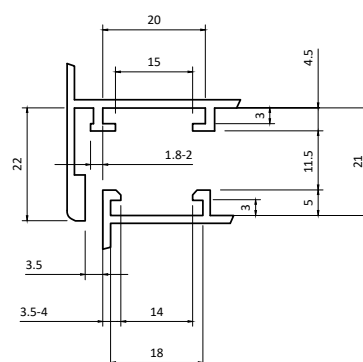
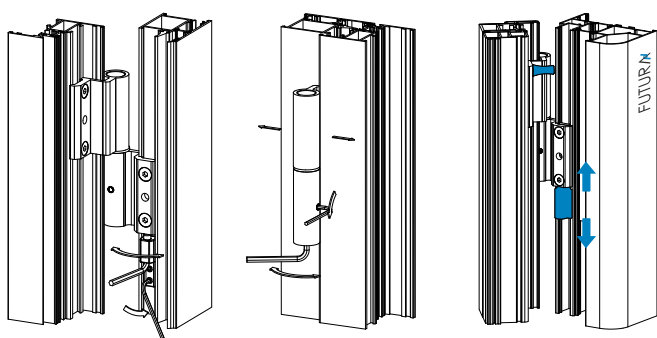
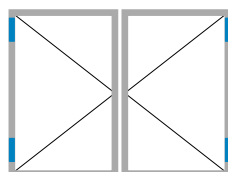
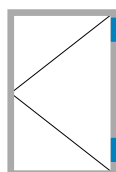
7100

› Dobradiça em alumínio para séries de câmara europeia. Desenvolvida para suportar cargas elevadas. Fiel excêntrico em inox 303. Regulação em 3D.

› Aluminum hinge for european chamber profiles. Developed to support heavy weight. Eccentric axis in stainless steel 303. 3D regulation.

› Bisagra en aluminio para perfiles de cámara europea. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Eje descentrado en acero inoxidable 303. Permite una regulación en 3D.

› Paumelle en aluminium pour profilés gorge européenne. Développée pour supporté charges élevées. Axe excentrique en acier inoxydable 303. Réglage en 3D.



DOBRADIÇAS FUTURA

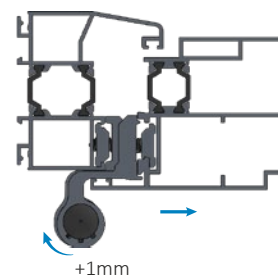
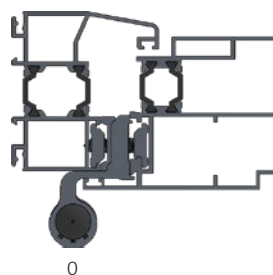
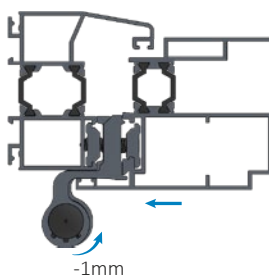
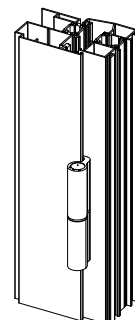
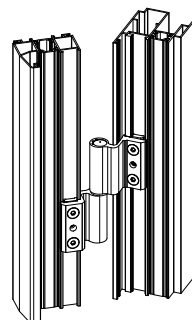
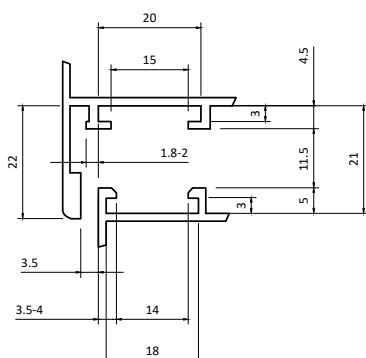
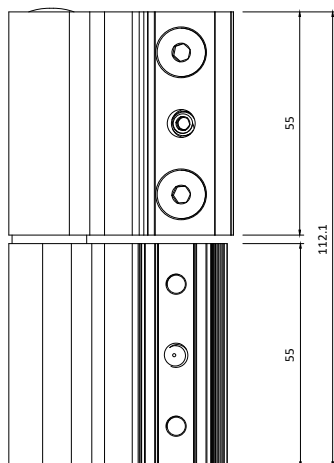
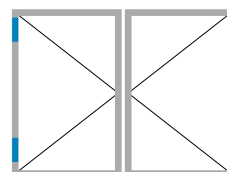
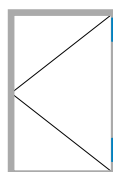
FUTURA HINGES
BISAGRAS FUTURA
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

7100 B



- › Dobradiça em alumínio para séries de câmara europeia. Desenvolvida para suportar cargas até 80kg, por cada dobradiça. Ajustação elíptica através da bucha.
- › Aluminum hinge for european chamber series. Developed to support loads up to 80kg for hinge. Adjustment elliptical tuning through the bushing.
- › Bisagra en aluminio para series de cámara europea. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Afinación elíptica mediante el casquillo.
- › Paumelle en aluminium pour séries de gorge européenne. Développée pour supporté charges élevées jusqu'à 80kg, par paumelle. Réglage elliptique à travers la douille.



DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES
BISAGRAS FUTURA
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

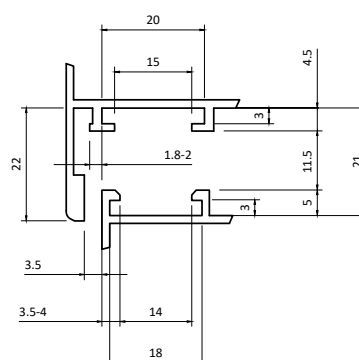
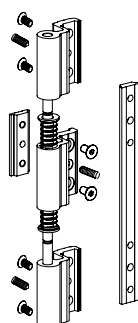
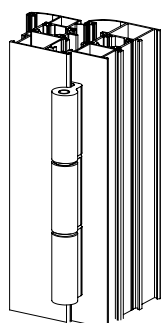
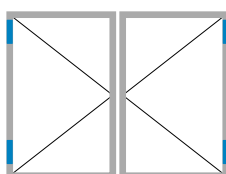
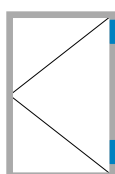
7100 SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de câmara europeia.
Dobradiça tripla desenvolvida para assegurar a mais elevada performance aos mais exigentes requisitos.
Fiel em inox 303, perno de segurança. Regulação 2D.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Triple shape aluminium hinge developed to ensure the best performance for the most demanding situations.
Axis in stainless steel 303 and security pin.
2D regulation.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de cámara europea. Bisagra triple desarrollada para soportar cargas elevadas.
Eje en acero inoxidable 303, perno de seguridad.
Permite una regulación en 2D.

- › Paumelle en aluminium pour profilés de aluminium de gorge européenne. Paumelle triple développée pour garantir les performances les plus élevées aux exigences les plus strictes.
Axe en acier inoxydable 303, pin de sécurité.
Réglage en 2D.



DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES
BISAGRAS FUTURA
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

2P


EZ-FIT
FAST AND EASY TO INSTALL

› Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil.

Disponível com ou sem regulação e fiel em inox.

Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.

› Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.

EZ-FIT system for an easy installation in the profile.

Available with or without adjustment axis in stainless steel. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

› Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.

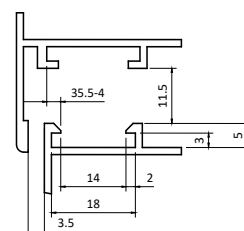
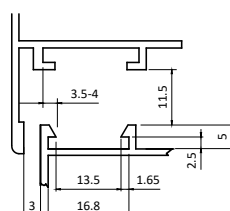
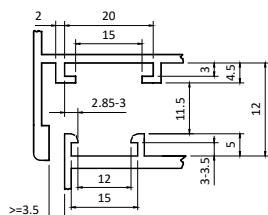
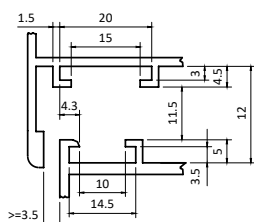
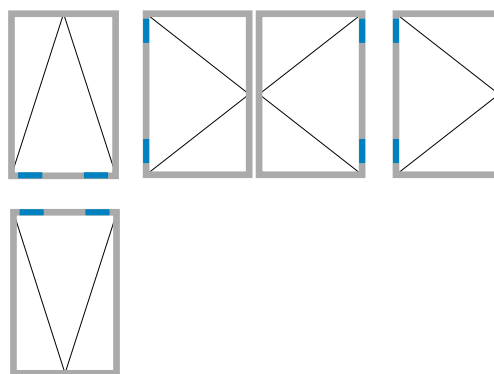
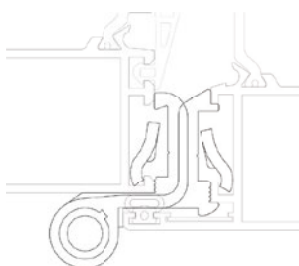
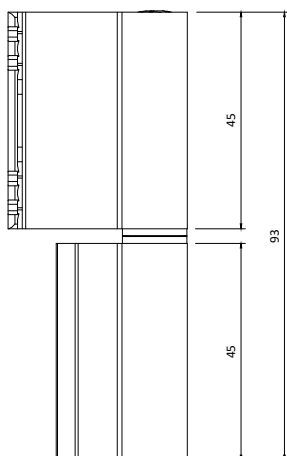
Disponible con o sin ajuste y eje en acero inoxidable.

Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.

› Paumelle en aluminium pour profils de gorge européenne. Avec le système EZ-FIT qui permet une installation rapide et facile sur le profil.

Disponible avec ou sans réglage et acier inoxydable.

Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



* Aplicável em canais de 10 / 12 / 13,5 / 14
 * Aplicable en canales de 10 / 12 / 13,5 / 14
 * Applicable in 10 / 12 / 13,5 / 14 grooves
 * Applicable dans les gorges de 10 / 12 / 13,5 / 14

DOBRADIÇAS FUTURA

FUTURA HINGES
BISAGRAS FUTURA
PAUMELLES FUTURA

FUTURA

2P T-SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.

Recomendada para o uso em forças transversais.

Desenvolvida para suportar cargas elevadas.

Com o sistema EZ-FIT para uma instalação rápida e fácil no perfil. Fiel em inox 303.

Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.

Recommended for where there are transversal forces. Developed for heavy weight.

EZ-FIT system for an easy installation in the profile.

Axis in stainless steel 303.

The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales.

Desarrollada para soportar cargas elevadas.

Sistema EZ-FIT para una instalación rápida en el perfil.

Eje en acero inoxidable 303.

Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.

- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.

Recommandée quand il grands efforts transversaux.

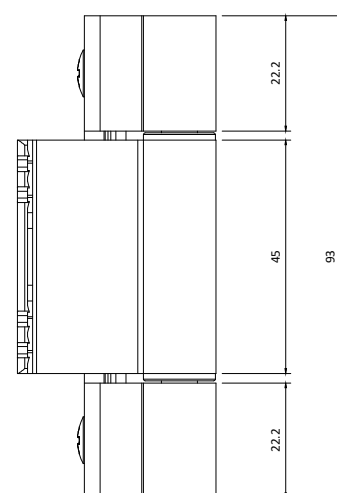
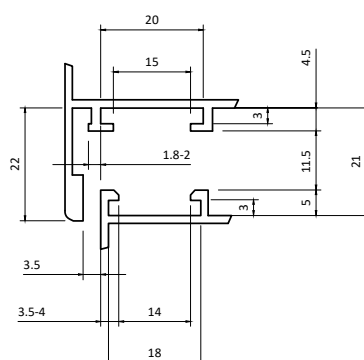
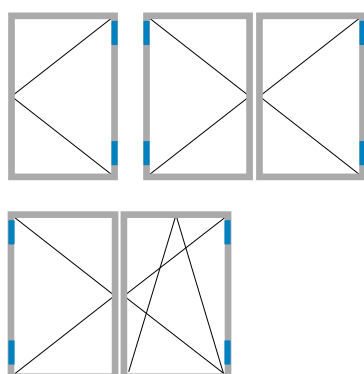
Developée pour suporté charges élevées.

Avec le systemme EZ-FIT qui permet une instalation rapide et facile sur le profil.

Axe en acier inoxydable 303. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



EZ-FIT
FAST AND EASY TO INSTALL



DOBRADIÇAS VULCANA

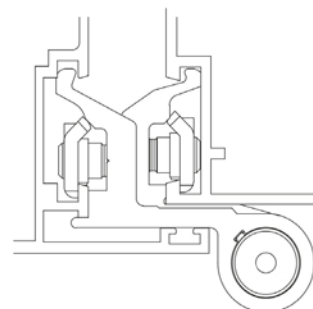
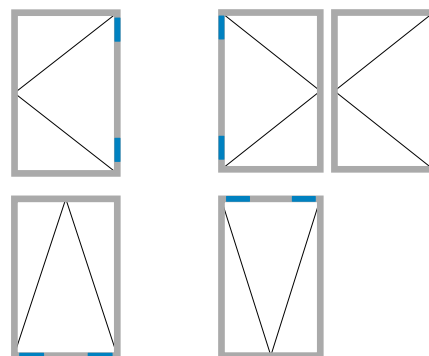
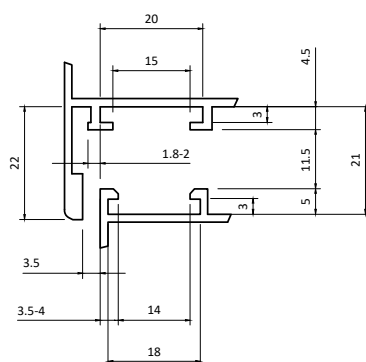
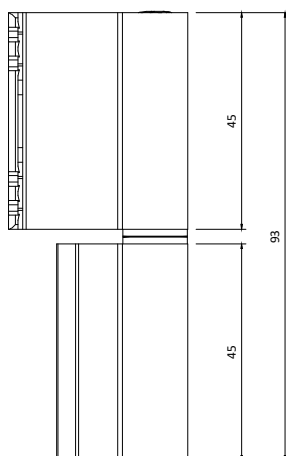
VULCANA HINGES
BISAGRAS VULCANA
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

2P



EZ FIT
PART AND SHOP TOGETHER



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu.
Com ou sem regulação e fiel em aço galvanizado.
Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles.
With or without regulation in galvanized steel axis.
The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo.
Con o sin regulación y con eje en acero galvanizado.
Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne.
Avec ou sans réglage et avec axe en acier galvanisé.
Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES
BISAGRAS VULCANA
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

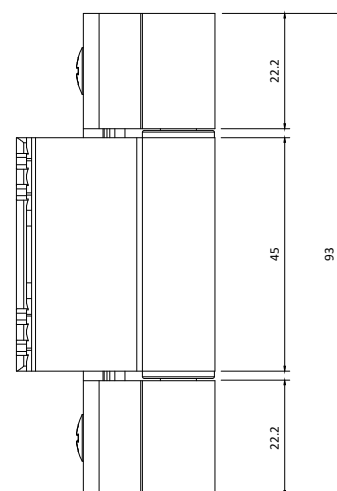
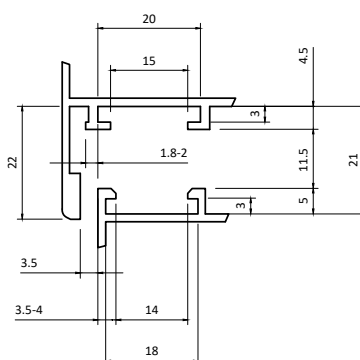
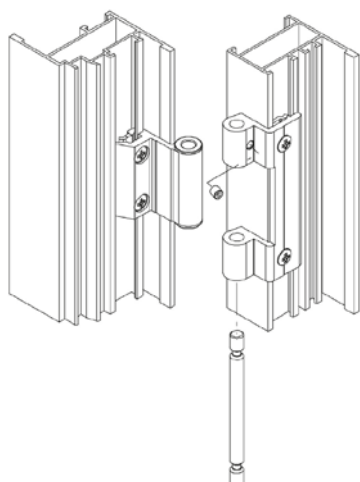
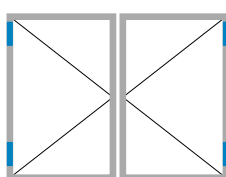
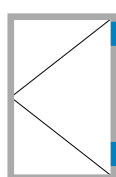
2P T-SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Recomendada para quando se verificam elevadas forças transversais. Desenvolvida para suportar cargas elevadas. Fiel em inox 303. Os calços apresentam um dente especial para evitar o deslizamento.

- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. Recommended for where there are large transversal forces. Developed to support heavy weight. Axis in stainless steel 303. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales. Desarrollada para soportar cargas elevadas. Eje en acero inoxidable 303. Las contrachapas tienen un diente especial para evitar el deslizamiento.

- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux. Développée pour supporté charges élevées. Axe en acier inoxydable 303. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.

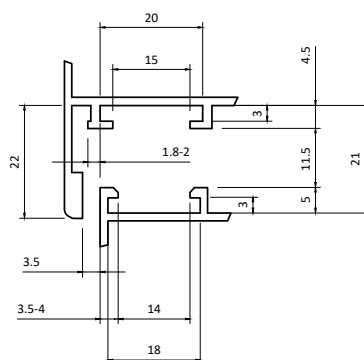
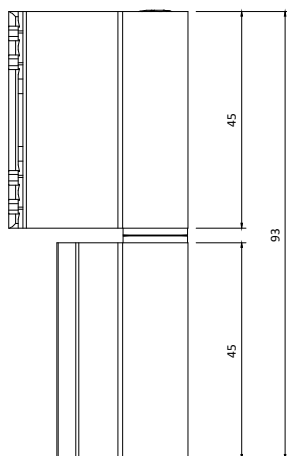


DOBRADIÇAS VULCANA

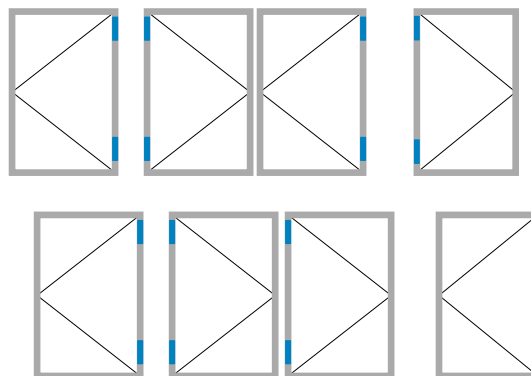
VULCANA HINGES
BISAGRAS VULCANA
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

3P



- › Dobradiça em alumínio para perfis de alumínio de canal europeu. Com regulação e fiel em inox. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.
- › Aluminum hinge for european chamber aluminium profiles. With regulation in stainless steel axis. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.
- › Bisagra en aluminio para perfiles de aluminio de canal europeo. Regulable y con eje en acero inoxidable. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.
- › Paumelle en aluminium pour profils de aluminium de gorge européenne. Réglable et avec axe en acier inoxydable. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



DOBRADIÇAS VULCANA

VULCANA HINGES
BISAGRAS VULCANA
PAUMELLES VULCANA

VULCANA

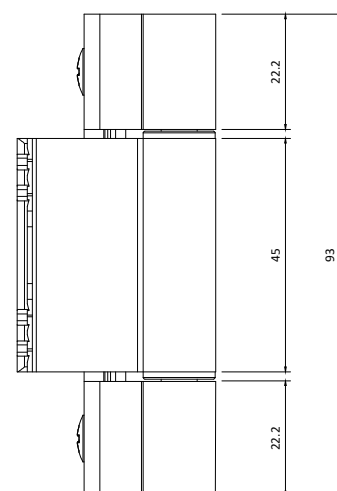
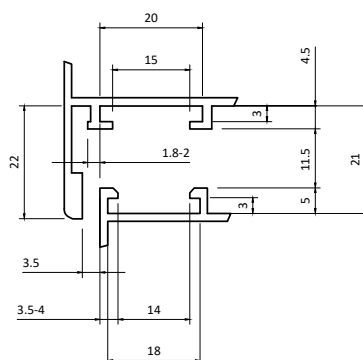
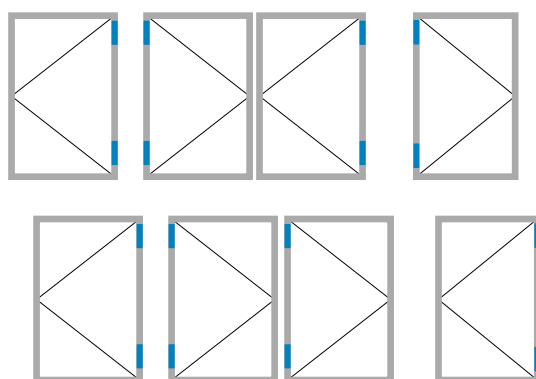
3P T-SPEC

- › Dobradiça em alumínio para perfis de canal europeu. Recomendada para quando se verificam elevadas forças transversais. Fiel em inox 303. Os calços apresentam um dentado especial para evitar o deslizamento.

- › Aluminum hinge for european chamber profiles. Axis in stainless steel 303. Recommended for where there are large transversal forces. The back plates are incorporated with a special serration in order to avoid slipping.

- › Bisagra en aluminio para perfiles de canal europeo. Recomendada para cuando se verifican fuerzas transversales. Eje en acero inoxidable 303. Las contrachapas tienen un dentado especial para evitar el deslizamiento.

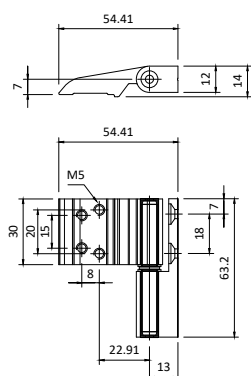
- › Paumelle en aluminium pour profils de gorge européenne. Recommandée quand il grands efforts transversaux. Axe en acier inoxydable 303. Les platines incorporent un denté spéciale pour éviter le glissement.



DOBRADIÇAS DE VEDA LUZ

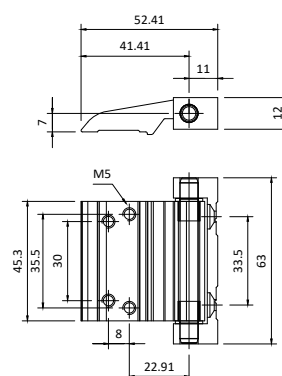
WINDOW HINGES
BISAGRAS DE VEDA LUZ
PAUMELLES POUR FENÊTRES

1000



- › Dobradiça em alumínio para janelas de veda luz.
Fiel em inox.
- › Aluminum hinge for light brake shutters interior doors.
Stainless steel in axis.
- › Bisagra en aluminio para ventanas de veda luz.
Eje en acero inoxidable.
- › Paumelle en aluminium pour fenêtres à joint de lumière.
Axe en acier inoxydable.

2004

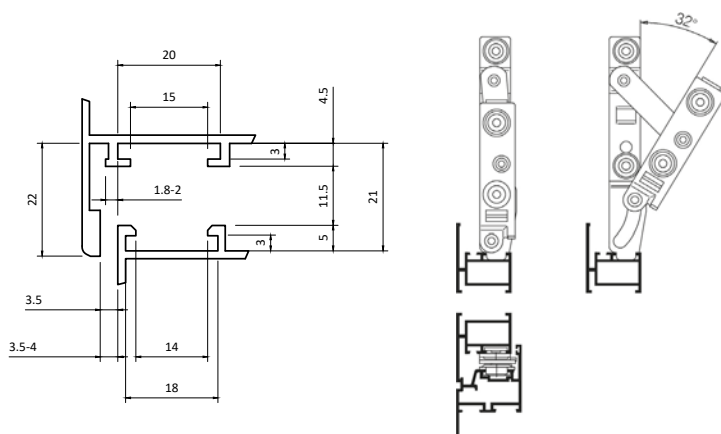


- › Dobradiça em alumínio para janelas de veda luz.
Fiel em inox.
- › Aluminum hinge for light brake shutters interior doors.
Stainless steel in axis.
- › Bisagra en aluminio para ventanas de veda luz.
Eje en acero inoxidable.
- › Paumelle en aluminium pour fenêtres à joint de lumière.
Axe en acier inoxydable.

ABERTURA BASCULANTE

SWINGING OPENING
APERTURA BASCULANTE
OVERTURE BASCULANT

- › Sistema de abertura basculante em inox 304 para janelas de câmara europeia. Funcionando no canal, permanece invisível quando a janela está fechada.
- › European chamber tilting system in stainless steel 304 for windows opening system. Operating in the chamber, it remains invisible when the window is closed.
- › Sistema de apertura basculante en acero inoxidable 304 para ventanas de cámara europea. Funciona en el canal del perfil y permanece invisible cuando la ventana está cerrada.
- › Système d'ouverture basculant en acier inoxydable 304 pour fenêtres à gorge européenne. Fonctionnant dans le canal, il reste invisible lorsque la fenêtre est fermée.



Nadir Invisível em Inox

50

INOX

AL

LACQ

ANODIZED



07

ACESSÓRIOS INOX

INOX ACCESSORIES
ACCESORIOS INOX
ACCESSOIRES INOX

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

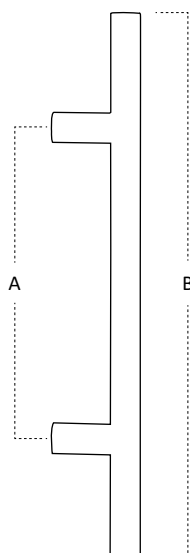
Asas Inox / Stainless Steel Handles / Asas Acero Inoxidable / Tireurs Acier Inoxydable

Asa Inox 90	115
Asa Inox 91	116
Asa Inox 92	117
Asa Inox 93	118
Asa Inox 94	119
Asa Inox 95	120

ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

ASA INOX 90



› PUX. 90.20

Ø (20mm)

1. A = 200mm
2. A = 250mm
3. A = 300mm
4. A = 450mm
5. A = 550mm
- >700mm

- B = 350mm
B = 400mm
B = 450mm
B = 600mm
B = 700mm

› PUX. 90.25

Ø (25mm)

1. A = 250mm
2. A = 300mm
3. A = 450mm
4. A = 600mm
5. A = 900mm
6. A = 1800mm
- >1950mm

- B = 400mm
B = 450mm
B = 600mm
B = 750mm
B = 1050mm
B = 1950mm

› PUX. 90.30

Ø (30mm)

1. A = 300mm
2. A = 350mm
3. A = 450mm
4. A = 600mm
5. A = 900mm
6. A = 1800mm
- >1950mm

- B = 450mm
B = 500mm
B = 600mm
B = 750mm
B = 1050mm
B = 1950mm

› PUX. 90.35

Ø (35mm)

1. A = 450mm
2. A = 600mm
3. A = 900mm
4. A = 1800mm
- >1950mm

- B = 600mm
B = 750mm
B = 1050mm
B = 1950mm

› PUX. 90.40

Ø (40mm)

1. A = 600mm
2. A = 900mm
3. A = 1800mm
- >1950mm

- B = 750mm
B = 1050mm
B = 1950mm



ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

ASA INOX 91



› PUX. 91.20 ☐ (20mm)

1. A = 200mm	B = 350mm
2. A = 250mm	B = 400mm
3. A = 300mm	B = 450mm
4. A = 450mm	B = 600mm
5. A = 550mm	B = 700mm
>700mm	

› PUX. 91.25 ☐ (25mm)

1. A = 250mm	B = 400mm
2. A = 300mm	B = 450mm
3. A = 450mm	B = 600mm
4. A = 600mm	B = 750mm
5. A = 900mm	B = 1050mm
6. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950mm	

› PUX. 91.30 ☐ (30mm)

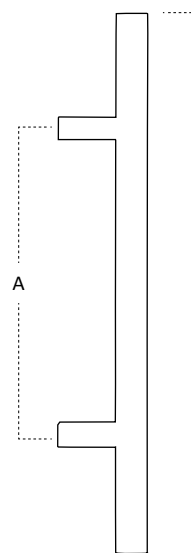
1. A = 300mm	B = 450mm
2. A = 350mm	B = 500mm
3. A = 450mm	B = 600mm
4. A = 600mm	B = 750mm
5. A = 900mm	B = 1050mm
6. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950mm	

› PUX. 91.35 ☐ (35mm)

1. A = 450mm	B = 600mm
2. A = 600mm	B = 750mm
3. A = 900mm	B = 1050mm
4. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950mm	

› PUX. 91.40 ☐ (40mm)

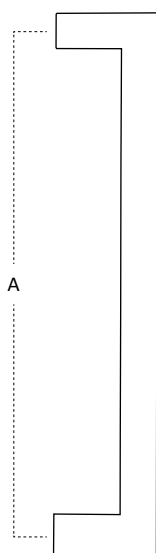
1. A = 600mm	B = 750mm
2. A = 900mm	B = 1050mm
3. A = 1800mm	B = 1950mm
>1950mm	



ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

ASA INOX 92



› PUX. 92.15

☐ (15x15mm)

- 1. A = 250mm
- 2. A = 300mm
- 3. A = 425mm
- 4. A = 600mm
- >600mm

› PUX. 92.20

☐ (20x20mm)

- 1. A = 150mm
- 2. A = 200mm
- 3. A = 250mm
- 4. A = 300mm
- 5. A = 425mm
- 6. A = 600mm
- 7. A = 1250mm
- >1250mm

› PUX. 92.25

☐ (25x25mm)

- 1. A = 250mm
- 2. A = 300mm
- 3. A = 425mm
- 4. A = 600mm
- 5. A = 1250mm
- >1250mm

› PUX. 92.30

☐ (30x30mm)

- 1. A = 350mm
- 2. A = 425mm
- 3. A = 600mm
- 4. A = 1250mm
- >1250mm

› PUX. 92.35

☐ (35x35mm)

- 1. A = 425mm
- 2. A = 600mm
- 3. A = 1250mm
- >1250mm

› PUX. 92.40

☐ (40x40mm)

- 1. A = 600mm
- 2. A = 900mm
- 3. A = 1800mm
- >1800mm



ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

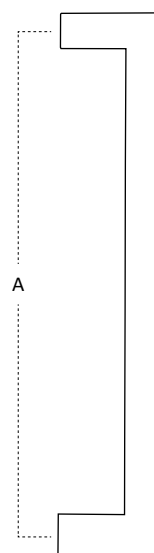
ASA INOX 93



› PUX. 93.40

☐ (40x20mm)

- 1. A = 350mm
- 2. A = 425mm
- 3. A = 600mm
- 4. A = 1250mm
- 5. A = 1400mm
- 6. A = 1800mm



ASAS INOX

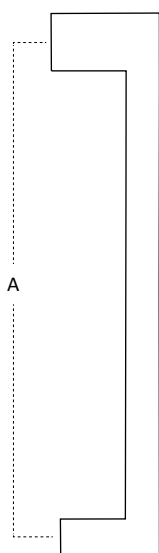
STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

ASA INOX 94

› PUX. 94.40

☐ (40x20mm)

- 1. A = 600mm
- 2. A = 1250mm
- >1250mm



ASAS INOX

STAINLESS STEEL HANDLES
ASAS ACERO INOXIDABLE
TIREURS ACIER INOXYDABLE

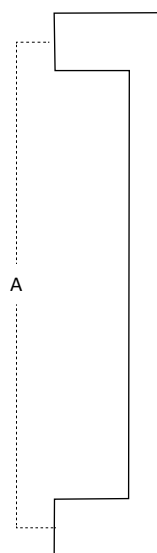
ASA INOX 95



› PUX. 95.40

☐ (40x20mm)

- 1. A = 600mm
- 2. A = 1250mm
- 3. A = 1400mm
- 4. A = 1800mm





08

OUTROS ACESSÓRIOS

OTHERS ACCESSORIES
OTROS ACCESORIOS
AUTRES ACCESSOIRES

ÍNDICE

INDEX
ÍNDICE
INDEX

Sistema de Ventilação Basculante / Passive Ventilation System / Sistema de Ventilación Basculante / Système de Ventilation Basculant

Basculante 124 - 126

Outros Acessórios / Other Accessories / Otros Accesorios / Autres Accessoires

FQ. 7 / 8 - RF. - 3600 A / B 127

Segura Portadas em Inox 128

Puxadores de Alumínio / Aluminium Handles / Manillas de Aluminio / Poignées en Aluminium

551 - 552 129

SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM
SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE
SYSTÈME DE VENTILATION

BASCULANTE



- As janelas basculantes podem ser abertas independentemente das condições climáticas, ao contrário das janelas tradicionais de abrir e fechar. Permitem uma ventilação caudal regulável, dispersa por uma maior área, evitando correntes de ar.

Podem ser abertas com chuva.

O sistema de travamento integrado evita que possam ser abertas pelo exterior. As suas características e o design funcional, permitem uma elevada facilidade nas operações de manutenção e limpeza.

A proteção anódica a que é submetida, garante uma utilização em qualquer tipo de ambiente, incluindo os mais agressivos.

Dada a natureza e tratamento dos seus componentes, esta janela pode ser aplicada e utilizada nos meios mais agressivos e em atmosferas industriais.

CARACTERÍSTICAS:

1. Completamente aberta nos dias de maior calor;
2. Completamente fechada e isolada nos dias de maior frio;
3. Resistente aos ambientes mais extremos e a atmosferas industriais;
4. Ventilação dirigida e protegida, mesmo em condições climáticas desfavoráveis;
5. Todas as superfícies podem ser limpas pelo interior;
6. Os manípulos têm uma posição que trava a abertura das lâminas, impedindo que estas possam ser abertas pelo exterior.

MATERIAIS:

Perfil de alumínio termo-lacado em poliéster de acordo com os requisitos de qualidade QUALICOAT.

Elementos de ligação em polipropeno.

Elementos de ligação do Sistema Pivotante (0°, 75°) em alumínio.

Este sistema permite regular manualmente a quantidade de ar que flui através do mesmo, desde fechado (0°) até ao máximo (75°).

SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM

SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE

SYSTÈME DE VENTILATION

- › Casement windows can be opened regardless of weather conditions, unlike traditional windows that open and close. They allow adjustable cross ventilation dispersed over a larger area, preventing drafts. They can be opened even in the rain. The integrated locking system prevents external opening. Their features and functional design enable easy maintenance and cleaning operations.
- The anodic protection they undergo ensures usability in any environment, including the most aggressive ones. Due to the nature and treatment of its components, this window can be applied and used in the most aggressive and industrial atmospheres.

FEATURES:

1. Fully open on the hottest days;
2. Completely closed and insulated on the coldest days;
3. Resistant to the most extreme environments and industrial atmospheres;
4. Directed and protected ventilation, even in adverse weather conditions;
5. All surfaces can be cleaned from the interior;
6. Handles have a position that locks the blades, preventing them from being opened from the outside.

MATERIALS:

Thermally coated aluminum profile with polyester according to QUALICOAT quality requirements.

Connecting elements in polypropylene.

Pivot System connecting elements (0°, 75°) in aluminum.

This system allows manual regulation of the amount of air flowing through it, from closed (0°) to maximum (75°).

- › Las ventanas batientes pueden abrirse independientemente de las condiciones climáticas, a diferencia de las ventanas tradicionales de abrir y cerrar. Permiten una ventilación cruzada ajustable dispersa en una área más grande, evitando corrientes de aire. Pueden abrirse incluso en la lluvia.
- El sistema de cierre integrado evita que se puedan abrir desde el exterior. Sus características y diseño funcional permiten una alta facilidad en las operaciones de mantenimiento y limpieza.
- La protección anódica a la que se someten garantiza su uso en cualquier tipo de ambiente, incluso en los más agresivos. Dada la naturaleza y el tratamiento de sus componentes, esta ventana puede aplicarse y utilizarse en entornos más agresivos y atmosferas industriales.

CARACTERÍSTICAS:

1. Completamente abierta en los días más calurosos;
2. Completamente cerrada e aislada en los días más fríos;
3. Resistente a los ambientes más extremos y a atmosferas industriales;
4. Ventilación dirigida y protegida, incluso en condiciones climáticas desfavorables;
5. Todas las superficies se pueden limpiar desde el interior;
6. Las manijas tienen una posición que bloquea la apertura de las lamas, impidiendo que se puedan abrir desde el exterior.

MATERIALES:

Perfil de aluminio termolacado con poliéster según los requisitos de calidad QUALICOAT.

Elementos de conexión en polipropileno.

Elementos de conexión del Sistema Pivotante (0°, 75°) en aluminio.

Este sistema permite regular manualmente la cantidad de aire que fluye a través de él, desde cerrado (0°) hasta el máximo (75°).



SISTEMA DE VENTILAÇÃO BASCULANTE

PASSIVE VENTILATION SYSTEM
SISTEMA DE VENTILACIÓN BASCULANTE
SYSTÈME DE VENTILATION

- › Les fenêtres à battants peuvent être ouvertes indépendamment des conditions météorologiques, contrairement aux fenêtres traditionnelles qui s'ouvrent et se ferment. Elles permettent une ventilation croisée réglable dispersée sur une plus grande surface, évitant les courants d'air. Elles peuvent être ouvertes même sous la pluie.

Le système de verrouillage intégré empêche l'ouverture depuis l'extérieur. Leurs caractéristiques et leur design fonctionnel permettent une facilité élevée dans les opérations de maintenance et de nettoyage.

La protection anodique à laquelle elles sont soumises garantit leur utilisation dans n'importe quel environnement, y compris les plus agressifs. En raison de la nature et du traitement de ses composants, cette fenêtre peut être appliquée et utilisée dans les atmosphères les plus agressives et industrielles.

CARACTÉRISTIQUES:

1. Entièrement ouverte les jours les plus chauds ;
2. Complètement fermée et isolée les jours les plus froids ;
3. Résistante aux environnements les plus extrêmes et aux atmosphères industrielles ;
4. Ventilation dirigée et protégée, même dans des conditions météorologiques défavorables ;
5. Toutes les surfaces peuvent être nettoyées de l'intérieur ;
6. Les poignées ont une position qui bloque l'ouverture des lames, les empêchant ainsi de s'ouvrir depuis l'extérieur.

MATÉRIAUX:

Profilé en aluminium thermolaqué avec polyester selon les exigences de qualité QUALICOAT.

Éléments de liaison en polypropylène.

Éléments de liaison du système pivotant (0°, 75°) en aluminium.

Ce système permet de réguler manuellement la quantité d'air qui circule à travers lui, de fermé (0°) à maximum (75°).



OUTROS ACESSÓRIOS

OTHER ACCESSORIES
OTROS ACCESORIOS
AUTRES ACCESSOIRES

FQ. 7 / 8



- › Cavilhão em ferro zincado.
- › Zinc plated spindle.
- › Cuadradillo de hierro zincado.
- › Carré en fer galvanisé.

RF.



- › Redutor.
- › Reducer.
- › Reductor.
- › Adaptateur.

3600 A / B

3600 A



3600 B



- › Sistema de reforço e encravamento do caixilho, do lado das dobradiças.
- › Hinges reinforcement system for door fixing, in stainless steel.
- › Sistema de refuerzo y encravamiento de la puerta, del marco del lado de las bisagras.
- › Système de renforcement et partie de verrouillage de porte, du côté de la paumelle.

OUTROS ACESSÓRIOS

OTHER ACCESSORIES
OTROS ACCESORIOS
AUTRES ACCESSOIRES

- › Segura portadas em inox.
- › Exterior fixing window system in stainless steel.
- › Sistema de contra-ventanas en acero inoxidable.
- › Système de fixation de fenêtres extérieurs en acier inoxydable.

Segura Portadas em Inox

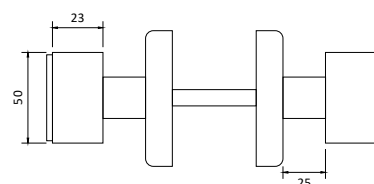


PUXADORES DE ALUMÍNIO

ALUMINIUM HANDLES
MANILLAS DE ALUMINIO
POIGNÉES EN ALUMINIUM

- › Solução de puxador duplo, com uma estética renovada, robusta, de fácil montagem e anodizável.
Puxador duplo em alumínio e nylon para portas.
- › Double handle solution, with a renewed, robust aesthetic, easy assembly, and anodizable.
Double handle in aluminum and nylon for doors.
- › Solución de manilla doble, con una estética renovada, robusta, de fácil montaje y anodizable.
Manilla doble de aluminio y nylon para puertas.
- › Solution de poignée double, avec une esthétique renouvelée, robuste, facile à monter et anodisable.
Poignée double en aluminium et nylon pour les portes.

551 / 552



CUIDADOS & MANUTENÇÃO

CARE & MAINTENANCE

CUIDADO & MANTENIMIENTO

ENTRETIEN

Instruções de Manutenção Geral

› Para preservar a durabilidade e garantir o desempenho ideal do sistema, recomenda-se a limpeza periódica dos seguintes componentes:

1. Partes móveis, não móveis, elementos de fixação e quaisquer acessórios integrados ao sistema;
2. Superfícies e áreas expostas ao ambiente exterior.

*Nota: A limpeza e manutenção devem ser realizadas **pelo menos uma vez por ano**. Em zonas com elevada exposição a salinidade ou agentes poluentes, recomenda-se aumentar a frequência do procedimento.*

CUIDADOS ESSENCIAIS DURANTE A LIMPEZA:

Durante os procedimentos de limpeza, observe as seguintes recomendações para preservar a integridade dos sistemas oscilobatentes GNS:

1. Utilize exclusivamente **água limpa**, com ou sem **sabão neutro (pH neutro)**;
2. Empregue **meios de limpeza suaves**, como panos macios ou esponjas não abrasivas;
3. **Evite produtos agressivos**, como abrasivos, ácidos, solventes e acetona;
4. **Não provoque riscos ou danos na superfície**, pois comprometem a proteção anticorrosiva;
5. **Impeça a entrada de água no interior das ferragens** durante a limpeza;
6. **Assegure boa ventilação** nas zonas de contacto entre componentes, minimizando o risco de condensação.

MANUTENÇÃO EM MONTAGEM- INSTALADORES:

Durante o processo de instalação ou obras no local, é fundamental adotar medidas que preservem a integridade e o funcionamento do sistema oscilobatente GNS:

1. Cuidados durante a Montagem:
 - **Ventile adequadamente** a zona entre aro e folha para evitar a formação de condensação;
 - **Proteja os componentes** contra resíduos de materiais de construção (cimento, gesso, argamassa, etc.);
 - Realize limpeza frequente de **calhas e partes móveis**, especialmente em sistemas deslizantes;
 - Elimine a acumulação de poluentes externos (ex.: chuva ácida), que podem comprometer a superfície.
2. Finalização da Limpeza:
 - **Seque completamente** todas as ferragens após a lavagem;
 - **Lubrifique a superfície** com óleo não ácido e iseto de resinas, aplicando-o com pano embebido para garantir proteção adicional.

CUIDADOS & MANUTENÇÃO

CARE & MAINTENANCE
CUIDADO & MANTENIMIENTO
ENTRETIEN

General Maintenance Instructions

› To ensure optimal performance and prolong the system's lifespan, periodic cleaning of the following components is recommended:

1. Moving and fixed parts, fastening elements, and integrated accessories;
2. Surfaces exposed to the external environment.

Recommended Frequency: **At least once a year.** In areas with high salinity or pollution, increase the cleaning frequency.

ESSENTIAL CLEANING PRECAUTIONS

To preserve the integrity of GNS tilt-and-turn systems, follow these recommendations:

1. Use only **clean water**, with or without **neutral soap (neutral pH)**;
2. Use soft cloths or non-abrasive sponges;
3. **Avoid aggressive products** such as abrasives, acids, solvents, or acetone;
4. **Do not scratch or damage surfaces**, as this compromises anti-corrosion protection;
5. **Prevent water from entering the hardware**;
6. **Ensure proper ventilation** between components to minimize condensation risk.

MAINTENANCE DURING INSTALLATION – INSTALLERS

During installation or construction, it is essential to take precautions that preserve system integrity and functionality:

1. Installation Care:
 - **Properly ventilate** the area between frame and sash to avoid condensation;
 - **Protect components** from construction debris (cement, plaster, mortar, etc.);
 - Regularly clean **tracks and moving parts**, especially in sliding systems;
 - Remove external pollutants (e.g., acid rain) that may affect surfaces.
2. Final Cleaning:
 - **Thoroughly dry** all hardware after washing;
 - Lubricate with neutral oil using a cloth for additional protection.

ERRETI - GNS - RAGNI - SOTRALU
are companies of



GNS

E.N. 1- Mouisca do Vouga
3754-901 Águeda
PORTUGAL
tel. +351 234 644 224
info@ingns.com
www.ingns.com

RAGNI

Zona Industriale Squartabue n.nc
62019 Recanati (MC)
ITALY
tel. +39 0717 506 174
info@ragni-fr.com
www.fraccessories.com

BELIEFS SERVING OUR CUSTOMERS:

For Sotralu Group, technical excellence is worth having only if it is in line with the ethical principles related to human dignity and working conditions, and with the concern of preserving our planet. By integrating disabled persons, contributing in providing jobs to the unemployed and ensuring the respect of these values by our suppliers: sustainable and fair quality is created every day in all the aspects of our activity.